

meubles  
**Resident**  
Reichenbach & Cie SA Sion  
Fabrication - vente - expositions  
Agencement, décoration d'intérieur  
Meubles rustiques, modernes, style

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

LE SEUL QUOTIDIEN DU MATIN DE LA VALLEE DU RHONE  
TELEPHONE (027) 2 31 51 - CCP 19 - 274 - PUBLICITE : PUBLICITAS, TELEPHONE (027) 3 71 11 - LE NUMERO 30 CENTIMES

Toujours  
**Mieux**  
TOUJOURS  
**Moix** confection s.a.  
LA CROISEE SION

Armée suisse Schweizerische Armee Esercito svizzero

### KRIEGSMOBILMACHUNG

#### AUFGEBOT DER GRENZTRUPPEN

### MOBILISATION DE GUERRE MOBILITAZIONE DI GUERRA

MISE SUR PIED DES TROUPES FRONTIERES CHIAMATA ALLE ARMI DELLE TROPPE DI FRONTIERA

1. Die Grenztruppen werden hiemit aufgeboden.  
a) Alle Wehrpflichtigen, deren Dienstbüchern einen roten Mobilisationszettel enthält, haben sofort an den im Mobilisationszettel angegebenen Orten einzurücken.  
b) Pferdebesitzer: Die für die Stellung von Pferden und Maultieren an die Grenztruppen bestimmten Gemeinden haben diesen Befehl sofort auszuführen.  
c) Stellung der Motorfahrzeuge: Alle Motorfahrzeuge (Personenwagen, Lastwagen, Motorräder etc.), deren Fahrzeugbesitzer mit einem roten Aufgebotszettel versehen ist, sind sofort an dem im Aufgebotszettel angegebenen Orte zu stellen.

2. Es sind ferner ebenfalls aufgeboden und haben sofort einzurücken:  
a) Die Territorialkommandostäbe 1-12, die Mobilisationsfunktionäre, das Personal des Munitionsdienstes.  
b) Die Organe des Flieger-Beobachtungs- und Meldedienstes.  
c) Die Organe des passiven Luftschutzes.  
d) Die Mineurdetachements. Eidgenössisches Militärdepartement.

1. Les troupes frontières sont mises sur pied.  
a) Tous les militaires dont le livret de service est muni de la fiche rouge de mobilisation entrent immédiatement au service aux endroits prescrits par la fiche de mobilisation.  
b) Fourniture des chevaux: Les communes sont désignées pour fournir des chevaux et moutons aux troupes frontières exécutent immédiatement l'ordre de fourniture.  
c) Fourniture des véhicules à moteur: Tous les véhicules à moteur (voitures, camions, motocyclettes, etc.) dont le carnet de circulation est muni d'un ordre de marche rouge, sont à remettre immédiatement à la troupe à l'endroit indiqué par l'ordre de marche.

2. Sont également mis sur pied et entrent au service immédiatement:  
a) Les chefs-majors territoriaux 1-12, les fonctionnaires de la mobilisation, le personnel du service des munitions.  
b) Les organes de repérage et de signalisation aérienne.  
c) Les organes de la défense aérienne passive.  
d) Les détachements de mineurs. Département militaire fédéral.

1. La truppe di frontiera sono chiamate alle armi.  
a) Tutti i militari il cui libretto di servizio è munito dell'avviso di mobilitazione di color rosso, devono entrare immediatamente in servizio giusta le istruzioni contenute in detto avviso.  
b) Consegna dei cavalli: I comuni che sono stati designati per la consegna dei cavalli o mulo alle truppe di frontiera devono eseguire subito questo ordine.  
c) Consegna degli autoveicoli: Tutti gli autoveicoli (autovetture, autocarri, motociclette, ecc.), la cui licenza di circolazione è munita di un ordine di marcia di color rosso, devono essere presentati subito giusta le istruzioni contenute in detto ordine.

2. Sono parimente chiamate alle armi e entrano in servizio immediatamente:  
a) Gli staff maggiori territoriali 1-12, i funzionari della mobilitazione, e il personale del servizio delle munizioni.  
b) Gli organi del servizio d'avvisamento e di segnalazione aerea.  
c) Gli organi della protezione aerea passiva.  
d) I distaccamenti minatori. Il Dipartimento militare federale.

# En Suisse, il y a 30 ans

## Mobilisation générale

Il y a trente ans, jour pour jour, l'Europe vivait les heures les plus angoissantes qu'elle avait été amenée à connaître depuis les plus sombres moments de la première guerre mondiale. Adolphe Hitler, maître absolu d'une grande puissance fanatisée, violait les unes après les autres les promesses qu'il avait faites. Il jetait bas le masque, le 15 mars 1939, en lançant ses troupes en Tchécoslovaquie. Les régions germanophones ne lui suffisant plus (l'Autriche était rattachée au Reich depuis l'Anschluss du 1 mars 1938 et le pays des Sudètes depuis les accords de Munich du 30 septembre de la même année), il devenait évident que seule une guerre pouvait mettre fin aux

ambitions hégémoniques d'un dictateur psychopathe. Pendant ce temps, en Suisse, l'atmosphère de fête qui fut celle du printemps et de l'été 1939, notamment à la faveur de la « Landi », l'Exposition nationale de Zurich, pouvait faire illusion. En fait, la Suisse était certainement mieux préparée que d'autres pays qui ont été entraînés dans le conflit. Une année et demi avant la guerre, notre responsable de l'économie publique, le conseiller fédéral Hermann Obrecht, avait organisé une économie de guerre apte à être mise en route sans délai. Des provisions avaient été faites à tous les niveaux, y compris celui des ménages.

### LES ANGOISSANTES JOURNEES DU MOIS D'AOUT 1939

Vers la fin du mois d'août, chaque journée apportait son lot d'angoisses et la tension montait progressivement. Le 25, Hitler et Staline rendent public leur pacte de non-agression. Quel coup de poignard dans le dos pour les diplomates français et anglais, dont les négociations avec les Soviétiques traînaient en longueur. Le Conseil fédéral adresse ce jour-là un message au peuple suisse, laissant entendre que la guerre était imminente et qu'il fallait s'y préparer.



Nos chefs militaires, conscients de l'importance des blindés dans une guerre moderne, avaient — entre autres mesures — hérisse le pays d'obstacles anti-chars.

Le 28, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne décrètent la mobilisation générale. La signification du pacte germano-soviétique n'échappait à personne: il était dirigé contre la Pologne menacée d'un nouveau partage. Mais cette fois-ci, les démocraties occidentales ne semblaient plus disposées à s'incliner comme elles l'avaient fait précédemment. La Suisse appelle sous les drapeaux les troupes de couverture-frontière. Le 29, le Conseil fédéral interdit la vente de certaines denrées alimentaires de première nécessité, afin de prévenir des achats en masse et rationne l'essence. Puis il proclame « l'état de service » et convoque l'Assemblée fédérale pour le lendemain. Le 30 août, à 17 heures, les Chambres fédérales sont réunies et épuisent l'ordre du jour en un temps record: elles accordent les pleins pouvoirs au Conseil fédéral à la quasi-unanimité et élisent le chef suprême de l'armée. Deux seuls candidats, tous deux Suisses romands: le commandant de la 2e division, le colonel-divisionnaire Jules Borel, et celui du 1er corps d'armée, le colonel-commandant de corps Henri Guisan. 204 voix (sur 229 suffrages valables) allèrent au Vaudois Henri Guisan, jugé « plus âgé, plus réfléchi » que le Neuchâtelois qui réunit 21 voix. HENRI GUISAN, SYMBOLE DE L'ESPRIT DE RESISTANCE DES SUISSES Aussitôt élu, le général Guisan prêtre serment seul devant le Parlement et

le gouvernement. La nouvelle est bien vite connue, et Berne, de tempérament si posé d'habitude, fait une ovation au chef de l'armée qui traverse la ville en voiture découverte. Dès cet instant, le général Guisan incarne l'esprit de résistance des Confédérés et, aux heures les plus difficiles, (VOIR LA SUITE EN PAGE 27)

C'est par cette affiche que le peuple suisse prit connaissance de l'ordre de mobilisation le 1er septembre 1939.

# DEMAIN C'EST DIMANCHE

Avec deux cents ans d'avance, Voltaire a créé ce slogan de publicité pour notre civilisation des loisirs.

A la sentence « tu gagneras ton pain à la sueur de ton front », l'homme essaie d'échapper par les deux bouts: Ne pas travailler et ne pas gagner son pain, ou bien s'abrutir de travail et gagner, par-delà le pain, luxe et loisir.

La première manière est celle dont nous accusons les pays pauvres, pour autant que leur sous-développement nous semble dû à la paresse, au manque d'énergie, d'organisation, d'action, à leur amour de la vie primitive, de la poésie, de la méditation, qui les fait mourir de faim en contemplant les étoiles. Passez d'Israël en Jordanie, vous aurez l'impression qu'ici « l'existence est plus que la nourriture et le corps plus que le vêtement », choix qui va jusqu'à l'absurdité et l'impassé. L'essentiel est tellement essentiel, pour ces bergers du désert, qu'ils paraissent en oublier les conditions charnelles et vivre de vent comme les loups, plutôt que de s'adap-  
 ter à nos économies occidentales. Avant de critiquer cette critique, je voudrais m'assurer que nous ne fuyons pas en sens inverse la loi du travail. Nous acceptons la sueur au front, mais c'est pour gagner un peu plus, beaucoup plus que le pain et le vêtement! Nous nous massacrons de labeur et d'insomnies pour en finir des mets et des boissons, ni de quoi nous nous vêtirons (excepté dans les grands magasins de mode), je crois que nous rejoignons, par l'Océan occidental de l'Abondance, les terres orientales du Besoin. Avec, en plus, le Souci, l'Inquiétude, le Mécontentement. Traversez pédestrement une de nos villes moyennes jusqu'à la nausée! Mais sortez de là? A tous les croisements s'allume une silhouette rouge; vous attendez qu'elle tourne au vert; vous avancez sur les raies jaunes; c'est le moment que choisit, pour vous faucher de son bolide, un conducteur aspiré par la civilisation des loisirs, et qui n'a pas eu le temps de voir son feu rouge. « Rien à faire, dit l'agent à la pauvre vieille dame qui le prend à témoin. Rien à faire, ils sont tous comme ça, ils s'en f... on est débordés ».

Et vous voyez des centaines de passants dont le visage est sans doute le miroir du vôtre: les yeux hagards, les traits tendus, le teint de cire: le visage de notre humanité supercivilisée, qui s'inquiète avant tout du vivre et du vêtement, puis, du supervivre et du supervêtement, et dont le front ne sue que pour de nouvelles sueurs. « Le superflu, chose très nécessaire » nous fait oublier comme superflue la seule chose nécessaire sans laquelle les autres ne sont que neine et misère et mort inutile: le royaume de Dieu et sa justice. MM

« LE SUPERFLU, CHOSE TRES NECESSAIRE... »

avec l'insomnie et le labeur. Pour jouir de l'existence, mais d'une existence de luxe, de loisir et de plaisir. En quoi nous ne faisons que nous mettre à la roue, nous affranchissant du nécessaire pour rendre nécessaire le superflu. Et si nous ne sommes pas en peine de ce que nous mangerons et boirons (excepté devant la carte

A Sorebois 8/Zinal (Val d'Anniviers) par le téléphérique

EXPOSITION D'ART POPULAIRE TCHÉCOSLOVAQUE

organisée en collaboration avec le Centre de la production artistique populaire à Prague

# CE JOUR EN SUISSE ET AILLEURS

## Faits divers

● **PRES DE 16 MILLIONS DE FRANCS POUR L'AMELIORATION DE LA LIGNE « BODENSEE-TOGGENBURG »**

Le gouvernement saint-gallois vient de soumettre au Grand Conseil un projet de décret concernant la participation du canton de Saint-Gall aux frais occasionnés par le renchérissement des travaux de réfection et de modernisation de la ligne de chemin de fer « Bodensee-Toggenburg ». La participation du canton et des diverses communes saint-galloises s'élèvera à 307 000 fr. qui devront être supportés à raison de moitié chacun.

● **LES JEUNES GENS PRENDRONT PART AUX ASSEMBLÉES COMMUNALES A ROMANSHORN**

Des jeunes gens de 17 à 19 ans prendront désormais part, à titre d'essai, aux assemblées communales de la ville thurgovienne de Romanshorn.

● **UNE VOITURE POUSSÉE DANS UN RAVIN PAR UNE BILLE DE BOIS**

Alors qu'il façonnait du bois vendredi matin, un bûcheron laissa s'échapper une grosse bille. Celle-ci dévala la forêt, traversa la voie de chemin de fer entre La Cure et Saint-Cergue pour arriver sur la route. Une voiture française qui passait à ce moment-là a été violemment heurtée. Le choc lui fit dévaler un ravin sur une distance d'environ 20 mètres. Des trois occupants de la voiture, seule une jeune infirme a été blessée. Elle a été transportée à l'hôpital de Nyon.

● **VISITE D'UN OFFICIER SUPERIEUR ALLEMAND**

Le général de brigade Josef Jaitner, commandant des écoles d'officiers de l'aviation militaire allemande, séjournera en Suisse du 1er au 3 septembre pour rendre visite officiellement à nos troupes d'aviation et de défense contre avions.

● **DES TRIPLES A OLTEN**

Mme Ursula Kaepeli, d'Oltén, a donné le jour, jeudi soir à l'hôpital cantonal de Soleure à des triplés. L'état de Mme Kaepeli, qui est déjà mère de cinq enfants, est satisfaisant. Il en est de même pour les deux petits garçons et la petite fille qui viennent de naître.

● **ARRETÉS POUR VOL D'AUTOS ET VOLS DANS LES VOITURES**

La police a arrêté, dans le quartier des Eaux-Vives, quatre jeunes Français, âgés de 18 à 20 ans, qui dormaient dans deux voitures volées, dans chacune d'elles un jeune homme et une jeune fille. Tous quatre avaient franchi la frontière clandestinement. A Genève et dans la région, ils ont dévalisé un très grand nombre de voitures. Leur butin a été en partie récupéré.

● **FONDATION DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DE NEPHROLOGIE**

A Berne a été fondée la Société suisse de néphrologie. Le comité élu est présidé par le professeur Reubi, médecin à Berne. La nouvelle société s'est fixée comme tâche de coordonner sur le plan fédéral les efforts entrepris pour résoudre les problèmes concernant le traitement de longue durée par le rein artificiel et la transplantation rénale. En outre, elle prévoit d'instaurer le titre de spécialiste FMH en néphrologie. Ces tâches ont été confiées à des commissions spéciales. Sur le plan scientifique, la société permettra de coordonner la recherche et d'échanger les résultats acquis.

## Le directeur de la justice zurichoise se justifie

ZURICH. — Le conseiller d'Etat Arthur Bachmann, directeur de la justice zurichoise, a catégoriquement rejeté les reproches que l'Association des avocats zurichois lui avait adressés à propos de l'enquête sur les terroristes palestiniens de Kloten.

Les avocats avaient en effet reproché au directeur de la justice zurichoise d'avoir calomnié ouvertement des avocats, de s'être interposé à la procédure en cours, d'avoir anticipé la décision, d'avoir même soupçonné un défenseur d'avoir confié illicitement des dossiers à l'extérieur.

M. Bachmann a rejeté tous ces reproches en précisant d'abord que sa déclaration de presse du 14 juillet 1968 avait été provoquée par les graves attaques de la presse contre les enquêteurs.

Dans sa nouvelle déclaration, M. Bachmann a indiqué qu'il avait pensé que les sévères attaques contre l'intégrité des défenseurs ne devaient pas rester sans réponse.

A l'Association des avocats zurichois, il a notamment répondu ce qui suit : « Il est faux de prétendre que j'ai critiqué les défenseurs pour avoir employé des moyens juridiques. Ma critique visait plutôt la manière dont on les a employés. »

Il n'est pas vrai non plus que j'aie anticipé la décision dans la procédure en cours par la publication de ma dé-

claration. La réalité est que j'ai pris immédiatement position bien qu'un recours eût été déposé à la direction de la Justice contre la décision négative du Ministère public. La délégation de l'As-

sociation des avocats zurichois avait d'ailleurs parfaitement connaissance de ce fait.

Je n'ai pas non plus soupçonné un défenseur et je n'ai confié les dossiers de l'affaire à personne. »

Pourtant un avocat avait déclaré avoir purement et simplement remis les photocopies des dossiers de l'enquête à son client, a conclu le chef de la Justice zurichoise qui rejette ainsi le dernier reproche porté contre lui par l'Association des avocats zurichois.

## Hauptwil : l'écoulement de carburant a été plus important que prévu

HAUPTWIL. — Selon les premiers résultats de l'enquête ouverte à la suite de l'écoulement de carburant de trois citernes, à Hauptwil, les quantités d'essence et d'huile diesel perdues sont plus importantes que prévu. On articule le chiffre de 10 000 litres d'essence et de 5 000 litres d'huile diesel. L'étendue des dommages n'a pas encore pu être estimée. La négligence est à l'origine de la catastrophe, les trois citernes, remplies le 22 août, n'ayant pas été fermées. Les couvercles n'étaient en effet pas encore à disposition, et les chutes de pluie du week-end ont fait monter le niveau du liquide, jusqu'à ce que l'écoulement se produise.

## Accusé d'avoir voulu empoisonner sa femme le malheureux manoeuvre a été acquitté

SOLEURE. — La Cour d'assises soleuroise vient de libérer de toute accusation un manoeuvre de 29 ans qui avait été accusé de tentative de meurtre. Cette sentence va dans le même sens que les conclusions avancées par la défense et le procureur général. De plus, une indemnité de 4000 francs devra lui être versée pour les quatre mois de détention préventive subie à tort.

Il est notamment ressorti des débats, qui ont duré deux jours, que l'accusa-

tion lancée contre cet homme ne pouvait être maintenue, faute de preuve. On lui reprochait d'avoir tenté de tuer sa femme — avec laquelle il était en instance de divorce — et la mère de cette dernière en ajoutant du poison pour les rats dans du lait.

Le fait que ni preuve ni indice n'ont pu être retenus contre l'accusé, ont incité le procureur à réclamer l'acquiescement du prévenu. De plus, des déclarations fort imprécises et en partie con-

tradictoires ont été faites par les intéressés.

Le 10 janvier 1968, l'acquitté avait tenté de mettre fin à ses jours, littéralement tyrannisé qu'il était par sa femme et sa belle-mère qui lui faisaient la vie dure. Le couple faisait ménage commun avec la mère de l'épouse et celle-ci, à en croire les nombreux témoins qui se présentèrent à la barre, terrorisait son gendre. Ainsi, ce dernier était contraint de remettre la presque totalité de son salaire, devant se contenter de 20 francs par mois pour ses besoins personnels. Autre exemple du caractère peu commode de la belle-mère : elle interdisait à son beau-fils de prendre un repas chaud à la cantine de l'entreprise où il était occupé prétextant que cela était trop cher.

Cette situation déterminait le manoeuvre à s'empoisonner et il ingurgita par deux fois de la « mort aux rats ». Lors- que les premiers symptômes de l'empoisonnement se manifestèrent, le malheureux fut immédiatement transporté à l'hôpital de Granges pour y être soigné.

Le lendemain du drame, la femme de l'acquitté prétendit avoir trouvé des traces de ce même poison dans du lait alors qu'elle préparait son petit déjeuner.

## Vol gratuit pour 160 apprentis vaudois

ZURICH. — Un vol d'une demi-heure a marqué, vendredi matin, le « clou » du séjour qu'on fait à Zurich, jeudi et vendredi, 160 apprentis vaudois. Invités dans le cadre de manifestations qui marqueront le 50e anniversaire du Comptoir suisse, ces jeunes Romands ont visité diverses entreprises industrielles et commerciales du canton de Zurich. Durant leur vol, les jeunes Vaudois ont survolé Lucerne, Zofingue et Granges (SO), avant de revenir sur Kloten par le Rhin et l'Unterland zuri-

chois. Pour nombre d'entre eux, il s'est agi là du baptême de l'air. Une visite détaillée de Kloten leur a permis de se familiariser avec la vie d'un grand aérodrome. Vendredi après-midi, les jeunes apprentis vaudois se sont rendus aux chutes du Rhin, où ils ont été reçus par le conseiller aux Etats zurichois Honegger.

Cette première visite romande en terre zurichoise sera sous peu suivie d'une seconde, et de jeunes Zurichois viendront visiter le canton de Vaud.

## Le mois de juillet favorable pour les CFF

BERNE. — Pour les CFF, les voyageurs ont été, en juillet 1968, au nombre de 19,6 millions. Ce chiffre est supérieur de un million ou 5,4% à celui du même mois de 1968. Alors que le mouvement des abonnés n'a pas varié, les voyages individuels se sont considérablement

développés, tant en Suisse qu'au travers des frontières. Les recettes voyageurs, y compris celles du transport des bagages et des automobiles accompagnées, ont progressé de 14%, pour atteindre 65,1 millions de francs. Ce bon résultat est dû à l'essor économique de la Suisse et de l'étranger, qui donne une impulsion particulière au tourisme.

18,2 millions de plus qu'un an auparavant.

Les charges d'exploitation, en hausse de 6,2 millions de francs, ont passé à 112,2 millions.

L'excédent d'exploitation de juillet 1968 s'établit à 52,1 millions de francs (juillet 1967 : 40,1 millions). Il est destiné à couvrir les dépenses spécifiées au compte de profits et pertes (amortissements, frais de capitaux, etc.) qui représentent environ 29 millions de francs par mois, compte non tenu des réserves et provisions de fonctionnement, des versements à la réserve légale et de la rémunération du capital de dotation.

## Commémoration de la mort de la reine Astrid

LUCERNE. — Un service religieux a été célébré vendredi matin par l'abbé Van Mele, directeur du home « La Soldanelle » à Château-d'Œx à la chapelle érigée en hommage à la mémoire de la regrettée reine Astrid pour commémorer sa mort accidentelle survenue à Kuesnacht le 29 août 1935.

## Expert suisse en mission

BERNE. — Dans le cadre de la coopération technique de la Suisse avec les pays en développement, M. Henri Zurbuegg, directeur-suppléant de l'Office fédéral de l'économie hydraulique, va se rendre à Bangkok pour prendre part en qualité de consultant, à un cycle d'études consacré aux questions juridiques et administratives qui posent la construction et l'exploitation d'installations hydrauliques à buts multiples sur le cours inférieur du Mékong.

Les transports de marchandises s'inscrivent à 4,09 millions de tonnes, soit 350 000 tonnes ou 9,4% de plus qu'en juillet 1968. C'est la première fois qu'ils doublent le cap des 4 millions de tonnes. Le trafic suisse (exportations, importations, transports intérieurs), en augmentation de 4%, a passé à 2,92 millions de tonnes. En fait, il n'y a pas eu de changement dans le volume, déjà important, des entrées et des sorties, mais les transports intérieurs se sont accrus de 8,8%. Le transit international a de nouveau battu ses propres records en se chiffrant par 1,15 million de tonnes (+ 26,2%). La forte expansion du trafic marchandises reflète l'essor économique ininterrompu de l'Europe occidentale. La recette totale de ce secteur a été de 85,2 millions de francs. D'où une amélioration de 11,8% d'une année à l'autre.

Avec les 14 millions de francs de recettes accessoires, les produits d'exploitation s'élèvent à 164,3 millions, soit

## La récolte de raisin se présente bien dans le canton de Vaud

LAUSANNE. — Les organisations viticoles vaudoises ont examiné les chiffres relatifs aux vendanges 1968. Selon l'office de propagande des vins vaudois, il ressort que la récolte prévue se montera à 18 millions de litres de dorin, 3 millions de litres de rouge salvagnin, pinot et gamay, et un million de litres de jus de raisin rouge, ce

qui correspond à un total d'environ 22 millions de litres.

On a trouvé le premier raisin mûr le 1er août déjà, soit une semaine plus tôt qu'en 1968.

La vigne est en excellent état, la maturité se développe rapidement et l'on s'attend à une très bonne récolte si septembre est favorable.



## Assez ensoleillé

**Situation générale :**  
Notre pays est toujours sous l'influence d'un courant du nord-ouest qui s'écoule entre l'anticyclone situé sur le proche Atlantique et la dépression de la Baltique. La pression est en lente hausse sur les îles britanniques et le nord de l'Allemagne et le temps s'améliorera lentement en Suisse durant les prochaines 48 heures.

**Prévisions jusqu'à ce soir :**  
Ouest de la Suisse, Valais :

La couverture nuageuse sera changeante, mais le temps en général assez ensoleillé, surtout sur le Plateau et en Valais. En plaine, la température atteindra 15 à 20 degrés cet après-midi. La bise sera modérée en plaine et en montagne.

**Nord-ouest, centre et est de la Suisse, nord et centre des Grisons :**

Le ciel sera en général très nuageux. Alors que quelques éclaircies apparaîtront en plaine au cours de la journée, des averses pourront encore se produire en montagne. En plaine la température atteindra 13 à 18 degrés cet après-midi.

## COUP D'ŒIL SUR L'ACTUALITÉ

● **DEMISSION AU NPD**  
M. Karl Breyer, candidat désigné pour les élections générales de septembre, a donné sa démission du parti.

● **UNE GRANDE USINE ALLEMANDE EN FEU**  
Un grave incendie a éclaté, vendredi dans l'une des plus grandes usines de construction de voitures d'Allemagne, dans les entreprises « Audi - NSU - Auto-Union », à Ingolstadt, en Bavière. Selon les déclarations de la police et des pompiers, les dégâts s'élèvent à plusieurs millions de marks.

● **DECLARATION DE M. WILLY BRANDT**  
M. Brandt, ministre ouest-allemand des affaires étrangères et chef du parti socialiste allemand a plaidé, vendredi, en faveur « de la poursuite conséquente de la politique de paix ».

● **EPURATION PAR LA BASE DU PC HONGROIS**  
Une épuration se poursuit actuellement dans les sections de base du parti communiste hongrois, indique vendredi le « Nepszabadsag », organe central du P.C.

● **MANIFESTATION A MANILLE**  
Environ 300 étudiants philippins de religion musulmane ont manifesté vendredi devant l'ambassade d'Israël, pour protester contre l'incendie de la mosquée d'El Aksa.

● **PAS DE DISCUSSION ENTRE LONDRES ET DUBLIN**  
Le gouvernement britannique n'entend pas discuter avec celui de Dublin d'une modification quelconque du statut de l'Irlande du Nord ni de la question de la frontière entre cette province et la République irlandaise.

● **CONFERENCE DES EVEQUES ALLEMANDS**  
La Conférence des évêques allemands, présidée par le cardinal Julius Döpfner, s'est réunie en session extraordinaire vendredi à Koenigstein (Taunus).

● **NOTE CUBAINE A M. THANT**  
M. Paul Roa, ministre cubain des affaires étrangères, a adressé une note à M. Thant, secrétaire général des Nations unies, affirmant que les deux diplomates cubains récemment expulsés des Etats-Unis ne se sont pas livrés à des activités d'espionnage.

● **LE DERNIER INCENDIE DE FORET MAITRISE DANS LE VAR**  
Le dernier incendie de forêt qui sévissait dans le Sud-Est de la France a été maîtrisé hier matin. Le sinistre a détruit une superficie de 1 400 ha dans la région de Barjols-Correns (Var).

● **DELIMITATION DE FRONTIERES ENTRE POLOGNE ET URSS**  
La Pologne et l'URSS ont signé une convention relative à la délimitation de frontières dans les régions du Sockel, situées dans le golfe de Gdansk, l'ancienne Dantzig, et dans le secteur sud-est de l'Ostsee.

● **L'AGITATION SOCIALE EN ITALIE**  
Les employés des établissements Pirelli de Milan se sont joints à la grève déclenchée jeudi dernier par les ouvriers.

● **UN MILLION DE DOLLARS DE PIERRES PRECIEUSES VOIE A CLEVELAND**  
Un million de dollars (quelque quatre millions de francs), de pierres précieuses ont été volées, jeudi, à un diamantaire de New York en voyage d'affaires à Cleveland.

● **UN DIRIGEANT DES « PANTHERES NOIRES » CONDAMNE**  
Jugé coupable de tentative de meurtre, Charles Bursey, 23 ans, secrétaire national du mouvement des « Pantheres noires », a été condamné, jeudi, à une peine d'emprisonnement qui ne devra pas être inférieure à un an ni supérieure à quinze ans.

FONDS DE PLACEMENT SUISSE	
	Valeur rachat
A. I. I. growth fund	\$ 10,62

LETTRE DE ROME, par Georges Huber

DANS LA MÊLÉE

Large a été la résonance d'une interview accordée par le cardinal Jean Daniélou à une revue mensuelle italienne, « Famigliamese », éditée par la Société Saint-Paul à Alba (Piémont). Cette résonance tient au fait que le théologien français aborde sans ambages quelques questions brûlantes de l'heure présente. Il ne se contente pas d'allusions et de circonlocutions, selon une méthode chère à certains prélats et, il ne parla pas non plus un langage trop difficile à comprendre pour le commun des fidèles.

Le cardinal Daniélou touche à plusieurs thèmes : la collégialité des évêques, la crise de l'autorité, l'élection des évêques et l'élection du pape, la contestation.

EN FINIR UNE BONNE FOIS...

Avec tant de prêtres et de simples fidèles, le cardinal Daniélou estime qu'il serait temps de dissiper les équivoques et de faire connaître ce qui est la pensée authentique du concile et ce qui n'en représente qu'une déformation. Le maintien de ces équivoques accroît la confusion des esprits.

Une de ces équivoques touche le pouvoir de la hiérarchie. Invoquant les exigences de « la collégialité des évêques », certains théologiens mettent l'autorité du corps épiscopal au-dessus de celle du Souverain Pontife. Le cardinal proteste : ce n'est pas l'autorité du pape qui relève de celle des évêques, c'est plutôt l'autorité des évêques qui est subordonnée à celle du chef de l'Eglise.

Rappel opportun de nos jours : le danger pourrait se présenter demain que des Eglises locales prennent des décisions que le pape ne saurait approuver.

ISOLOTTO, ILLICH, DEFREGGER...

Le cardinal français dénonce comme absurde et dangereux le fait d'opposer dans l'Eglise les structures et les charismes, comme si ce n'était pas des éléments complémentaires. En contestant la légitimité d'une Eglise juridique, on en arrive à ébranler le respect dû à l'autorité.

Jamais autant qu'aujourd'hui on a combattu l'autorité dans l'Eglise. « Les polémiques qui se sont déchaînées sur certains épisodes récents (je parle par exemple de Mgr Illich, de l'Isolotto comme aussi de l'affaire Defregger) ont confirmé ma conviction de l'existence d'une offensive massive, pour exploiter le fait religieux et discréditer l'autorité du pape et des évêques. Je dis bien : des évêques, car eux aussi sont l'objet de la contestation ».

Faisant allusion, semble-t-il, à la récente interview du primat de Belgique, le cardinal ajoute : « Aussi bien est-il pénible de voir certains évêques prêter leur voix à la contestation et à la presse de la contestation ».

Les débats publics sur les problèmes religieux actuels ne sont certes pas à condamner, ajoute le théologien français : ce qui est regrettable, c'est le manque d'objectivité de certaines feuil-

les dans leurs informations religieuses : elle se font l'écho presque exclusivement de la contestation.

LA LUTTE DES CLASSES AU SEIN DE L'EGLISE

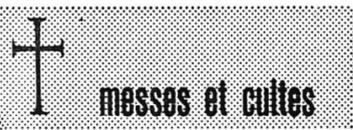
Le cardinal Daniélou exprime ses préoccupations devant plusieurs phénomènes actuels : l'exploitation politique de la contestation religieuse, la dégradation d'éléments spirituels comme le culte divin, les sacrements, la vie intérieure, l'importance plus exclusive donnée à des réalités sociales et politiques qui ne sont pas essentielles à l'Eglise. « Ainsi le « catéchisme de l'Isolotto » aboutit à un humanisme socialiste qui n'établit aucun rapport direct entre la conscience du fidèle et le Dieu sauveur ».

La contestation religieuse risque de porter la lutte des classes au sein même de l'Eglise. On renverse l'ordre des rapports, en exaltant la base aux dépens du sommet de l'organisation ecclésiastique : c'est une espèce de marxisme appliqué à la religion.

Pour la désignation des évêques, le cardinal Daniélou trouve légitime une participation indirecte du clergé et des fidèles : moyennant un référendum, ils pourraient présenter au choix du pape une liste de quatre ou cinq candidats. Quant à l'élection du pape, il convient de la réserver aux cardinaux.

Quelques thèmes abordés par le cardinal Daniélou feront l'objet des travaux du prochain synode des évêques, qui s'ouvrira le 11 octobre prochain.

Georges Huber



DIMANCHE 31 AOUT

PAROISSE DE SAINT-GUERIN

Confessions : de 17 h. à 19 h. et de 20 h. à 21 h.

Samedi : messe du soir à 20 h.

Dimanche : messes à 7 h., 9 h., 11 h. et 18 heures.

En semaine (horaire d'été) : 6 h. 45, messe tous les matins ; 18 h. 15 messe ; lundi, mardi, mercredi, vendredi ; 20 h. messe : jeudi et samedi.

CHAPELLE DE CHATEAUNEUF

Dimanche : messe à 8 h. et 9 h. 30.

PAROISSE DU SACRE-CŒUR

Dimanche et fêtes.

Messes à 7 h., 9 h 30, 11 h. et 19 h. (La messe de 8 h est supprimée). Chapelle de Champsec, messe à 8 h.

Le matin - En semaine : une seule messe garantie à 6 h. 30.

Le soir - Une seule messe : le vendredi à 18 h. 15.

Confessions : le samedi et veille de fête, de 18 h. à 19 h. et de 20 h. à 21 h.

PAROISSE DE LA CATHEDRALE

Confessions : samedi soir de 17 h à 19 heures et de 20 heures à 21 heures, dimanche matin dès 6 h 30 et le soir dès 19 h 45

Samedi : messe à 18 heures. 7 h., 8 h. 30, 10 h., 11 h. 30, 17 h. 20 h. messe et homélie.

Platta : 10 h. 30, messe et homélie.

Uvrier : 9 h. messe et homélie ; 7 h. 45 le vendredi

Horaire des messes en semaine : chaque jour à 6 h 30 7 h. 7 h 30 ; 18 h. le samedi ; 18 h. 10 : lundi, mardi, mercredi et jeudi ; 20 h. le vendredi.

COUVENT DES CAPUCINS

Messes les dimanches et fêtes : 5 h. 15 et 6 h 15 : messes lues ; 8 h messe conventuelle chantée

SEELSORGE ST THEODUL

9.30 Uhr : Amt mit Predigt ; 18.15 Uhr : Messe mit Predigt.

EGLISE REFORMEE

Sierre : 9 h. culte ; 20 h. Gottesdienst

Montana : 9 h. Gottesdienst ; 10 h. culte

Sion : 9 h. 45 culte.

Saxon : 9 h. culte

Martigny : 10 h. 15 culte

Monthey : 9 h., culte

Vouvry : 9 h. culte

Bouvet : 10 h. 15 culte

Champéry : 9 h. 30 culte

Incendie criminel près du Locle ?

LE LOCLE. — Un incendie, qu'on a tout lieu de croire dû à une main criminelle s'est déclaré jeudi soir dans un local des entrepôts fédéraux du col des Roches, près du Locle.

Le feu a été énergiquement combattu par les premiers secours, qui ont réussi finalement à le maîtriser, non sans qu'il n'ait, auparavant, fait d'importants dégâts. Le local contenait une grosse quantité de paille.

On recherche activement un suspect qui a été vu dans les environs du bâtiment incendié courant en direction du Locle.

Notre chronique féminine quotidienne

LE BLOC-NOTES D'ÈVE 1969

par Marie-Claude

« Le bien public est fait du bonheur de chacun. » (Albert Camus)

Fête à souhaiter : SAINT FIACRE

Demain : SAINT ARISTIDE

Un menu : Petits artichauts à l'italienne Rôti de porc Haricots verts Fromage Flan au chocolat

Le plat du jour PETITS ARTICHAUTS A L'ITALIENNE

Prenez des artichauts très petits et très tendres. Otez les plus grosses feuilles de l'extérieur (au moins trois rangées) et coupez avec des ciseaux le bout de celles qui restent ; jetez-les à mesure dans une sorte de court-bouillon comportant un verre d'huile d'olive, un verre d'eau, un jus de citron, deux gousses d'ail, du persil, un brin de sauge ou de menthe, sel, poivre en grains ; faites bouillir et laissez cuire 20 à 25 minutes à découvert car le jus doit réduire de plus de moitié ; laissez refroidir dans le jus ; mettez ensuite au réfrigérateur pour servir très froid.

Conseil culinaire

Retenez que l'ail vieux est nocif, on le reconnaît à sa chair jaune (au lieu d'être blanche), aux taches brunes qui le parsèment et au germe vert qui pousse en son milieu.

Pour dimanche

Escalopes estivales : Faites frire à l'huile des escalopes de veau très minces que vous aurez passées successivement dans de l'œuf cru puis dans la farine, et enfin à la chapelure, laissez-les refroidir, dressez-les sur un plat sur de belles feuilles de salade pommée et garnissez chaque pièce d'une rondelle de citron surmontée d'un cône de beurre manié avec du persil ; ce plat de viande se mange tel que.

Votre santé

Une fois encore nous vous recommandons de faire attention aux eaux de toilette, riches en essence de bergamote. Certaines traitées ou taches indélébiles qui paraissent au bout de 3 ou 4 jours de soleil n'ont pas d'autres causes. Attention aussi aux crèmes dépilatoires, elles peuvent entraîner chez des sujets fragiles de vérita-

bles réactions allergiques dès le premier soleil. Attention aussi à certains maquillages d'yeux qui ne supportent pas le soleil. Les colorants réagissent, les yeux gonflent et les paupières rougissent.

Votre beauté

Si la forme de votre bouche ne vous satisfait pas, rectifiez-la à l'aide d'un crayon marron si votre rouge à lèvres est beige ou incolore, rose s'il est légèrement rosé. Pour rectifier un trait d'eye-liner, vous en corrigerez les bavures avec un bâtonnet dont vous aurez imprégné le coton d'un peu de lait démaquillant.

Buvez...

...du lait pour votre teint ; ...du jus de citron non sucré pour votre silhouette ; ...du jus d'orange ou de pamplemousse pour être en excellente forme toute l'année ; ...et pour maigrir, évitez de boire pendant les repas, n'oubliez pas d'absorber de l'eau non gazeuse ou des jus de fruits peu sucrés dans le courant de la journée.

Les plantes...

...au service de votre santé et de votre beauté La matricaire, improprement appelée la camomille allemande, est une plante aromatique très commune dans les moissons, les lieux incultes, les bords des chemins ; elle se distingue de la camomille romaine, en ce que les fleurs du capitule de couleur jaune, ne sont pas séparées par des petites écailles, les capitules (ou fleurs composées) sont seuls utilisés.

Les fleurs de matricaire sont amères, stimulantes antispasmodiques, apéritives.

Comme celles de la camomille, elles doivent être prises en infusion concentrée, ou sous forme de cachets dans les cas de maux de tête provenant de surmenage intellectuel ou de règles difficiles. Elles sont efficaces dans les maladies des voies digestives, les engorgements des viscères abdominaux, les affections nerveuses, les névralgies faciales, les spasmes utérins...

Usage externe : la décoction de fleurs de matricaire est utilisée pour blondir les cheveux.

Usage interne : (infusion de 10 à 30 g par litre d'eau), 2 à 3 tasses par jour.

La tendance sur les marchés européens

PARIS : irrégulière.

Avec prédominance des moins-values dans la plupart des compartiments.

FRANCFORT : plus ferme.

En particulier les actions des constructeurs d'automobiles et de quelques aciéries.

AMSTERDAM : légèrement meilleure.

Séance calme.

BRUXELLES : plus faible.

Tendance à l'effritement des cours, mais pertes souvent insignifiantes.

MILAN : irrégulière.

Avec une nette majorité de pertes : généralement fractionnaires.

VIENNE : bien soutenue.

LONDRES : plus faible.

Séance calme et effritement des cours. Mines australiennes souvent légèrement meilleures.

BOURSES SUISSES

Tendance : meilleure.

Bonne fin de semaine avec une certaine activité sur les valeurs chimiques et alimentaires.

Les 2 Swissair sont meilleures, la port. de Fr. 5.— et la nom. de Fr. 7.—.

Les bancaires sont bien orientées, UBS (+25), SBS (+40), CS (+50) et BPS (+15).

Dans les financières, on note Indelec à 1480 (-20), Elektrowatt (+20) à 1670 et Italo-Suisse 225 (+3).

Les assurances sont peu recherchées, la Ruck abandonne Fr. 15.— à 2220.

Dans le secteur des industrielles, les chimiques activement traitées ont très bonne allure, Ciba port. 11675 (+225) et la nom. 9825 (+300), Geigy port. par contre fléchit de Fr. 25.— à 10800 que la nom. est meilleure de Fr. 75.— à 6825.

Sandoz ajoute Fr. 225. à son cours de la veille et Lonza Fr. 300.— à 2430.

BBC 2100 (+5), Nestlé port. 3320 (+20) et la nom. (+30). Aluisse port. (+50) à 3150 et la nom. (+30) à 1490.

Dans le compartiment des actions étrangères, les américaines sont plutôt irrégulières, Burroughs (+11), IBM (+16), Dow Chemical (-2 1/2).

Aux françaises on retrouve Machines Bull 80 1/2 (-1) et Pêchiney 157 1/2 (+2).

Les hollandaises continuent leur reprise, Philips (+1/4), Royal Dutch (+1/2) et Unilever (+4) à 128.

Les allemandes sont meilleures de quelques points à part Degussa qui progresse de Fr. 16.— à 511.

M. Rx.

Anglovalor	123.75
Canasec	823.—
Energievalor	111.25
Europavalor	159.75
Swissimmobil 1961	1097.—
Ussec	1040.—
Intervalor	101.—
Swissvalor	238.—
VALCA	96.50

BOURSES SUISSES

	28-8-67	29-8-69
Aluisse port.	3100	3150
Aluisse nom.	1460	1490
Bally	1285	1290
Banque pop. suisse	2035	2050
B.V.Z.	95	95
Brown Boveri	2095	2100
Ciba port.	11450	11675
Ciba nom.	9525	9825
Crédit suisse	3330	3380
Elektro Watt	1650	1670
G. Fischer port.	1265	1275
Geigy port.	10825	10800
Geigy nom.	6750	6825
Gornergratbahn	—	550
Holderbank port.	418 D	418
Indelec	1500	1480
Innovation	335	335
Italo-suisse	222	225
Jelmoli	935	961
Landis & Gyr	1570	1575
Lonza	2400	2430
Metalwerke	920	975
Motor Columbus	1320	1320
Nestlé port.	3300	3320
Nestlé nom.	2060	2090
Réassurances	2235	2220
Sandoz	8700	8925
Saurer	1480	1480 of.
S.B.S.	3290	3330
Suchard	7325	7500
Sulzer	3770	3740 D
Swissair port.	813	818
Swissair nom.	710	717
U.B.S.	4815	4740
Winterthur-Ass.	1000	1000
Zurich-Ass.	5950	5900 D
Philips	74 3/4	75
Royal Dutch	201	201 1/2
Alcan Ltd	116 1/2	115 1/2
A.T.T.	226	226
Dupont de Nemours	539	544
Eastmann Kodak	326	327
General Electric	361	363
General Motors	309	309
I.B.M.	1482	1498
International Nickel	148 1/2	148
Penn Central	179 1/2	181
Standard Oil N.J.	312	314
U.S. Steel	162 1/2	114 1/2

BOURSE DE NEW YORK

	28-8-67	29-8-69
American Cyanam.	29 5/8	30 1/8
American Tel & Tel	52 1/4	52 5/8
American Tobacco	—	—
Anaconda	29 1/4	29
Bethlehem Steel	29 3/4	30 1/4
Canadian Pacific	67 1/4	68 3/8
Chrysler Corp.	38	38 5/8
Creole Petroleum	32 1/8	32 1/4
Du Pont de Nem.	125 3/8	25 3/8
Eastman Kodak	75 1/2	76 3/4
Ford Motor	46 3/8	47 1/4
General Dynamics	24 7/8	25 7/8
General Electric	83 3/4	83 3/4
General Motors	71 3/4	72 1/2
Gulf Oil Corp.	36 3/8	36 5/8
I.B.M.	—	345
Intern. Nickel	34	34 3/4
Int. Tel. & Tel.	53 3/4	54 1/8
Kennecott Cooper	38	37 3/4
Lehmann Corp.	20 5/8	20 5/8
Lockheed Aircraft	24 1/4	25
Marcor Inc	54 1/2	54 3/8
Nat. Dairy Prod.	—	—
Nat. Distillers	17 5/8	17 5/8
Owens-Illinois	66 3/8	67 1/2
Penn Central	41 3/4	42 3/8
Radio Corp of Arm.	36 7/8	37 1/4
Republic Steel	37 3/8	37 1/2
Royal Dutch	47	47 1/4
Standard Oil	72 3/8	72 7/8
Tri-Contin. Corp.	21 1/2	22
Union Carbide	44 3/8	44 3/8
U.S. Rubber	23 1/8	23
U.S. Steel	37 7/8	38
Westing. Electric	58 5/8	59

Tendance : soutenue

Volume : 8.850.000

Industr.	828.41	+3.63	836.71	+8.31
Serv. pub.	199.65	-0.08	201.18	+1.54
Ch. de fer	115.57	+0.09	120.30	+0.74

INDICE BOURSIER DE LA S.B.S.

Industrie	380.3	385.5
Finance et assur.	245.6	247.8
Indice général	330.1	334.28

BOURSES EUROPEENNES

	28-8-67	29-8-69
Air liquide	423	415
Cie Gén. Electr.	485	480.50
Au Printemps	166	162
Rhône-Poulenc	248	248.10
Saint-Gobain	198	197
Ugine	181	178.80
Finsider	603	599
Montecatini-Edison	1030	1029
Olivetti priv.	3471	3435
Pirelli S.p.A.	3311	3275
Daimler-Benz	444	465
Farben-Bayer	195.50	197.50
Hoechst Farben	259.50	261
Kärstadt	712	715
NSU	489	490
Siemens	269.50	271.70
Deutsche Bank	363.50	365
Gevaert	1661	1662
Un. min. Ht-Kat.	1746	1820
A.K.U.	121.40	121.20
Hoogovens	103.10	103.80
Organon	144.80	144.90
Philips Glœil.	62.20	62.80
Royal Dutch	168.40	162.80
Unilever	104.20	106.70

CHANGES - BILLETS

	Achat	Vente
France	75.50	78.50
Angleterre	10.15	10.35
U.S.A.	4.28	4.32
Canada	3.95	4.03
Belgique	7.75	8.15
Hollande	117.25	119.75
Italie	0.67 1/2	—,70
Allemagne	106.50	109.—
Autriche	16.50	16.80
Espagne	6.00	6.30
Grèce	13.—	14.50

PRIX DE L'OR EN SUISSE

	Achat	Vente
Lingot	5640.—	5700.—
Plaquettes (100 g)	565.—	585.—
Vreneli	57.—	60.—
Napoléon	55.50	58.50
Souv (Elisabeth)	45.50	48.50
20 dollars or	275.—	295.—

Le contrôle médical périodique est à la base de tout progrès en cancérologie pratique

Ligue valaisanne contre le cancer

Les cours des bourses suisses et étrangères, des changes et des billets, nous sont obligeamment communiqués par la Société de Banque Suisse, à Sion. Les cours de la Bourse de New York nous sont communiqués par Bache and Co, Lugano

# CINEMAS

- Sierre Bourg** Samedi 30 août à 20 h. 30 **SUGAR COLT** Un sensationnel western Cinémascope - En couleurs 16 ans
- Sierre Casino** 30 août à 20 h. 30 - Dimanche matinée à 14 h. 30 Un film de Jean-Claude Dague **LE BAL DES VOYOUS** Franscope - Eastmancolor 18 ans révolus
- Sion Arlequin** Samedi 30 août et dimanche 31 août Sophia Loren, Vittorio Gassman, Margaret Lee, dans **FANTOMES A L'ITALIENNE** 16 ans révolus (027) 2 32 42
- Sion Lux** Samedi 30 août et dimanche 31 août Robert Hossein, Dany Carrel, Pierre Brasseur, dans **LA PETITE VERTU** Parlé français - Eastmancolor 18 ans révolus (027) 2 15 45
- Sion Capitoile** Samedi 30 août et dimanche 31 août John Phillip Law, Marisa Mell, Michel Piccoli, dans **DANGER DIABOLIK** Parlé français - Technicolor 16 ans révolus Domenica 31 agosto alle 17 ore **MISSIONE SABBIE ROVENTI** Parlati italiano
- Ardon Cinéma** Samedi 30 août et dimanche 31 août 20 h. 45 - 16 ans Françoise Rosay, Marlène Jobert, Bernard Blier, dans **FAUT PAS PRENDRE LES ENFANTS DU BON DIEU POUR DES CANARDS SAUVAGES** Des gags et des rires à la cadence d'une mitrailleuse Domenica alle ore 16.30 **L'ULTIMO SAFARI**
- Riddes L'Abeille** Samedi 30 août et dimanche 31 août **DELPHINE** Dany Carrel, Maurice Ronet
- Fully Michel** Samedi 30 août et dimanche 31 août Age d'admission : 20 ans révolus Un film positif qui s'adresse à tous les couples **LE MIRACLE DE L'AMOUR** ou la vie sexuelle dans le mariage
- Martigny Etoile** Samedi 30 août et dimanche 31 août (Dimanche matinée à 14 h. 30) Le tout dernier Claude Chabrol **LA FEMME INFIDÈLE** avec Stéphane Audran et Michel Bouquet Domenica alle ore 17 In italiano - 16 anni comp. **LA SFIDA DEGLI IMPLACABILI**
- Martigny Corso** Samedi 30 août et dimanche 31 août (Dimanche matinée à 14 h. 30) Un western avec Clint Eastwood **PENDEZ-LES HAUT ET COURT** Pas de pitié pour les lyncheurs ! Dimanche à 17 heures - 16 ans révolus Les derniers exploits de Jerry Cotton **LE CERCUEIL DE DIAMANTS**
- St-Maurice Roxy** Vendredi, samedi et dimanche à 20 h. 30 Le plus grand succès de l'année **LE MIRACLE DE L'AMOUR** La vie sexuelle dans le mariage Dès 20 ans révolus - Contrôle très strict
- Monthey Plaza** Samedi à 20 h. 30 Dimanche à 14 h. 30 et à 20 h. 30 Elisabeth Taylor, Richard Burton **LA MÈRE APPRIVOISÉE** Un régal de beauté, de charme, d'enchantement. Scopécouleurs de Zeffirelli 16 ans révolus Scopécouleurs de Zeffirelli - 16 ans Sabato e domenica, ore 17, da 16 anni c. **IL MAGNIFICO TEXANO** Western spettacolo - Color-scope
- Monthey Montheolo** Samedi 30 août et dimanche 31 août à 14 h. 30 et à 20 h. 30 Nathalie Delon, Renaud Verley, R. Hossein **LA LEÇON PARTICULIÈRE** vif, léger, spirituel - Dès 18 ans Dimanche à 17 heures **QUAI DES BRUMES** Gabin, M. Morgan, M. Simon, P. Brasseur 18 ans révolus
- Bex Rex** 30 août Les aventures romanesques de **LADY HAMILTON** un film somptueux en scope-couleurs - 18 ans révolus Domenica, ore 17 - Color-scope - Da 16 anni c. **LE SABBIE DEL KALAHARI**

## SUPERMAN



30 août

# MEMENTO

**SIERRE**  
Pharmacie de service. — Pharmacie de Chastonay, tél. 5 14 33.  
Hôpital d'arrondissement : heures de visite : semaine et dimanche de 13 h 30 à 16 h. 30.  
Le médecin de service peut être demandé soit à l'hôpital soit à la clinique.  
Clinique Sainte-Claire : heures de visite : semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.  
Samaritains. — Dépôt d'objets sanitaires, tél. 5 17 94 (heures des repas).  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Ambulance. — SAT, tél. 5 63 63.  
Dépannage de service. — Jour et nuit, tél. 5 07 56.  
La Locanda, cabaret dansant. — Tous les soirs : programme d'attractions internationales. Un orchestre réputé mène la danse de 20 h. 30 à 2 h. Entrée libre.  
Antiquarmeries. — Exposition permanente unique en Suisse de reproductions d'armes antiques, 2, rue du Bourg, 1er étage (tél. 5 67 72). — Fermé le dimanche. Entrée libre.

**SION**  
Pharmacie de service. — Pharmacie Duc, tél. 2 18 64.  
Médecin de service. — En cas d'urgence et en l'absence de son médecin traitant, s'adresser au No 11.  
Chirurgien de service. — Du 29 août au 5 septembre à 18 h., Dr Morand, tél. 2 18 12.  
Vétérinaire de service. — M. Georges Brunner, Sion, tél. 2 13 14.  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Hôpital régional. — Permanence médicale assurée pour tous les services. Horaire des visites aux malades : tous les jours de 13 h. à 15 h. 30. Tél. (027) 3 71 71.  
Ambulance. — Michel Sierro, tél. (027) 2 90 90. Service permanent.  
Dépannage de service. — Michel Sierro, tél. 2 90 90. Service permanent.  
Pompes funèbres. — Michel Sierro, tél. 2 90 90. Service permanent.  
Samaritains. — Dépôt d'objets sanitaires, 42, rue des Creusets, Michel Sierro. Ouvert tous les jours de 13 à 18 h. sauf samedi et dimanche. Tél. 2 90 90.  
Taxis officiels de la ville de Sion. — Avec service permanent et station centrale gare CFF. Tél. 2 33 33.  
Pompes funèbres Vœffray. — Tél. 2 28 30.  
Maternité de la Pouponnière. — Visites autorisées tous les jours de 10 à 12 heures ; de 13 à 16 heures et de 18 à 20 h. 30. Tél. 2 15 66.  
Service officiel du dépannage du 0,8% — ASCA, par Jérémie Mabillard. Sion. Tél. 2 38 59 et 2 23 95.  
Centre de consultations conjugales. — 21, avenue de la Gare. Ouvert du lundi au vendredi y compris, de 9 à 17 heures, sans interruption. Tél. 2 35 19. Consultations gratuites.  
Dancing de la Matze. — Tous les soirs dès 21 heures, ambiance avec la quintette Urbie Sun. En attraction : Katja, danseuse polonaise.  
Dancing Le Gallon. — Orchestre international yougoslave plus sa chanteuse Vlado et Sadila, danseuse algérienne.  
Carrefour des Arts. — Exposition de Michel Roduit.  
C.S.F.A., Sion. — La réunion du mois est renvoyée au mardi 9 septembre, 18 h. 30, bar Atlantic, renseignements et inscriptions pour course du mois.  
Festival Tibor Varga. — Samedi 30 août, salle de la Matze, 20 h. 30, concert final. Ensemble du festival. Tibor Varga, violon, Peter Strankl, piano, E. Brunner, clarinette. Œuvres de Mozart, Bartok, Brahms.

**auto-secours Service**  
**PERROT DUVAL**  
22 30 72 LAUSANNE 2 98 98 SION 9 84 31 FRIBOURG

**MARTIGNY**  
Pharmacie de service. — Pharmacie Lauber, tél. 2 20 05.  
Médecin de service. — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, veuillez vous adresser à l'hôpital de Martigny, tél. 2 26 05  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Alcooliques anonymes (AA). — S.O.S. d'urgence. Tél. (026) 2 11 55 et 7 13 17  
Manoir. — Exposition chasse et pêche jusqu'au 7 septembre ouverte tous les jours de 9 à 12 heures et de 14 à 19 heures.  
Service de dépannage. — Du 25 août au 1er septembre, carrosserie Germano, tél. 2 25 40. Le service débute à 18 heures et se termine le lendemain matin à 7 heures. Dépannage également le dimanche.  
Liddes. — Maison de commune ; exposition de la céramique romande jusqu'au 6 septembre.

### SAINT-MAURICE

Pharmacie de service. — Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.  
Médecin de service. — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, veuillez vous adresser à la clinique St-Amé, tél. 3 62 12.  
Samaritains. — Dépôt de matériel sanitaire, Mme Beytrison, rue du Collège. Tél. 3 63 90.  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Pompes funèbres. — Albert Dirac, tél. 3 62 19 ; François Dirac, tél. 3 65 14 ; Claudine Es-Borral, tél. 3 70 70.  
C.A.S., groupe de St-Maurice. — 13 et 14 septembre : Grand-Cornier.

### MONTHEY

Pharmacie de service. — Pharmacie Carraux, tél. 4 21 06.  
Médecin. — Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés. Tél. 4 11 92.  
Samaritains. — Matériel de secours à disposition. Tél. 4 11 05 ou 4 25 18.  
Ambulance : Tél. 4 20 22.  
Hôpital régional. — Visites tous les jours de 14 à 16 heures. Tél. 4 28 22.  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Dancing Treize Etoiles. — Ouvert jusqu'à 2 heures. Fermé le lundi.  
Vieux-Monthey. — Ouverture du musée le 1er et le 3e dimanche du mois, de 10 à 12 h. et de 14 à 18 h.

### VIEGE

Pharmacie de service. — Pharmacie Fux, tél. 6 21 25.  
Médecin de service. — Dr Kaisig, tél. 6 23 24.  
Ambulance. — André Lambrigger, tél. 6 20 85.  
Andenmatten et Rovina Tél. 6 36 24 (non-réponse 6 22 28)  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Service de dépannage. — Garage Albrecht, tél. 6 21 23 ; Garage Touring, tél. 6 25 62.

### BRIGUE

Pharmacie de service. — Pharmacie Guntern, tél. 3 23 32.  
Médecin de service. — Dr Grandi, tél. 3 29 46.  
Service dentaire d'urgence pour les week-end et jours de fête. — Appeler le No 11.  
Dépôt de pompes funèbres. — André Lambrigger, tél. 3 12 37.  
Patrouilleur du Simplon du TCS. — Victor Kronig, Glis. Tél. 3 18 13.  
Atelier de réparations et dépannages TCS. — Garage Moderne, tél. 3 12 81.

# Sur nos ondes

## TV: Notre sélection du jour

### REGGIANI ET RENOIR

Cinéma et variétés fournissent le programme de cette soirée.  
Vacances-jeunesse reprend un film de marionnettes tchécoslovaques, avec explication des diverses sortes d'animation possibles. Travail minutieux, méticuleux, quelques chefs-d'œuvre moins connus que les films de fiction, car ici les vedettes sont de bois (17 h. 30).  
Variétés avec Serge Reggiani, l'acteur qui eut quelques grands rôles au cinéma (« Casque d'or », « Le Guépard »), au théâtre (« Les Séquestrés d'Altona ») sans que son nom ne soit jamais en gros sur les affiches. Il en est autrement depuis qu'il chante. Il se souvient qu'à ses débuts il lui arrivait de ne pas pouvoir interpréter la troisième chanson prévue tant le public était hostile ou indifférent.  
Dans cette émission, une reprise, Reggiani chante « Le petit garçon », « Les loups sont entrés dans Paris », « Ma liberté » et quelques autres chansons de qualité (21 h. 25).  
En 1935, Prévert, poète mais aussi scénariste, imaginait le scénario de « Sur la cour » devenu « Le crime de M. Lange ». Description d'un milieu populaire, la blanchisseuse et ses ouvrières, le concierge et son fils livreur de journaux, à l'étage une petite imprimerie, un imprimeur un peu escroc (Jules Berry), un garçon rêveur qui invente les aventures d'Arizona Jim. Le film a gardé sa verve, un certain anticléricalisme pourra hérisser le spectateur (les scènes avec Berry déguisé en curé ne sont pas les meilleures, loin de là) (22 h. 45).

### BECAUD ET MIREILLE MATHIEU

La MIDEM est une foire annuelle du disque à Cannes. On signe des contrats, on échange des paroliers, on fait venir quelques chanteurs. Des caméras sont là. On filme le tout. Cela donne une émission bâtarde, avec des chanteurs inconnus, mais aussi Yvan Rebroff, Mireille Mathieu et Gilbert Bécaud (20 h. 40).  
Deux émissions plus sérieuses :  
La « Présence catholique » sur le Saint-Esprit (19 h. 05).  
Arnaud Desjardins parle de la spiritualité de l'Orient et essaie d'expliquer pourquoi certains jeunes sont attirés par l'Inde (21 h. 40).

Télémaque

## TELEVISION

(VOIR NOTRE PAGE SPECIALE)

## RADIO

**SOTTENS** 6.00 Bonjour à tous. Informations. 6.59 Horloge parlante. 7.00 Miroir-première. 8.00 Informations. 8.05 Route libre. 8.30 Revue de presse. 9.00, 10.00 et 11.00 Informations. 10.50 Les ailes. 12.00 Informations. 12.05 Aujourd'hui. 12.25 Quatre à quatre. 12.29 Signal horaire. 12.30 Miroir-midi. 12.45 La Radio propose. 13.00 Carnet de vacances. 14.00 Informations. 14.05 Le folklore à travers le monde. 14.35 Le chef vous propose. 15.00 Informations. 15.05 Samedi-loisirs. 16.00 Informations. 17.00 Informations. 17.05 Tous les jeunes. 18.00 Informations. 18.05 Le micro dans la vie. 18.45 Sports. 19.00 Le miroir du monde. 19.30 Magazine 69. 20.00 Orchestre philharmonique tchèque. 22.05 Deux compositeurs suisses romands. 22.30 Informations. 22.35 Entrez dans la danse. 23.20 Miroir-dernière. 24.00 Dancing non-stop. 01.00 Hymne national.

**SECOND PROGRAMME** 8.00 L'Université radiophonique internationale. 9.00 Meet the Parkers. 9.15 La revue des livres. 9.35 Des pays et des hommes. 10.00 Idées de demain. 10.30 Les heures de culture française. 11.30 Musique des peuples bantous d'Afrique du Sud. 11.45 Musique populaire russe. 12.00 Midi-musique. 13.15 Bulletin d'informations musicales. 13.30 Petit concert pour les Jeunes musicales. 14.00 Carte blanche à la musique. 15.00 Solistes romands. 15.30 Compositeurs suisses. 16.15 Métamorphoses en musique. 16.45 La joie de chanter. 17.00 Kiosque à musique. 17.15 Un trésor national. 17.25 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 18.00 Swing-sérénade - 18.30 A vous le chœur. 19.00 Correo espanol. 19.30 Feu vert. 20.00 Informations. 20.15 Grandes pages musicales. 21.15 Sport et musique. 22.15 Studio 4. 22.30 Sleepy time jazz. 23.00 Hymne national.

### DIMANCHE

**SOTTENS** 7.00 Bonjour à tous. Informations. 7.10 Sonnez les matines. 8.00 Miroir-première. 8.15 Concert matinal. 8.45 Grand-messe. 9.55 Sonnerie de cloches. 10.00 Culte protestant. 11.00 Informations. 11.05 Concert dominical. 11.40 Romandie en musique. 12.00 Informations. 12.05 Terre romande. 12.25 Quatre à quatre. 12.29 Signal horaire. 12.30 Informations. 12.45 Petite fête au village. 14.00 Informations. 15.00 Auditeurs à vos marques. 17.00 Informations. 18.00 Informations. 18.10 Foi et vie chrétiennes. 18.30 Le micro dans la vie. 18.40 Résultats sportifs. 19.00 Le miroir du monde. 19.30 Magazine 69. 20.00 Portrait-robot. 21.00 L'alphabet musical. 21.30 Monsieur Sicaire. 22.15 Des cordes et des couleurs. 22.30 Informations. 22.35 Les poètes de l'exil. 23.30 Hymne national.

**SECOND PROGRAMME** 8.00 Bon dimanche. 9.00 Informations. 9.05 Réveries aux quatre vents. 11.00 Parlez-moi d'humour. 12.00 Midi-musique. 14.00 L'homme à l'oreille cassée. 14.20 En attendant. 15.00 Petite fête au village. 15.45 Fauteuil d'orchestre. 17.00 L'heure musicale. 18.30 Echos et rencontres. 18.50 Les mystères du microsillon. 19.15 A la gloire de l'orgue. 19.45 La tribune du sport. 20.00 Informations. 20.15 Intermède musical. 20.35 Orchestre radiosymphonique de Berlin. 23.00 Hymne national.

# Rip Kirby





### Jouons le jeu Sinistre tribut

Le monde du cyclisme est de nouveau en deuil. Il l'est même doublement, puisque deux coureurs — qui venaient de prendre part au même critérium — sont décédés cette semaine, à quelque 24 heures d'intervalle. L'un, José Samyn, à la suite d'une chute provoquée par un spectateur imprudent de l'épreuve en question; l'autre, Joseph Mathy, au terme d'un accident de voiture, alors qu'il avait déjà frôlé la mort, voilà quatre ans, en percutant une automobile au cours d'une sortie d'entraînement.

Tout autant que l'automobilisme, le sport de la petite reine paie un énorme tribut à la route. Rappelons-nous Hugo Koblet, les Français Gérard Saint, Jean Rey et Jésus Noubaja, l'Espagnol Miguel Bover, l'Italien Marcoli et tant d'autres encore. Sans parler de tous ceux qui en réchappèrent de justesse ou virent leur carrière subitement stoppée, comme les frères Bobet, Darrigade, les Belges Debruyne et Vannitsen, etc.

On le sait, la route commet autant de ravages que le cancer, mais on peut s'étonner de la voir frapper tant de coups parmi les coureurs cyclistes. C'est un phénomène qui s'explique aisément pour qui suit d'un peu près l'activité débordante des vedettes professionnelles d'aujourd'hui. Hier à Paris, ce soir à Milan, demain à Bruxelles, leur calendrier frénétique les pousse à rouler constamment pour couvrir d'énormes distances dans des délais extrêmement réduits. Jacques Anquetil prétendait lui-même qu'il parcourait environ 80 000 kilomètres par année au volant de sa voiture, soit trois ou quatre fois plus qu'un usager normal et cela... en dehors des heures consacrées à son métier.

Il est généralement admis que le coureur cycliste dispose de réflexes supérieurs à la moyenne et qu'il est à classer parmi les excellents pilotes. Mais ce sont des qualités qui ne veulent pas dire grand-chose, en présence du sommeil, de la fatigue, voire du surmenage. C'est aussi pourquoi les coureurs prévoyants s'arrangent pour se déplacer en équipe, chacun prenant le volant à tour de rôle pendant que ses camarades dorment ou se reposent. Mais ce genre de relaxation vaut ce qu'il vaut et il ne remplacera jamais les bienfaits d'un lit, douillet ou non.

On n'a donc pas entièrement tort de prétendre que le sport cycliste, à ce niveau-là, est un sport qui tue. Pour l'en empêcher, c'est d'abord contre la prolifération du calendrier qu'il faudrait lutter. Avec autant de rigueur que contre le dopage!

Mais allez le faire admettre...  
J. Vd.

## Effacer promptement les échecs Yverdon - Monthey

Le malheureux échec de dimanche passé contre le modeste Minerva, loin d'abattre les Montheyens, devrait provoquer une forte réaction dont Yverdon risque de faire les frais. Dans la capitale du nord vaudois, les Bas-Valaisans, certes, trouveront une âpre résistance. Comme leurs futurs rivaux, les Vaudois ont dominé à Meinier contre l'U.S. Campagnes et pourtant ils ont été battus. Tournés vers l'offensive, ils ont été victimes des contre-attaques genevoises. Minerva n'a eu qu'une occasion, mais a su en profiter. La même chance ne se retrouvera pas tous les dimanches. La réussite qui a manqué aux Montheyens peut leur sourire à Yverdon où ils auront à faire à un adversaire qui pratique un jeu offensif avec une défense plus ouverte que celle de dimanche passé! Les attaquants, de ce fait, du moins on l'espère vivement, ne rentreront pas bredouilles.

Monthey a bien joué contre Minerva: avec une grande détermination et une rapidité d'action que nous n'avions plus vue depuis longtemps. La conclusion, seule, fit défaut, mais on sait combien il est malaisé de battre une défense qui se cantonne devant son gardien avec l'aide des demis et des attaquants, chiffrant à 8 voire davantage le nombre des défenseurs! Malgré tout, les avantis se créèrent de multiples occasions de but et c'est ce qui compte, car à ce régime l'échec d'un dimanche ne se répètera pas. S'il joue sur le même rythme, Monthey fera promptement oublier sa première déconvenue. En plaçant Dirac au centre et Anker à l'aile gauche, où il est certainement moins visé, l'attaque gagnerait en efficacité, surtout si elle sait utiliser pleinement les grandes qualités de Bregy, l'ailier droit.

## Rarogne-Berne

La sympathique équipe haut-valaisanne a manqué son entrée dans le championnat dimanche dernier à Nyon. Il va sans dire que le score de 6-1 ne devrait être qu'un accident. En effet, Rarogne vaut mieux que cela et il ne fait pas de doute que l'entraîneur Peter Troger aura repris ses hommes en main cette semaine afin de combler les lacunes existantes et surtout redonner un moral à l'équipe.

Le désir de bien faire devrait animer tous les joueurs qui, sur leur terrain, s'apprentent à accueillir Berne. Cette équipe qui a également fait un faux pas dimanche, faux pas d'autant plus grave qu'il s'est produit sur son terrain du Neufeld. Les deux formations ont donc besoin d'une réhabilitation et Rarogne possède un atout précieux, son terrain. Il ne faudra négliger aucun détail dans cette rencontre d'importance pour les deux formations. En effet, le club battu aurait bien du mal à se relever.

Donc nous comptons sur l'équipe de Rarogne et surtout sur la grande volonté de tous ses joueurs pour nous réserver une agréable surprise et prendre un deuxième départ, mais réussi, dans ce championnat.

## Deux Sédunois au Tour de l'Avenir

Sous la direction de l'entraîneur national Oscar Plattner, les huit coureurs suisses suivants prendront part au 9e Tour de l'Avenir, du 11 au 21 septembre prochain: Xaver Kurmann, Bruno Hubschmid, Josef Fuchs, Henri Regamey, Walter Buerki (Sion), Hansjoerg Buerki (Sion), Martin Birrer et Hugo Schaer.

### Tennis - Tennis - Tennis - Tennis

## La championne suisse sera la même

A l'issue des demi-finales du simple dames des championnats suisses, qui se disputent sur les courts de la Pontaise à Lausanne, le titre de championne suisse 1969 ne semble pas devoir changer de mains. En effet, une fois de plus, on a pu constater la faiblesse actuelle du tennis féminin en Suisse, et seule la tenante du titre Anne-Marie Studer, a laissé une impression favorable à l'issue de son match, où elle a littéralement exécuté Silvia Gubler en deux sets (6-2 6-2).

L'autre demi-finale, qui opposait

deux camarades de clubs, Marianne Kindler et Evagreth Emmenegger, fut pratiquement dénuée de tout intérêt. Marianne Kindler s'est finalement qualifiée pour la finale, à l'issue de trois sets (6-3 2-6 9-7), mais elle ne semble pas en mesure d'inquiéter la quadruple championne suisse.

Voici les résultats de la journée de vendredi:

**Simple dames, demi-finales:**  
Anne-Marie Studer (Vevey) bat Silvia Gubler (Olten) 6-2 6-2; Marianne Kindler (Bâle) bat Evagreth Emmenegger (Bâle) 6-3 2-6 9-7.

**Double messieurs, quarts de finale:**  
Sturdza - Werren (Lausanne - Genève) battent Biner-Franzen (Zermatt) 6-2 6-0 6-0; Bortolani-Studer (Zurich-Lausanne) battent Auberson-Blondel (Genève) 6-3 4-6 6-4 6-3; Holenstein-Spitzer (Zurich) battent Blass-Vogelsanger (Zurich) 7-5 6-4 6-2; Berney-Rapp (Lausanne) battent Stalder - Schori (Berne - Bâle) 8-6 4-3, abandon, blessure de Schori.

**Double messieurs, demi-finales:**  
Berney-Rapp (Lausanne) battent Holenstein-Spitzer (Zurich) 6-4 6-2 6-4; Sturdza - Werren (Lausanne - Genève) battent Bortolani-Studer (Zurich-Lausanne) 6-1 6-4 6-4.

**Double mixte, quarts de finale:**  
Kindler - Sturdza (Bâle - Lausanne) battent Felix-Vogelsanger (Aarau-Zurich) 6-1 6-4; Emmenegger-Studer (Bâle-Lausanne) battent Gomez-Biner (Montana-Zermatt) 6-3 4-6 6-3; Gubler-Blass (Olten-Zurich) battent Fragnières-Blondel (Vevey-Genève) 6-1 6-2; Studer-Werren (Vevey-Genève) battent Wawre-Schoenenberger (Genève) 61 61.

### L'élimination de Kerry Melville seule surprise à Forest Hills

Près de 13 000 spectateurs assistèrent aux victoires aisées des favoris qui ne concédèrent aucun set, sauf Arthur Ashe. Mais rares sont ceux qui purent être témoins de la seule surprise du jour: l'élimination, sur un court annexe, de l'Australienne Kerry Melville, tête de série No 8, par l'Anglaise Christine Truman-Janes, l'ex-coqueluche de Wimbledon (8-6, 6-4) au premier tour du tournoi féminin. La grande Anglaise, qui fit prévaloir sa volée, avait été finaliste de l'épreuve il y a déjà dix ans, contre la Brésilienne Maria-Ester Bueno.

### Boxe - Boxe - Boxe - Boxe

### Arbitre suisse pour un championnat d'Europe

L'arbitre suisse M. Aimé Leschot a été désigné pour diriger le championnat d'Europe des poids mouche, entre le tenant, l'Italien Fernando Atzori et son challenger officiel, le Français Kamara Diop, qui se disputera le 3 septembre à Cosenza (Calabre).

## Pas de préparation spéciale au FC Sion

Nous avons assisté hier à la conférence de presse donnée dans le cadre du FC Sion et l'entraîneur Roesch nous a fait les déclarations suivantes en ce qui concerne son équipe:

«Tous les joueurs sont en bonne condition et nous pouvons à nouveau compter sur Sixt, entièrement remis de sa blessure. D'autre part, Germanier a obtenu les congés nécessaires depuis le service militaire pour nous rejoindre samedi matin, mais malheureusement il doit être de retour dimanche soir dans les Grisons. Nous ne savons pas comment nous pourrions rapatrier cet excellent arrière. (C'est tout de même un peu fort qu'à l'ère lunaire on ne puisse accorder le temps nécessaire, déplacement compris à un sportif d'élite. Red.).

«Nous n'avons pas fait d'entraînement particulier, bien au contraire, car j'estime que nous devons toujours garder le même rythme d'entraînement. Nous ferons aujourd'hui une préparation psychique mais je sens que tous mes joueurs sont prêts pour ce derby. Il est clair que cette rencontre se disputera un peu dans le style Coupe suisse car il y a un honneur tout particulier de chaque côté de vaincre son adversaire. Ce que je souhaite surtout, que ce match se dispute dans le plus bel esprit sportif sur et autour du terrain.»

Nous l'espérons tout comme l'entraîneur Peter Roesch qui conduira ses hommes en début d'après-midi dimanche à Martigny, alors que le Martigny-Sports est réuni en camp d'entraînement depuis aujourd'hui à Berx.

## Point de vue d'Eschmann

Bavarder un instant avec Eschmann, l'entraîneur du Martigny-Sports est un vrai plaisir. Joueur de grand talent, ancien international, il s'est tourné maintenant vers le poste d'entraîneur et on le sent désireux d'arriver à quelque chose. Il a pris, à Martigny, la succession de B. Gehri, une lourde tâche dont il est en tous points digne.

La conversation, bien sûr, a porté d'abord sur le match de Lucerne.

«Nous pouvions obtenir un point, ce qui aurait été justifié, compte tenu de notre bonne prestation en première mi-temps. Durant une heure, Lucerne ne se créa aucune occasion de but et nous menions par 1 but à 0. Il y eut malheureusement ce penalty imaginaire accordé par l'arbitre qui permit aux Lucernois d'égaliser. Ce fut le tournant car certains de mes joueurs furent victimes d'un énervement croissant devant cette criante injustice et se mirent à contrer l'adversaire avec une dureté inhabituelle. Or, jusqu'à cette faute d'arbitrage, nous avions été d'une correction parfaite. Si je suis satisfait de la défense et des hommes du milieu du terrain, l'attaque me donne quelques soucis. Nous ne marquons pas assez. Les avantis hésitent à tirer parce qu'ils ne sont pas en bonne position. Les automatismes sont encore hésitants. J'ai conscience qu'il faut que j'améliore sans tarder l'efficacité de cette ligne et je compte sur le retour prochain de l'ailier Fourmier, auteur de 3 buts contre Bienne et dont l'entente avec Baud revalorise le tandem gauche.»

Ce derby contre Sion vient trop tôt. Nous aurions aimé jouer contre quelques autres adversaires auparavant. Mais l'on ne peut aller contre le calendrier et, du reste, tous les matches seront difficiles. Si l'on compare les forces en présence, en toute justice, on doit reconnaître que Sion est supérieur. Il est en pleine forme — ses résultats le prouvent — et il a encore le rythme de la LNA. Nous comptons néanmoins lui opposer une bonne résistance et avec les impondérables liés à un derby l'espoir subsiste toujours de faire mieux...

J'ai quelques problèmes. Outre celui de l'attaque, il y a celui des mobilisés: Biaggi, Morel, Cotture sont dans les Grisons à quelque 2500 m d'alt. dans la neige peut-être. Dans quelles conditions physiques se présenteront-ils?

En réserves, j'ai quelques bons joueurs. Gonseth et Maag, notamment, ne sont pas loin des titulaires. Les autres pourront le devenir également s'ils continuent à progresser. Dans cette équipe comme en première, l'attaque manque d'efficacité. Former des attaquants est donc mon souci No 1.

Eschmann, on le voit, parle avec sincérité, conscient de sa tâche et de ses responsabilités. On lui souhaite de tout cœur de réussir car il le mérite.

L'équipe nationale d'Algérie disputera un match amical, le mardi 2 septembre, à Monthey, contre le club local.

### Liste des matches des 30 et 31 août 1969

- 2e LIGUE
  - 1500 Saint-Léonard - Visp
  - 1530 Sierre - Vouvry
  - 1030 Conthey - Salgesch
  - 1400 US. Port-Valais - Collombey
  - 1030 Saxon - Vernayaz
- 3e LIGUE
  - 1330 Chippis - Lens
  - 1500 Steg - Ayent
  - 1030 Chalais - Grône
  - 1500 Varen - Brig
  - 1030 Savièse - Saint-Léonard 2
  - 1500 Muraz - Saint-Gingolph
  - 1030 Martigny 2 - Vionnaz
  - 1330 Riddes - Ardon
  - 1030 ES. Nendaz - Orsières
  - 1030 Leytron - Fully
- 4e LIGUE
  - 1030 Brig 2 - St. Niklaus
  - 1030 Raron 2 - Varen 2
  - 1030 Visp 2 - Agarn
  - 1030 Salgesch 2 - Lalden
  - 1000 Sierre 2 - Grône 2
  - 1100 Grimisuat 2 - Granges
  - 1630 Savièse 2 - Chippis 3
  - 1015 Lens 3 - Arbaz
  - 1000 Montana - Chalais 2
  - 1515 Agarn 2 - Bramois
  - 1530 Chippis 2 - Ayent 2
  - 1400 Granges 2 - Grimisuat
  - 1600 Chalais 3 - Savièse 3
  - 1300 Montana 2 - Lens 2
  - 1000 Veyonnaz - Conthey 2
  - 1030 Erde 2 - Nax
  - 1400 ES. Nendaz 2 - Vex
  - 1000 Vétroz 2 - Châteauneuf
  - 1430 Evolène - Bramois 2
  - 1300 Vétroz - Saxon 2
  - 1000 Isérables - Ardon 2
  - 1030 Châteauneuf 2 - Erde
  - 0845 Riddes 2 - Leytron 2
  - 1300 Fully 2 - La Combe 2
  - 1100 Evionnaz - Vollèges
  - 1630 Monthey 2 - Saint-Maurice 2
  - 1515 Troistorrents 2 - Saillon 2
  - 1400 Bagnes - Orsières 2
  - 1500 Vouvry 2 - Collombey 2
  - 1700 La Combe - Troistorrents
  - 1100 Massongex - Evionnaz 2
  - 1030 Vionnaz 2 - US. Port Valais 2
  - 1030 Muraz 2 - Monthey 3
- Juniors Interrégionaux A 1
  - Moutier - Xamax
  - Delémont - Fribourg
- Chaux-de-Fonds - Lausanne
- Etoile Carouge - Bienne
- Servette - Sion
- Juniors A. — 1er degré
  - 1300 Ayent - Lens
  - 1000 Naters - Brig
  - 1245 ES. Nendaz - Vollèges
  - 1315 Raron - Visp
  - 1430 Saint-Maurice - Salgesch
- Juniors A. — 2e degré
  - 1330 Agarn - Evolène
  - 1500 Grimisuat - Savièse
  - 1500 Grône - Varen
  - 1400 Lalden - Vétroz
  - 1300 Saint-Léonard - Sion 3
  - 1400 Chamoson - Saint-Gingolph
  - 1300 Leytron - Erde
  - 1215 Martigny 2 - Vouvry
  - 1445 Monthey 2 - Troistorrents
  - 1300 Orsières - Saillon
- Juniors B
  - 1630\* Granges - Agarn
  - 1600\* Naters - Brig
  - 1600\* Nax - Montana
  - 1500\* Steg - Chippis
  - 1430\* Visp - Raron
  - 1730\* Evionnaz - Collombey
  - 1600\* Conthey - Leytron
  - 1545\* Châteauneuf - Martigny
  - 1630\* Monthey - Massongex
  - 1530\* Saxon - Riddes
  - \* Matches se jouant samedi.
  - 1630 Turtmann - Chalais
  - 1230 Ardon - Savièse
  - 1300 Bramois - Sion 3
  - 1300 Grimisuat - Sion 2
  - 1300 Sion - Ayent
  - 1215 Chamoson - Saint-Maurice
  - 1230 Bagnes - Vionnaz
  - 1445 Fully - US. Port-Valais
  - 1330 Troistorrents - Vétroz
  - 1300 Vernayaz - Isérables
- Coupe des juniors C de l'AVFA Tour éliminatoire
  - 1330 Brig - Visp 2
  - 1430 Chalais 2 - Sierre 3
  - 1300 Grône - Montana
  - 1300 Evolène - Sion 2
  - 1245 Erde - Ardon
  - 1345 Muraz 2 - Martigny 3
  - Sion, le 25 août 1969.

## Ollon-Villars: la sécurité

Les organisateurs d'Ollon-Villars — la section vaudoise de l'ACS — ont prêté une attention particulière aux problèmes de sécurité. On peut affirmer que toutes les dispositions ont été prises sur les 8 kilomètres du parcours. On peut attirer l'attention des spectateurs sur les points suivants:

Seules les zones réservées au public sont accessibles. Ailleurs, on n'a pas le droit de s'introduire. Le public sera concentré aux endroits où la vue est la plus belle sur les différents tronçons. A proximité du départ, la route Ollon-Villars sera ouverte jusqu'à 7 h. 45 et pourra être empruntée jusqu'à cette heure-là, comme entre 12 heures et 14 heures.

Pour le retour, des forces de l'ordre seront en action partout, et l'on prévoit plusieurs détournements par les hauts, par une des chaussées de l'autoroute des Territet, par Châtel-Saint-Denis - Oron - Savigny. On recommande de même le col des Mosses à tous ceux qui viennent du nord du canton et de Suisse alémanique.

Il y a deux ans, on était rentré à Lausanne en une heure et demie. Il n'y a pas de raisons que le trafic soit plus lent cette année.

### CIRCULATION

On peut être optimiste. Un dispositif très complet de la gendarmerie fonctionnera dès Montreux. Les véhicules en transit vers le Valais seront détournés par la Porte-du-Sceux, à la sortie de Villeneuve. Les spectateurs passeront par Saint-Triphon et gagneront Ollon par le pont qui enjambe la route. Ils peuvent aussi poursuivre sur

Bex, Gryon-Villars, s'ils désirent être à proximité de l'arrivée.

La route Ollon-Huémaz restera constamment ouverte et de grands parcs à voitures sont aménagés dans ce secteur, avec cantines, toilettes, postes sanitaires, etc. On pourra donc venir voir la course à n'importe quel moment de la journée. Bien entendu, la route Ollon-Villars sera ouverte jusqu'à 7 h. 45 et pourra être empruntée jusqu'à cette heure-là, comme entre 12 heures et 14 heures.

Pour le retour, des forces de l'ordre seront en action partout, et l'on prévoit plusieurs détournements par les hauts, par une des chaussées de l'autoroute des Territet, par Châtel-Saint-Denis - Oron - Savigny. On recommande de même le col des Mosses à tous ceux qui viennent du nord du canton et de Suisse alémanique.

Il y a deux ans, on était rentré à Lausanne en une heure et demie. Il n'y a pas de raisons que le trafic soit plus lent cette année.

MIGROS MIGROS

# MIGROS

Samedi,  
30 août 1969

No 167

**Par-dessus le marché**

Le thé est un arbuste qui peut atteindre une grande hauteur, de dix à quinze mètres à l'état sauvage, mais en culture on le taille de manière à en faciliter la cueillette ; les feuilles sont vertes toute l'année, et ses fleurs, en général blanches, ont un parfum délicat. Les Chinois cultivent le thé depuis le huitième siècle ; il fut introduit en Europe à la fin du seizième. En 1965, la récolte mondiale a atteint 1 120 000 tonnes.

## Où en sommes-nous avec la déclaration?

En mai 1969, les coopératrices et coopérateurs de Migros se sont prononcés à une très large majorité en faveur de la déclaration. Nous avons donc, dès maintenant, à mettre à exécution notre engagement d'indiquer sur les emballages des produits alimentaires tous les éléments qui entrent dans leur composition. Grâce à un travail préparatoire intensif, nous avons pu rapidement passer au stade de la réalisation. Aujourd'hui, plus de 100 produits en vente dans nos magasins portent la déclaration sur leur emballage. Il s'agit surtout de produits nouveaux, dont les emballages n'ont pas eu besoin d'être modifiés, comme par exemple nos gâteaux au fromage congelés, les nouvelles tartettes, les Crackers, la mayonnaise au curry, le yogourt en emballage familial, le thé-citron, etc. Mais la déclaration figure également déjà sur un certain nombre de produits que nous vendons depuis longtemps : pain croustillant avec et sans sel, M-Rösti, Aproz-Minical, divers sachets de potages, les boîtes d'épices Mirador et Epimira, le Zucrinet, les boîtes d'Antipasto, etc.

Pour 270 autres produits, le texte de la déclaration est prêt. Ce n'est plus qu'une question de temps ; il figurera sur les emballages au cours des semaines ou des mois prochains, dès que les stocks avec l'ancienne impression seront épuisés. En outre, nous mettons encore au net le texte de la déclaration pour 250 autres produits.

Mais que signifie : mettre au clair le texte de la déclaration ? Il ne s'agit évidemment pas de réfléchir à ce que nous voulons dire et ne pas dire, puisque nous mentionnons dans la déclaration tous les composants du produit concerné. Mettre le texte au clair signifie simplement que nous devons comparer les projets de déclaration de nos fabricants, contrôler si les composants sont partout dé-

signés de la même manière et dans un ordre logique, de façon que la déclaration soit parfaitement compréhensible.

## A l'heure du thé

Le thé est un arbuste qui peut atteindre une grande hauteur, de dix à quinze mètres à l'état sauvage, mais en culture on le taille de manière à en faciliter la cueillette ; les feuilles sont vertes toute l'année, et ses fleurs, en général blanches, ont un parfum délicat. Les Chinois cultivent le thé depuis le huitième siècle ; il fut introduit en Europe à la fin du seizième. En 1965, la récolte mondiale a atteint 1 120 000 tonnes.

A ce petit préambule historique, on peut ajouter que le thé est devenu le nom d'une agréable, réunion au milieu de l'après-midi, où l'on déguste cette noble boisson accompagnée de bonnes choses. Migros vous offre tout ce qu'il faut pour les repas principaux, mais elle sait que ce qui rend la vie agréable et meuble les moments de détente est finalement aussi nécessaire que le pain ; c'est pourquoi nous vous parlons avec plaisir de notre choix de thé et de ce qui peut entourer la théière sur votre table.

### Le thé super-instantané.

L'hôte qui reçoit pour le thé peut aimer mettre en valeur un beau service, peut-être ancien ; alors s'impose la préparation traditionnelle d'un excellent Darjeeling tea à l'anglaise, un régal pour les connaisseurs, un produit apprécié de nos clients depuis longtemps. Mais si vous préférez les préparations pratiques, utilisez les sachets-portions ; ils sont devenus si courants que quatre tasses de thé sur cinq sont préparées avec un sachet ; cela prouve que le préjugé contre ce mode de

préparation rapide a pratiquement disparu. En conséquence, on trouve aujourd'hui la plupart des infusions prêtes à l'emploi sous cette forme : thé noir, menthe, cynorrhodon, verveine, etc. Mais le dernier cri en matière de préparation rapide, ce ne sont plus les sachets. Vous avez peut-être déjà vu dans nos magasins les boîtes de thé absolument prêt à l'emploi, c'est-à-dire de l'extrait de thé soluble dans lequel se trouve également le sucre et le citron. Avec ça, on ne peut même plus parler de préparation ou d'infusion ; une cuillerée de thé soluble dans une tasse d'eau chaude, et il ne faut pas un geste, pas une seconde de plus ; l'étiquette de notre boîte de « thé citron » vous en indique la teneur exacte : extrait de thé noir surfin, jus de citron naturel, sucre, vitamine C. Le contenu d'une boîte suffit pour préparer de 20 à 25 tasses ou 4 litres de thé citron. On peut aussi d'ailleurs très bien dissoudre ce thé à froid. Selon vos préférences, vous pouvez, ainsi préparer instantanément un thé rafraîchissant en y ajoutant quelques cubes de glace. La boîte de 300 grammes de thé citron prêt à l'emploi coûte 1 fr. 70. Nous avons déjà mis en vente l'hiver dernier une infusion aux herbes, également soluble instantanément et recommandée contre les refroidissements, toux, enrhumements et catarrhes des fumeurs.

Mais pour en revenir au thé noir, jetons un regard sur notre plat de biscuits fins pour le thé ; c'est une nouveauté de notre fabrication de Meilen. Bien qu'ils soient en principe destinés à accompagner une eau chaude, nous les avons mis en vente cet été déjà ; car il s'agit d'un petit biscuit sec, qui vient élargir notre assortiment pendant cette saison, alors que nous devons interrompre la fabrication des biscuits à la crème ou au chocolat qui ne supportent pas les températures estivales. Celui-ci, en revanche, se conserve bien ; c'est un délice à grignoter ; il est léger, de faible teneur en corps gras, mais avec beaucoup d'amandes et de noisettes moulues, peu sucré, et ne donne pas soif. Voilà de quoi garnir légèrement, à tout point de vue, votre après-midi, car le paquet de 250 grammes coûte 1 franc seulement.

Mais pour en revenir au thé noir, jetons un regard sur notre plat de biscuits fins pour le thé ; c'est une nouveauté de notre fabrication de Meilen. Bien qu'ils soient en principe destinés à accompagner une eau chaude, nous les avons mis en vente cet été déjà ; car il s'agit d'un petit biscuit sec, qui vient élargir notre assortiment pendant cette saison, alors que nous devons interrompre la fabrication des biscuits à la crème ou au chocolat qui ne supportent pas les températures estivales. Celui-ci, en revanche, se conserve bien ; c'est un délice à grignoter ; il est léger, de faible teneur en corps gras, mais avec beaucoup d'amandes et de noisettes moulues, peu sucré, et ne donne pas soif. Voilà de quoi garnir légèrement, à tout point de vue, votre après-midi, car le paquet de 250 grammes coûte 1 franc seulement.

**Pulls d'enfants, à col roulé**

en hélanca, faciles à entretenir. Existents en différentes teintes mode Tailles 92-164, de 4 à 8 francs.

En achetant 2 pulls (au choix), vous économisez 2 francs.

En achetant 3 pulls, 3 francs, etc.

## Sur nos marchés

**Abricots :**  
La récolte en Valais a pratiquement pris fin. La qualité a en général été satisfaisante. A cause du degré de maturité avancé de la marchandise, nous avons dû arrêter la vente en paniers de 2,5 kg ; c'est pourquoi nous n'offrons plus que de petits emballages de 1 kg.

**Pommes de table Gravenstein :**  
La cueillette a commencé en Suisse orientale ; le marché sera bien approvisionné jusqu'en octobre en Gravenstein juteuses et croquantes, et si populaires.

**Poires William du Valais :**  
Tous nos magasins vous offrent maintenant ces poires mûres et dignes de couronner le plat de fruits. La qualité cette année est bonne et nous pourrions répondre à la demande jusqu'à l'arrivée des « Louise-Bonne ».

**Tomates :**  
La récolte au Tessin est maintenant terminée. Le Valais, en revanche, expédie chaque jour d'importantes quantités. N'oubliez pas de profiter de nos offres avantageuses.

**Raisins de table :**  
Le marché du raisin est naturellement dominé par les excellents produits des vignobles italiens et français. A côté du chasselas et du Lavallée bleu, les véritables Régina, si appréciés de tous, prennent une place toujours plus importante. Contrairement aux autres fruits d'été, qui ont atteint des prix élevés cette année, les raisins de table peuvent être qualifiés de très avantageux, car la récolte est belle.

**Véritable raisin de table «REGINA» doux**  
d'Italie du Sud  
Au prix Migros 1 fr. 20 le kg

**Pêches :**  
Nous recevons actuellement les dernières pêches jaunes Hale de Romagne et du Piémont. Comme les rendements ont été très modestes, les prix furent élevés. La récolte prendra fin aux environs du 10 septembre.

**Pruneaux :**  
Les gros pruneaux Fellenberg, les plus demandés, sont attendus pour ces prochains jours. La récolte s'annonce bonne, si bien que le marché sera abondamment pourvu si le temps reste favorable. Les prévisions concernant les petits pruneaux de ménage annoncent également une bonne récolte.

## Les vrais avantages du

### Riz vitaminé «Tante Caroline»

Riz américain de toute première qualité. Il contient les vitamines du riz brut, ne colle pas et devient très blanc.

1 paquet d'un kilo, 1 fr. 80.  
**2 paquets 3 francs seulement** (au lieu de 3 fr. 60)  
Achetez 2 paquets, économisez 60 centimes.  
Achetez 3 paquets, économisez 90 centimes, etc.

### Goulasch

aux pommes de terre. Prête à servir. A base de viande de bœuf tendre avec sauce piquante.

1 grande boîte d'un litre, 2 fr. 90.  
**2 boîtes 5 francs seulement** (au lieu de 5 fr. 80)  
Achetez 2 boîtes, économisez 80 centimes. Achetez 3 boîtes, économisez 1 fr. 20, etc.

### Pâté de foie truffé

pour des sandwiches délicieusement aromatisés. A base de viande de foie, de graisses végétales et de levure.

1 tube de 90 grammes, 95 centimes  
**2 tubes 1 fr. 50 seulement** (au lieu de 1 fr. 90)  
Achetez 2 tubes, économisez 40 centimes. Achetez 3 tubes, économisez 60 centimes, etc.

### Sardines

du Portugal, à l'huile d'olive pure, tendres et aromatiques.

1 boîte de 125 g net, 65 centimes.  
**2 boîtes 1 fr. 10 seulement** (au lieu de 1 fr. 30)  
Achetez 2 boîtes, économisez 20 centimes. Achetez 3 boîtes, économisez 30 centimes, etc.

## LA RECETTE DE LA SEMAINE

### Gâteau aux noix

Prendre 100 g de margarine Sobluna ou Sanissa de la Migros, 150 g de sucre et 1 jus de citron. Bien battre le tout jusqu'à ce que l'on obtienne une masse mousseuse. Ajouter 4 blancs d'œufs battus en neige, 140 g de noix moulues et 100 g de farine. Couler la pâte dans un moule graissé à la margarine et faire cuire à four moyen pendant 45 minutes environ. Lorsque le gâteau est froid, le saupoudrer de sucre glace.

**LUNIC STAR**

ETS KOHLI S.A. fabricants  
Rue du Midi  
1880 Bex  
Tél. (025) 5 12 66

**lunic**  
**lunic-star**  
**lunibloc**  
**lunicuisine**  
**lunicolor**  
**lunicair**  
**lunictherm**

Brûleur à mazout. Adaptation sur toutes chaudières neuves ou usagées. Pas d'encombrement. Pas de bruit. Pas d'électricité. Chaudières combinées pour chauffage central et production d'eau chaude. Encombrement réduit. Marche silencieuse. Chaufferie d'appartement préfabriquée pour chauffage et eau chaude, tous accessoires incorporés. Abaisse le prix de la construction. Chaudière pour chauffage et cuisson. Dimensions normalisées d'un élément de bloc de cuisine. Remplace le radiateur à la cuisine. Chaudière pour appartements, villas et chalets. Fonctionnement simple et économique. Lignes sobres et esthétiques. Générateur d'air chaud pulsé. La solution de chauffage central la plus économique. Chaleur constante en hiver, ventilation en été. Boiler à mazout pour production d'eau chaude. La solution idéale pour les besoins multiples. Foyer spécialement conçu contre la condensation. Prospectus et renseignements par le fabricant ou votre installateur habituel.

Veuillez m'adresser votre documentation pour l'appareil suivant :

Nom : \_\_\_\_\_  
Localité : \_\_\_\_\_ Rue : \_\_\_\_\_

**Achat et vente de machines-outils usagées**

Exposition : route de Saint-Blaise, Bienne à 1 kilomètre de Saint-Blaise  
Actuellement en stock : tours, perceuses, scies, presses, fraiseuses, compresseurs machines à rectifier, etc.  
Offres et demandes :

**G. Müller, St-Blaise**  
MACHINES D'OCCASION  
Tél. (038) 3 30 55

également ouvert le samedi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 heures.

**Tondeuses à gazon**

à bras et à moteur. Vente réparations, échanges.

**Charles Méroz**  
1920 Martigny, tél. (026) 2 23 79  
P 4621 S

A vendre petit tracteur

« Bungartz » Diesel

compl. avec rotovator et châssis-remorque avec citerne de 600 litres et pompe à pression «Vermorel» y compris 100 mètres de tuyaux.

Livrable septembre 1969, éventuellement facilités de paiement.

Atelier «MEILI» Charles Kissig Pont-de-la-Morge Sion.  
Tél. (027) 8 16 68 et 2 36 08.

**Fiat 1100 D**

en parfait état, expertisée, conditions de paiement.

Marc Fontannaz, tél. (027) 2 58 56, P 36-2833

**Machine à laver**

automatique, de marque, sans fixation. 220-380 volts. dernier modèle, cédée à bas prix par suite d'exposition

Grandes facilités de paiement.

Garantie d'usine, 2 ans, comme neuve

Magic, tél. (021) 32 79 07.

Dès samedi 30 août

**Ouverture de la saison du gibier, au restaurant de la Noble Contrée, Veyras**

Tél. (027) 5 67 74.

36-1264

**BRAMOIS**

Halle de gymnastique  
Samedi 30 août 1969

dès 20 h. 30

Organisation : F.-C. Bramois

conduit par **les NEWS BROTHERS**

**A vendre**

UNE SCIE CIRCULAIRE avec dégaugeuse ;  
UNE SCIE A RUBAN sur chevalot, état de neuf ;  
UNE SCIE SAUTEUSE conviendrait pour petit artisan.  
UN ETABLI et OUTILLAGE DIVERS 8000 l. verres verts ou blancs ;  
MATERIEL pour charnolzet et PETITS TONNEAUX.  
Prix très avantageux.

S'adresser S. Peulet, Leytron (en face des caves Provins).  
Tél. (027) 8 74 48.

Privé achète

**voiture de 2000 cm3**

de 10 000 à 20 000 km.

Tél. (027) 5 66 58 entre 19 heures et 20 heures.

P 36-40050

**BUNION**



# PARC DES SPORTS - MARTIGNY

DIMANCHE 31 AOÛT 1969, À 16 HEURES

# MARTIGNY - SION

Championnat suisse de ligue nationale B

Dès 14 h. 15, match des réserves

## Un derby à suspense...

Après Lucerne, SION! Pour son entrée en scène, en LNB, Martigny est soumis à une rude épreuve. Il s'est bien tiré de son déplacement à Lucerne, redouté même par les ténors de LNA. Malgré sa défaite, il a fait bonne impression par son jeu bien construit, sa bonne occupation du terrain et l'allant de tous ses joueurs. Sans une malheureuse erreur d'arbitrage, il aurait même pu espérer sauver un point.

### UNE DEFENSE ADROITE ET BIEN SOUDEE

La défense pour laquelle on émettait quelques craintes en raison du système adopté (défense en ligne), a agréablement surpris les observateurs par son sang-froid, sans sens du placement et surtout sa manière extrêmement habile de jouer l'offside. Les avants lucernois se laissèrent prendre au piège près d'une vingtaine de fois! Les arrières se couvraient intelligemment, interceptant avec décision et s'efforçant de construire. On connaît la force de Toffol et Largey au centre du terrain. Ils forment en quelque sorte la plaque tournante de l'équipe avec un rôle important tant en défense qu'en attaque. Pas d'inquiétude de ce côté-là. Par contre, la ligne d'attaque ne donne pas encore pleine satisfaction.

### UNE EFFICACITE A AMELIORER

Elle cause quelques soucis à l'excellent entraîneur qu'est

Eschmann, qui a conscience du danger que représente une certaine carence dans les tirs et le manque de réalisations. C'est un point à améliorer et on peut penser que l'entraîneur y parviendra à brève échéance. Les hommes qui composent l'attaque sont de bons techniciens, capables d'échanger rapidement le ballon et de « tourbillonner » à bon escient. Malheureusement une blessure de J.-P. Fournier a retardé l'éclosion d'une ligne qui avait fait bonne impression contre Bienne. On relèvera, à ce propos, que l'ailier gauche avait marqué trois buts, ce qui était prometteur.

### LA JOIE DE JOUER

Ce match peut donner beaucoup de satisfactions aux spectateurs. Les deux formations, en effet, manifestent une joie de jouer qui est de bon augure. Sion est parti en flèche, nullement découragé par sa relégation. On pouvait craindre une transformation totale de l'équipe. Or les dirigeants ont su, avec intelligence et adresse, se préserver des néfastes remous pour garder une ossature solide autour de laquelle sont venus se « greffer » en quelque sorte des jeunes talents trop longtemps laissés dans l'ombre. On saluera donc avec plaisir l'éclosion de Luisier, Mathez, Valentini, Trincherio et autres qui trouvent en LNB un climat favorable à leur épanouissement. Les résultats séduisants font impression, c'est le moins que l'on puisse dire.

### FAVORI MAIS...

Logiquement, donc, s'appuyant sur son expérience, son rythme de jeu encore nettement imprégné de la LNA et sur une attaque plus efficace, Sion partira favori. Il s'agit, toutefois, d'un derby où le favori n'a pas toujours eu le dessus. Les impondérables ne manquent pas dans un match de cette envergure. La chance, la réussite jouent souvent un rôle déterminant, mais nous mettrons au premier plan la confiance et le calme qui rendent les joueurs clairvoyants. Victimes de leurs nerfs, ils deviennent maladroits. Dans un climat forcément passionné où s'affrontent les supporters des deux camps, il s'agit avant tout de garder son sang-froid.

### LES 20 PREMIERES MINUTES...

A notre avis, les 20 premières minutes risquent d'être déterminantes pour l'issue de cette grande bataille. Entendons par là qu'elles peuvent jouer un rôle psychologique important dans le déroulement du jeu. Sion et Martigny ne se sont plus affrontés depuis longtemps — et pour cause — en championnat. La promotion de l'un, la relégation de l'autre les mettent face à face. Tous deux vont se retrouver avec l'intention bien arrêtée de faire mal à l'autre : Sion parce qu'il vient de la LNA et qu'il veut rester le plus fort, Martigny parce qu'il a acquis la conviction, peu à peu, qu'il n'est plus très loin du porte-drapeau du football valaisan. Et ne l'oublions pas, l'équipe d'Octodure est farcie de Séduois avides de prouver qu'ils sont un peu là et que l'on a eu tort de les « oublier » du côté de la capitale! Tout cela est bien sympathique sous le signe du fair play dans cette chaude ambiance colorée et bruyante. Un seul souhait : que tout se passe correctement donnant ainsi un exemple de sportivité et servant du même coup la cause du beau sport qu'est le football. E.U.

# CARROSSERIE PELISSIER-FAVRE S.A.

(026) 2 12 27 - MARTIGNY - (026) 2 23 44

A COTE DU DANCING DERBY

- \* Tous travaux de carrosserie aux prix les plus justes
- \* Une technique ultra-moderne
- \* 20 ans d'expérience

### Notre grand marché d'occasions vous offre :

Cortina break, 68	6950 francs
Fiat 850 coupé, 66	4900 francs
Fiat 850, 66	2950 francs
Peugeot 204, 66	5300 francs
Peugeot 404, 62	2900 francs
Peugeot 404 inj., 67	7400 francs
VW 1500 automatic, 68, scarabée	5500 francs
Mercedes coupé 220 SE, 66	14 900 francs
Mercedes 280 SL, 66	
Audi super 90, 67	
Cortina GT, 67	
Taurus 17 Super, 67	

Tous les jours de nouvelles voitures sélectionnées pour vous.

Voitures rendues expertisées et garanties.

Facilités de paiement.

Achat - Echange de toute marque.

### Dépositaire pour le Valais

### PNEUS ENGLEBERT UNIROYAL

Tenue de route

Sûreté

Freinage plus court

### DISTANCE DE FREINAGE SUR ROUTE MOUILLEE

A une vitesse de 50 km-h., une voiture équipée de pneus pluie UNIROYAL nécessite une distance de freinage inférieure de 1,50 m. : à 80 km-h., le gain est déjà de 4,20 m. Ces résultats ont été obtenus lors de tests effectués par les ingénieurs de UNIROYAL.

Vous aussi, roulez plus sûrement - freinez, vous aussi, mieux et plus court... avec le nouveau pneu pluie

**UNIROYAL**



## Monsieur Henri Pélissier vice-président de la première ligue

Notre interlocuteur d'aujourd'hui, a pratiqué le sport sur une petite échelle en temps qu'actif, mais il a cette vocation de dirigeant que l'on trouve si peu. Il sait se faire entendre et ce dynamisme dans les assemblées lui ont valu d'être nommé membre du comité de la 1re ligue avant d'en devenir le vice-président depuis deux ans. Mais auparavant, M. Pélissier fut membre du comité du Martigny-Sports, secrétaire puis président pendant deux ans, alors que l'équipe luttait pour se maintenir en 1re ligue.

C'est dire que nous avons affaire à un lutteur qui a connu les périodes difficiles de son club et ses qualités de dirigeant ont incité les membres du comité de 1re ligue à refuser sa démission, malgré l'ascension du Martigny-Sports en ligue nationale B.

— Monsieur Pélissier, ce derby de dimanche prochain doit vous rappeler certaines confrontations entre Sion et Martigny, il y a une dizaine d'années ?

— En effet, je me souviens d'un derby qui s'était disputé à Sion sur l'ancien terrain du Parc des Sports par un temps épouvantable. Nous avions dans l'équipe de Martigny un Noir prénommé Blanche, mais dès la deuxième mi-temps, on ne reconnaissait plus les joueurs, notre négrillon ayant disparu dans l'anonymat des joueurs couverts de boue.

— Entre ces derbies d'antan et celui de demain, le style doit être différent ?

— A cette époque, notre entraîneur était M. Renko ; il avait fait appliquer le WM intégral. Aujourd'hui, notre nouvel entraîneur, M. Norbert Eschmann, a introduit la défense en ligne, ce qui doit supposer un jeu plus offensif. Et là je relève le courage de l'entraîneur qui arrive là et impose ce système qui semble avoir déjà posé des problèmes aux équipes ayant affronté le Martigny-Sports.

— Ce derby va se jouer presque dans un complexe valaisan, car les joueurs étrangers au canton qui se trouveront dimanche sur le terrain ne se comptent pas sur les doigts de la main. Autre ambiance également.

— Effectivement, les clubs valaisans avaient fait appel à des joueurs venant de l'extérieur alors et des hommes comme Lulu Pasteur, Cocollet Morand, qui jouaient avec Martigny, étaient au bout de leur carrière et n'apportaient rien à l'équipe, sans vouloir diminuer la classe des dits joueurs. Aujourd'hui, j'estime que le Valais compte un réservoir de joueurs suffisant, aptes à opérer en ligue nationale A ou B. Cela a été le mérite de notre entraîneur de l'année dernière, M. Gehri, qui veut travailler avec des garçons d'ici et cette politique est poursuivie par Norbert Eschmann. Je pense que l'année dernière, si Sion avait évolué avec l'équipe actuelle et un Luisier dont les qualités sont remarquables, l'équipe de la capitale ne serait pas tombée.

— En qualité d'ancien président du Martigny-Sports, comment voyez-vous ce derby ?

— Je puis dire que cette rencontre se dispute un mois trop vite pour Martigny, dont l'entrée en lice en ligue nationale B n'est pas favorisée par le calendrier : Lucerne à Lucerne, Sion, puis Mendrisio-star au Tessin. C'est dire que nous allons souffrir d'un manque de maturité pour l'équipe qui n'a pas pu faire normalement ses premières armes dans cette nouvelle catégorie de jeu. Il est vrai que le résultat de Lucerne est magnifique mais c'est une défaite tout de même. Je suis certain que Martigny fournira un bon match contre Sion car il y a ce désir de vengeance pour certains joueurs évincés précédemment à Sion et la surprise n'est pas exclue.

— Sous l'œil neutre du vice-président de la 1re ligue ?

— Que cette rencontre se dispute dans le meilleur esprit sportif et que le meilleur gagne.

Mais dans les yeux de M. Pélissier, nous lisons : « Pourvu que ce soit Martigny. » On comprend cet ancien président.

G. B.



# Le Conseil exécutif du Comité Olympique Suisse termine les visites des villes candidates à Sion

Aujourd'hui, le comité d'initiative séduisois pour l'organisation des Jeux Olympiques d'hiver 1976 accueille dans nos murs le conseil exécutif du C.O.S. Pour cet organe, cette visite sera la dernière des quatre villes candidates à savoir : Zurich, Interlaken, Saint-Moritz et Sion.

Nous savons qu'à l'issue de cette visite, une séance plénière sera convoquée et que la décision finale interviendra le 15 novembre. Les initiateurs valaisans souhaitent vivement que cette décision leur soit favorable. Et en cela, nous sommes de cœur avec eux, car nous savons qu'une organisation aussi importante que les J.O. est à la mesure de notre canton dont l'essor économique en sentirait les bienfaits.

## Programme chargé

Le programme de la visite des membres du Conseil exécutif du COS est chargé et le minutage devient presque militaire. A 10 h. 12 est prévue l'arrivée en gare de Sion des premiers membres du COS, en provenance de Brigueloch, alors que le solde de la délégation arrivera à 10 h. 33. A 11 h. 15, ce sera la réception sur le préau de la Majorie. A 12 heures, est prévu un repas en commun avec les membres du comité d'initiative séduisois, repas qui sera suivi immédiatement d'une séance de travail.

Puis commencera la visite des stations susceptibles d'organiser l'une ou

l'autre épreuve, sans oublier le centre administratif. Dimanche matin, le comité olympique suisse se réunira en séance de travail, puis après de nouvelles visites, ce sera le repas en commun au restaurant panoramique de la Plaine-Morte. A 14 heures est prévue une séance d'information entre le comité olympique suisse et le comité d'initiative, alors que vers 16 heures nos visiteurs regagneront leur domicile.

## En hélicoptère

Nous devons rendre cette justice au comité séduisois et à son président M. Philippe Henchoz, il faut montrer sans restriction de quoi nous sommes capables. On désire la perfection dans ce

que nous entreprenons. Ainsi il ne sera pas question d'aller en chenillette ou en bus VW sur les emplacements désignés par le comité d'initiative. L'hélicoptère sera utilisé et ces messieurs seront à pied d'œuvre en moins de cinq minutes. Ce qui leur permettra facilement d'évaluer les distances restantes séparant Sion des différentes stations.

## Bienvenue

Les personnes annoncées du Conseil exécutif du COS sont MM. Raymond Gafner, président, Antoine Hafner, vice-président, Jean Weymann, secrétaire, Charles Pasquier, vice-secrétaire, Marcel Richème, trésorier, Karl Glatthard, Paul Luthi, Fernand Payet, membres, Walter Siegenthaler et Paul Ruch, délégués de l'ANEP. M. Marc Hodler, président de la Fédération internationale de ski, est actuellement en Valais et il se joindra probablement à ses collègues, malgré son handicap, jambe cassée lors de la visite à Zurich.

Le « Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais » tient à souhaiter à tous les membres du Comité olympique suisse la plus cordiale des bienvenues et espère surtout que les conditions atmosphériques soient favorables pour cette visite qui doit laisser un lumineux souvenir à toute cette délégation. Nous voulons vous démontrer, messieurs, que non seulement le Valais pose sa candidature pour les Jeux, mais qu'il revendique le droit d'organiser les Jeux olympiques d'hiver 1976 et qu'il est prêt à en assumer toutes les responsabilités avec l'appui des autorités et du peuple valaisan tout entier, lequel a dit oui les 12 et 13 juillet dernier. Comme vous direz oui le 15 novembre prochain, nous osons l'espérer.

G.B.



Lors de la visite préliminaire du président et du secrétaire du COS, les invités des Séduisois se déclaraient enchantés de ce que nous leur offrons. Voici, de gauche à droite : MM. Antoine Dubuis, Jean Weymann, secrétaire du COS, Emile Imesch, président de Sion, Raymond Gafner, président du COS, Philippe Henchoz, président du Comité d'initiative séduisois et Pierre Moren.

## Natation - Natation - Natation

### Record du monde

A Berlin, l'Allemand de l'Est Matthes a battu le record du monde du 200 mètres dos, en 2' 06" 4.

L'ancien record appartenait à l'Américain Gary Hall, depuis le 14 août 1969, à Louisville, au cours des championnats des Etats-Unis, avec 2' 06" 6.

## Faites un essai



car maintenant même la **CAPRI** est livrable rapidement **FQRD** reste le pionnier

## OCCASIONS

renouvelées et garanties **FORD extra** livrées prêtes à l'expertise

## CREDIT - FACILITES GRAND CHOIX

Peugeot 404, injection, 40 000 km	1966
1 Cortina	1963
1 Fiat 124	1967
1 20 M Combi	1966
1 Simca 1500 GLS	1966
1 Alfa GT Junior	1967
2 Corsair	1964-1966
Cortina GT	1967
1 12 M Combi	1963
12 MTS	1963
12 M	1963
1 Consul 315	1963
1 MG 1300	1967
1 Simca	1966
1 Simca 1501 E	1967
1 Opel 1900	1967
Fiat 125, 22 000 km	1967
2 Fiat 1500, 60 000 km.	1965-1967
1 Cortina 1300	1968
1 Peugeot 404 coupé	1964
1 VW 1300	1968-69

## Garage Valaisan

Kasper Frères

SION - Tél (027) 2 12 71 - 72

## Vente exclusive :

SION

Roger Valmaggià tél (027) 2 40 30

J.-L. Bonvin tél (027) 8 11 42

MARTIGNY

M Carron tél (026) 2 32 45

Tresoldi Attilio tél (027) 2 12 71-72

36-2849

# Saint-Maurice en finale du championnat suisse des groupes

Samedi et dimanche s'est disputé le troisième tour du championnat suisse de groupes. 64 équipes, et parmi elles 4 valaisannes, essayaient de se qualifier pour la finale tant enviée d'Olten.

Les conditions atmosphériques furent bonnes dans l'ensemble, par conséquent les résultats excellents.

Sur les quatre groupes valaisans seul St-Maurice a réussi l'exploit d'aller à la finale. Opposé à Rougemont, Fahrni et surtout Lucerne, où tire l'international Muller, la partie était dure pour les Agaunois qui, cependant, se sont classés deuxième, laissant la première place aux tireurs du pays d'en haut Rougemont, mais éliminant Lucerne, un habitué de la finale. Le résultat de 450 points est magnifique ; il faut féliciter sans réserve tous les tireurs du groupe, mais surtout le responsable, M. Bochatay, qui a su mener à bon port son équipe. Les résultats individuels sont les suivants : Ducret Pierre 93 - Schnorkh Henri 92 - Barman Paul, Ducret André 89 - Amacker Edmond 87.

Les trois autres groupes valaisans n'ont pas démérité, mais la chance n'était pas de leur côté. Lalden réalise 447 p. A chaque tour la progression fut bonne, mais cette fois Dänikon 466 p., ZH Fluntern et Wattwil 451 lui étaient supérieurs. Ce n'est que partie remise, et nous ne doutons pas que sous la férule de Truffer Walter ce groupe fera parler de lui l'année prochaine.

Chippis, plus que tous les autres groupes, méritait d'aller à la finale, pour les efforts répétés d'année en année dans cette compétition. Cette fois encore il « coule » au troisième tour. C'est dommage. Mais le sport est ainsi fait. La chance ce sera pour l'année prochaine, peut-être. Connaissant la volonté des gens de l'aluminium, nous sommes

convaincus qu'en 1970 l'on parlera de nouveau d'eux.

Zermatt fut régulier durant les trois tours à 447 points. Son résultat laissait quelques espoirs, mais Bulle 452 et surtout Basel Stand 463 points ne l'ont pas voulu. Voilà les tireurs zermattois éliminés avec les honneurs.

Félicitons sans réserve les groupes éliminés, car ils ont défendus les couleurs valaisannes avec brio. Le vitrail et les distinctions viendront récompenser leurs beaux résultats. Quant aux tireurs de St-Maurice, nous leur disons bonne chance pour la finale.

Résultats : Danikon 466 - Lalden 447. ZH Fluntern 451 - Wattwil 451 - Bum-

plitz 446 - Trimbach 441 - Ettenhausen 459 - Chippis 444 - Lucerne 441 - St-Maurice 450 - Rougemont 452 - Fahrni 432 - Bulle 452 - Krattigen 417. Zermatt 447 - Basel-Stand 463.

## Avec les sous-officiers de Sion Ils fêtent leur brillante troisième place de Thoune

Les responsables des sous-officiers de Sion avaient invité les tireurs ayant participé au tir fédéral de

Thoune, pour les féliciter du beau résultat de section, puisqu'ils se classèrent 3e suisse en 3e catégorie, réalisant par là un résultat jamais obtenu par une section valaisanne.

Lors de cette soirée, empreinte de camaraderie, M. Pfammatter Léonard, président de la section, remercia chacun d'avoir participé au tir fédéral et se félicita du beau résultat. Prirent également la parole, M. Luisier André, président des tireurs valaisans, les membres d'honneur Kramer et Gentinetta.

Ce ne fut que très tard que l'on se quitta, en se promettant de faire encore mieux au prochain tir fédéral.

# CHAMPIONNAT VALAISAN DE TIR 1969

## DIMANCHE 24 AOUT, à ST-MAURICE 300 m et 50 m A

Martigny (50 m B) - Temps beau, léger vent, assez froid en début de matinée.

St-Maurice : froid, vent, changements de lumière. 300 m - résultat excellent de Rey, grâce à son résultat debout de 174 p. ; très bon, égal à lui-même.

Lamon, Schnorkh : très bien. Tacchini ; agréable surprise ; excellent à genou ; doit progresser debout pour devenir un atout de l'équipe valaisanne.

Déception : Narcisse Zufferey, qui n'a pas renouvelé ses résultats de Thoune et du décentralisé.

Chez les jeunes, difficile acclimatation aux conditions atmosphériques.

Fusil d'assaut : bon résultat de Sumermatt, cependant trop peu de participants. 50 m A : début laborieux du départ

du tir à cause d'une carence dans l'organisation de la ciblerie. Cependant, les tireurs devraient être maîtres de leurs nerfs, et faire face à toutes les situations.

Bonne tenue de Valette qui démontre ses qualités lorsqu'il tire individuellement. Elsig qui a de la peine cette saison, a, malgré tout, passé le cap des 530 p. ; ce devrait être fait plus souvent s'il veut reprendre sa place dans les cadres de l'équipe nationale.

Déception : Zumofen, qui semble accuser la fatigue de la saison.

50 m B : pas de nouvelle révélation ; les 5 tireurs qui entrent en course pour l'équipe cantonale se classant dans les 6 premiers ; seul Gremaud - tirant chez lui - venant en troubler l'ordonnance. Woltz conserve son titre, laissant derrière lui R. Gabioud, M. Bregg et C. Granges à plus de 8 points. Les conditions de Martigny étant meilleures qu'à St-Maurice, les résultats furent dans l'ensemble assez bons ; cependant 80 points séparent le 1er du 29e classé, ce qui démontre tout de même la difficulté de ce programme.

PALMARES : 300 m (17 tireurs classés) : 1. Rey André, Flanthey (champion valaisan 1969), 551 p. - 2. Lamon Gérard, Lens, 548 p. - 3. Schnorkh Henri, St-Maurice, 536 p. - 4. Tacchini André, Savièse, 531. 5. Gex-Fabry Antoine, Sion, 526 p. 6. Guerne Maurice, Sion, 524 - 7. Truffer Walter, Viège, 523 p. - 8. Nellen Gé-

rard, Les Evouettes, 519 p. - 9. Zufferey Narcisse, Sion, 515 p. - 10. Amacker Edmond, St-Maurice, 512 p.

Champions - couché : Lamon Gérard, 193 p. - à genou : Tacchini André, 186 ; debout : Rey André, 174 p.

Fusil d'assaut (3 tireurs) - 1. Sumermatt Werner, Viège (champion valaisan 1969), 273 p. - 2. Penon Guy, Vétroz, 244 p. - 3. Vuadens Hyacinthe, Vouvy, 240 p.

50 m (programme A) : 13 tireurs classés - 1. Valette Luc, Ardon (champion valaisan 1969), 535 p. - 2. Elsig Alfred, Brigue, 530 p. - 3. Staudemann Werner, Sion, 525 p. - 4. Borgeat Charles, Chermignon, 524 p. - 5. Zumofen Joseph, Salquenen et Cottagnod Bernard, Sion, 523 p. - 7. Tissières Ferdinand, Martigny, 519 p. - 8. Ducret André, St-Maurice, 513 p. - 9. Heilmann Joseph, Viège, 508 p. - 10. Cornut Othmar, Monthey, 506 p.

50 m (programme B) : 29 tireurs classés - 1. Woltz Richard, Martigny, 564 p. (champion valaisan 1969) - 2. Gabioud René, Orsières, 556 p. - 3. Gremaud André, Martigny, 555 p. - 4. Bregg Markus, Sierre et Granges Charly, Martigny, 551 p. - 6. Christinat Paul, Sion, 549 p. - 7. Max Roland, Monthey, 547 p. - 8. Pillet Maurice, Saxon, 544 p. - 9. Bessard Henri, Sion, 543 p. - 10. Zuber Emile, Stalden, 540 p.

Challenge intermédiaires 50 m - 1. Centre, 3227 p. - 2. Bas, 3213 p. - 3. Front, 3169 p. RW

# Nouvelle victoire Opel!

Sur circuit 3 Commodore GS ont gagné la coupe du Roi (prix de marque) aux 24 heures de Spa-Francorchamps

En côte Course de côte Saint-Ursanne - Les Rangiers, voiture de tourisme de série classe 1000 - 1150 cm3

1. Ch. Vogelsang, sur Opel Kadett Rallye  
2. G. Moell, sur Opel Kadett Rallye  
Opel est dans la course.



Opel, la voiture de confiance - Un produit de la General Motors



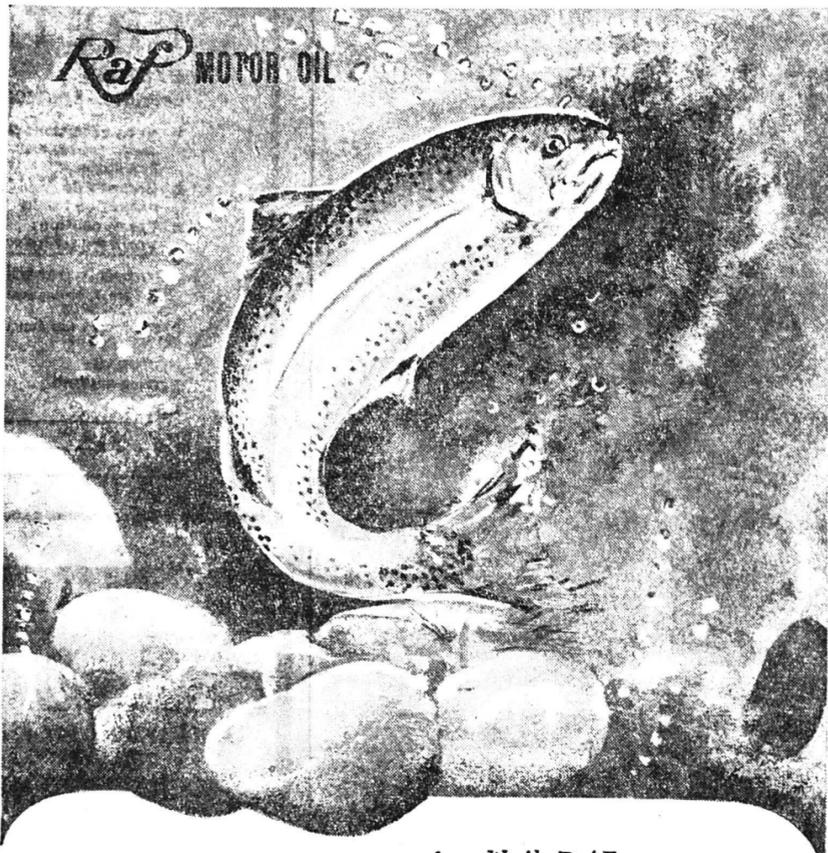
## 50 à 70 Landrover d'occasion



1950 à 1969 tous les véhicules contrôlés  
Démontage complet de pièces de rechange  
échange : moteurs, boîtes à vitesses, différentiels, axes entiers, embayages, freins, dynamos, démarreurs.

Révision totale 3 à 4 jours.  
Achat - Echange de toutes les Landrover (ainsi que véhicules accidentés et nécessitant une réparation).

Peter Fuhrer, Landrover, 3550 Langnau  
Tél. (035) 2 17 60 - 2 31 31.



H.D. - H.D. S1  
H.D. S3 - Multigrade  
Huile 2 temps

Avec l'huile RAF, votre moteur est aussi à l'aise qu'un poisson dans l'eau.

RAF une huile de haute qualité, judicieusement adaptée aux efforts imposés par la topographie du Valais.

RAF une sécurité accrue pour un prix avantageux: livrable en boîte de 1 litre et en fûts de 60 ou 200 litres; rabais de quantité.

Exigez l'huile RAF à votre station-service ou demandez-la à

COMBUSTIA - SION  
Tél. (027) 2 12 47

RAF la joie de vivre de votre moteur en toute saison.

Il fait bon

### En automne, au bord de la Méditerranée

Vous serez bien soigné à l'hôtel Casablanca (2e catégorie) situé directement au bord de la mer à Bogliasco près Nervi-Gènes. L'hôtel est géré par une Bernoise, Mme Anita Fischer. Plage privée. Autoroute jusqu'à Nervi en contournant Milan et Gènes.

20 % de réduction pour retraités de l'AVS.

Téléphone Gènes 57 00 92. 05-25363

### Rustica

Meubles et objets rustiques en bois massif  
100% artisanal pas d'antiquités  
Pas de prospectus

Entrée libre  
Planzette 26. Sierre. tél. 027-52385

### Dettes - Ennuis

Notre collaborateur sera dans votre région chaque mardi et se tiendra à votre disposition pour résoudre vos problèmes, ceci sans engagement de votre part.

Prendre rendez-vous au (021) 95 11 50, arrangements financiers, Moudon.

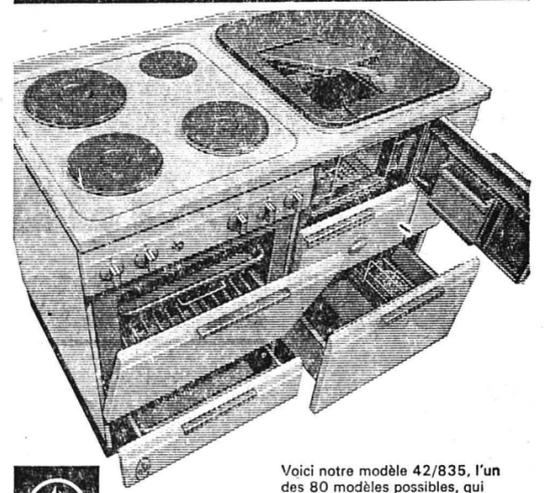
### DES OCCASIONS SÛRES!...

Morris Traveler 1000,	68
Alfa Cabriolet 1600,	64
Morris 850 Traveler,	64
Primula 1100,	64
Austin 1800,	64
VW 1200,	64

Voitures vendues expertisées  
Facilités de paiement.

### Garage des Alpes SA

MARTIGNY, tél. (026) 2 22 22.  
P 2800 S



### a su construire le potager idéal pour vous!

Tiba SA, 4418 Bubendorf, Tél. 061 84 86 68

Bon pour prospectus Tiba de "potagers combinés, "potagers économiques à bois, "cuisinières électriques, "cuisinières à chauffage central, "agencements combinés avec potagers/évier, "équipements complets pour cuisines, "fumeurs. Pour une famille de \_\_\_\_\_ personnes.

Nom \_\_\_\_\_  
rue, tél. \_\_\_\_\_  
no. postal \_\_\_\_\_  
localité \_\_\_\_\_  
\* souligner ce qui convient 1.011

Voici notre modèle 42/835, l'un des 80 modèles possibles, qui réunissent plusieurs qualités: mise en œuvre soignée d'un matériel sélectionné, expérience perfectionnée, construction ingénieuse et de nombreuses variations combinées, propres à corroborer le souci d'individualité de Tiba.

Les potagers combinés de Tiba sont en vedette par leur forme et leur construction. Et ce qui importe: ces potagers ne sont pas plus chers, parce qu'ils sont meilleurs!

Voilà ce qui est de rigueur pour tous les modèles combinés Tiba:

- ① surfaces émaillées au feu, réfractaires aux acides.
- ② recouvrement en acier chromé.
- ③ tous les tiroirs sur roulements à bille.
- ④ partie bois avec rendement maximum de cuisson et de chauffage.
- ⑤ équipement standard et de luxe pour la partie électrique, etc.

Voulez-vous en savoir plus au sujet des exclusivités Tiba? Envoyez-nous simplement le bon ci-joint...



### Aux personnes dures d'oreille de Sion et du canton du Valais

La Centrale d'appareils acoustiques, créée par la S.R.L.S. (Société romande de lutte contre les effets de la surdité) avec l'aide de Pro Infirmos rue de la Gare 21 (bâtiment des Services sociaux) est ouverte tous les jours (samedi excepté) de 14 h. 30 à 17 h. 30.

Renseignements, conseils, dépannages, appareillages sans nécessité d'achat. Vivement recommandée par les médecins ORL. Equipement: chambre sourde Fournisseur contractuel de l'assurance invalidité Assistance sociale

### RENTREE DES CLASSES

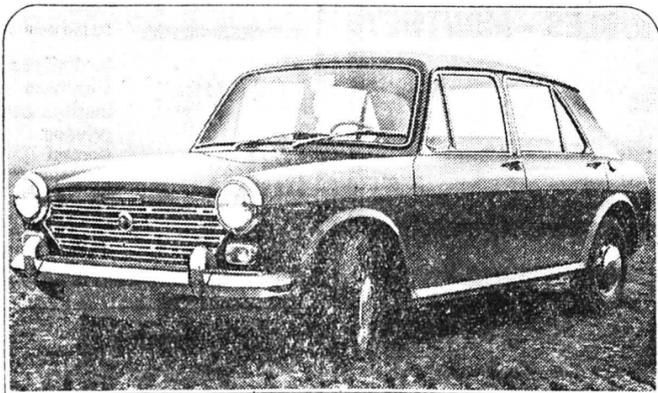
## 7 papetiers spécialisés

de SION

où vous trouverez tous les articles d'école de belle qualité!

- L. IMHOF, Grand-Pont
- R. SCHMID, Grand-Pont
- P. PFEFFERLE, sommet rue du Rhône
- J. DELAVY-DAYER, sommet rue Porte-Neuve
- E. MUSSLER, rue de Lausanne
- M. ALLEGROZ, La Matze, route de Lausanne
- M. VERNAY, avenue de la Gare

## Précurseur de sa classe



## Austin 1300

Maintenant livrable de suite

AUSTIN 1300 et 1300 America, 6/58 CV, traction avant - moteur transversal - suspension Hydrolastic. Célèbres pour leur confort routier et leur tenue de route. Dimensions extérieures adaptées à toutes les nécessités de parcage. Intérieur très spacieux. Sur demande

boîte entièrement automatique à 4 vitesses que l'on peut également commander manuellement.  
AUSTIN 1300, 4 portes, Fr. 7780.-  
AUSTIN 1300 America, exécution de luxe, 2 portes, Fr. 8380.-  
AUSTIN 1300 Combi, Fr. 8670.-

CARTIN SA, 46, avenue de France, 1950 Sion, téléphone (027) 2 52 45.

GARAGE D'ORSAY, M. Ecuver, 1885 Chesières, tél. (025) 3 25 54.

GARAGE B. GROFF, route d'Evian, 1860 Aigle, tél. (025) 2 16 02.

GARAGE LE RALLYE, W. Dreier, 1880 Bex, tél. (025) 5 12 25.



Trousseaux, nappages, broderies de Saint-Gall, lingerie de maison  
Téléphone (027) 7 37 02

## Grands soldes

du 27 août au 13 septembre.

20, 30, 40 % de rabais.

36-40069

## Prêt comptant



- ★ de Fr. 500.- à Fr. 25000.-, si vous avez une situation financière saine
- ★ remboursable jusqu'à 60 mois
- ★ accordé dans les 48 heures
- ★ basé uniquement sur la confiance, contre votre seule signature
- ★ garantie d'une discrétion absolue

Contre l'envoi du bon ci-joint, vous bénéficierez d'une réduction de 20% sur le coût total des intérêts autorisés.  
Notre «service-express», téléphone 071 233922, vous donne chaque soir de 19 à 21 h. tous les renseignements désirés sur nos prêts comptant.

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Domicile \_\_\_\_\_ A/478

Banque Rohner + Cie S.A.  
9001 St-Gall, Neugasse 26, ☎ 071 233922  
8021 Zurich, Strehlgasse 33, ☎ 051 230330

### Automation I. B. M. Cartes perforées:



Cours pratiques jour et soir sur machine IBM  
6 heures mensuelles sur ordinateur 360/20

DEVEZ perforatrice opérateur programmeur

BON pour une orientation gratuite à envoyer à: Organisation LEBU, 1004 Lausanne 3 rue Chaucau, Tél (021) 22 62 96

Je désire recevoir sans engagement la documentation sur le cours

Nom: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Offre exceptionnelle: Esso voit grand!

# Agrandissement géant noir et blanc 50x75 cm de votre photo préférée pour seulement Fr. 9,50



McCann

Vous recevrez un maxi-agrandissement en noir et blanc de votre photo préférée au prix — très amical — de 9.50 (+ .50 port). Vous avez bien lu: nous savons aussi rendre heureux. Nos clients et amis par exemple. Fiers de notre slogan: «Nous faisons plus pour vous», nous vous offrons la possibilité unique de faire agrandir votre plus belle photo au format géant de 50x75 cm. Venez vite nous trouver. Ne laissez pas s'enfuir cette occasion. Il suffit en effet que vous

alliez demander une enveloppe-commande à la plus proche station Esso (un prospectus vous fournit tous les renseignements utiles) et d'envoyer votre «favorite» à notre Photo Studio. Négatif, positif ou dia, peu importe, ce qui compte, c'est que ce soit votre plus belle photo. Quinze jours après environ, vous pourrez

admirer l'agrandissement géant en noir/blanc. Paul devant le chalet, Jane en bikini, Henri et Solange en voyage de noces, votre teckel Gargantua dans «son» fauteuil ou votre petit dernier sur le pot...

**Agrandissement géant  
en noir et blanc**

à partir de toute photo: Fr. 9.50 + .50 de port.  
Seulement aux stations Esso

Nous faisons plus pour vous



## Perruques et postiches

Grand choix en 100% cheveux naturels de qualité supérieure, dans toutes les couleurs et nuances:

**Perruques nouées à la main**  
Longueur des cheveux 36-41 cm. 195 francs

**Perruques faites à la machine**  
Longueur des cheveux 30-36 cm. 145 francs

**Postiches**  
Longueur des cheveux 30-36 cm. 45 francs

Valise pour perruques 55 francs

Vente: Rue Saint-Théodule 8

1950 Sion  
Tél (027) 2 94 45

perücken paradies

Heure d'ouverture: mardi à vendredi de 14 à 18 h 30, samedi de 14 à 17 heures. Autres magasins à Bâle, Berne, Bienne, Chiasso, Colre, Genève, Lucerne, Lugano, Saint-Gall, Schaffhouse, Winterthour, Zurich.

Prêts comptants à prix fixes. Vous choisissez un prêt parmi 1020 possibilités et vous le remboursez par mensualités.

**Exemple prêt comptant**  
Remboursement, intérêts et frais, tout compris.  
**3000.-** 24 mensualités à fr. 139.80

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ 21

Banque Populaire Suisse  
Centrale Prêts Comptants, Eigerstrasse 71  
3000 Berne, Case postale  
ou toutes nos succursales



TRISCONI - MEUBLES - MONTHEY

Vacances annuelles  
du 1er au 21 septembre

36-6813

**L'anglais en Angleterre**

**BOURNEMOUTH** Reconnue par l'état  
Cours principaux (de longue et courte durée)  
début chaque mois  
Préparation à l'examen « Cambridge Proficiency »  
Cours de vacances juin à septembre

Documentation détaillée pour tous les Centres, sans engagement, à notre  
Secrétariat ACSE, 8008 Zurich, Seefeldstrasse 45, Tél. 051 47 79 11, Télex 52529

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**

La principale école de langue d'Angleterre

**LONDRES OXFORD**

Cours de vacances d'été dans les centres universitaires



CASINO DE SAXON

Samedi 30 août dès 20 heures

**Grand bal de la Saint-Félix**

Rentrée de l'orchestre «JO PERRIER».

Dès 17 h. 30: défilé-concert de la fanfare municipale «LA CONCORDIA».

**PRÊTS**

express  
de Fr. 500.- à Fr. 10000.-

- Nous accordons un crédit toutes les 3 minutes
- Garantie de discrétion totale
- Pas de caution: Votre signature suffit



**Banque Procrédit**  
3000 Bern 7, Marktgasse 60  
Tél. 031/22 55 02  
1701 Fribourg, rue Banque 1  
Tél. 037/2 64 31

**NOUVEAU:**  
Service express

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Endroit \_\_\_\_\_

**Miele**

Automate à laver 421  
de Luxe



Laver - aussi simple  
qu'allumer la lumière  
En vente chez:

**S. Reynard-Ribordy, Sion**

Tél. (027) 2 38 23

Place du Midi, Les Rochers

P 5611 S

**alfa romeo**



GARAGE IMPERIA SA

MARTIGNY

Tel. (026) 2 18 97

Institut pédagogique

**Les gais  
lutins**

Jaman 10  
LAUSANNE

forme des

jardinières  
d'enfants  
institutrices  
privées

Contact  
journalier avec  
les enfants.

Tél. (021)  
23 87 05.

**Dernier en  
orthographe  
il devient premier**

Si votre fils ou votre fille ne «mord» pas en orthographe, il vous reste une solution radicale: lui faire suivre un de nos cours spéciaux par correspondance. Il n'y a pas d'échec possible si l'élève est normalement doué et veut bien travailler. Innombrables succès chaque année. La brochure «L'orthographe facile» vous sera envoyée, sous pli discret, contre 3 timbres de 30 ct. et le bon ci-dessous par

**L'INSTITUT PRATIQUE  
D'ORTHOGRAPHE**

Roveréaz 42, 1012 Lausanne

**Bon** Service NV 3  
Veuillez m'envoyer votre brochure pour enfants\* ou pour adultes\*.  
(\* Biffer ce qui ne convient pas)

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

### Comité d'action pour un nouveau droit foncier

Une initiative étatisante a proposé, il y a deux ans, sous prétexte de lutter contre la spéculation, de donner à l'Etat de larges pouvoirs destinés à limiter et à réduire la propriété privée.

Elle a été rejetée à une large majorité.

Aujourd'hui on vous présente de nouveaux articles constitutionnels sur lesquels il faudra voter le 14 septembre.

#### Ces articles :

- garantissent la propriété privée.
- fixent les conditions dans lesquelles, si l'intérêt public l'exige, l'Etat pourra procéder à des expropriations en versant une juste indemnité.
- limitent les pouvoirs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire.
- laissent aux cantons la compétence d'éditer les plans d'aménagement pour leur territoire.

Ces articles, il faut les accepter, si l'on ne veut pas créer le désordre et l'arbitraire.

## Votez OUI le 14 septembre 1969

**Chaussures de ski**  
très peu portées, pointure 42, 30 fr. ainsi qu'un

**appareil à tricoter**  
double fonture, cause double emploi, cédé 250 fr., payé 800 fr.

Tél. (021) 32 57 25

A vendre

**machine à tricoter**

Passap. Duo-Matic avec table et accessoires.  
Tél. (027) 8 72 07  
36-40121

A vendre

**Fiat 500**  
modèle 1969, 4000 km.

Tél. (026) 4 16 01  
36-40219

A vendre

**4 cuiviers à choucroute**  
ronds, état de neuf

**un petit char à pneus**  
avec freins, charge utile 250 kg

**un frigo « Frigidaire »**  
300 l, état de neuf pour pension-restauration.  
Tél. (027) 4 82 72  
le matin. 36-40218

A vendre

**jeep Landrover agricole**, modèle 1960, châssis long, véhicule en parfait état.

Ecrire sous chiffre PA 40218, à Publicitas SA, 1951 Sion

Particulier cherche à acheter d'occasion

**petite installation de mise en bouteille**

Tél. (026) 5 31 29  
36-40221

A vendre

**Simca 1500 1966**  
automatique, couleur marron, en parfait état. 3900 francs. Expertisée, conditions de paiement.

Garage de l'Ouest, Sion, tél. (027) 2 81 41.  
P 36-2833

A vendre

**Vauxhall Cresta 1966**  
blanche, excellent état, 1re main, garantie, larges facilités de paiement.

Garage de l'Ouest, Sion, tél. (027) 2 81 41.  
P 36-2833

A vendre

**poussette Wisa-Gloria**  
impeccable, dernier modèle.  
Tél. (027) 2 03 52  
36-381181

A vendre

**1 pressoir 4 brantes 4 tonneaux**  
2 ovales et 2 ronds de 260 l, 211 l, 111 l et 50 l, à l'état de neuf.

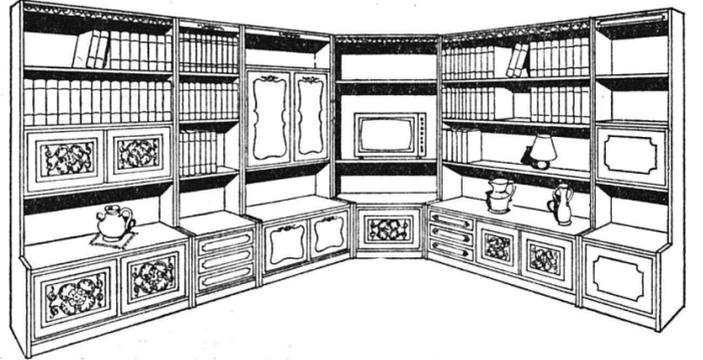
Tél. (027) 2 64 10  
36-381148

On cherche à acheter d'occasion, de particulier,

**Peugeot 404**  
modèle récent.  
Tél. (027) 8 15 50  
P 36-381170

# Meubles de Style

## NOUVEAU !



Bibliothèques par éléments. Combinaisons illimitées. Meubles d'angle pour TV, corniches et panneaux sculptés Renaissance, Louis XV, Louis XVI, teinte noyer ou en blanc.

Salons — Salles à manger — Chambres à coucher

Acheter chez le fabricant, c'est réaliser une économie !

## Ch. Boudard

1700 FRIBOURG  
ROUTE DES ALPES 5. Tél. (037) 212 34

## Oberwalliser Volkssportvereinigung

Notre société a été réorganisée

- Les 13 et 14 septembre nous organisons la 1re marche commémorative d'alunissage « Apollo 11 »  
Parcours : Salquenen - Sierra - Miège - Salquenen
- Dans les trois prochaines années, nous envisageons une marche pour chaque district :

**13 districts - 13 marches - 13 médailles**

Oberwalliser Volkssportvereinigung

### Vous trouverez INDESIT

la marque mondialement connue et renommée pour

ses machines à laver automatiques et sa gamme de frigos au Comptoir des arts ménagers

A. Jaquier & J.-L. Héritier, Sion, Grand-Pont 14, tél. (027) 2 31 92.

P 36-1060

### PRÊTS

sans caution de Fr. 500.— à 10,000.—



Formalités simplifiées. Rapidité. Discretion absolue.  
**BANQUE COURVOISIER & CIE**  
2001 NEUCHÂTEL (038) 5 12 07  
Faubourg de l'Hôpital 21

Envoyez-moi documentation sans engagement

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

### Sociétés !

Une bonne adresse pour l'organisation de vos

**tombolas : billets - lots**

Location marmites avec brûleurs Thermogaz - 30, 50 et 70 litres. Location de grils et fours à raclette. Fournitures pour tirs aux fleurs.

**«Aux 4 Saisons» Sion**

J.-L. Héritier - Tél. 2 47 44. (Demandez une offre). P 36-3204

### Démolition

A vendre

**UN HANGAR** de 35 m. sur 16 m., charpente en bois, couverture éternit, prix : 7000 francs ;

**UN HANGAR** de 25 m. sur 16 m., charpente en bois, couverture en tuiles, prix : 2000 francs.

S'adresser : Vuignier, démolition, Grimisuat, tél. (027) 2 62 10.  
P 60.924.01

Je cherche

**appartement de vacances**

Région Savièse - Montana-Crans, pour 3 adultes, une fille et un garçon, du 27 septembre au 12 octobre 1969. Faire offre détaillée à R. Weber-Margot, Heckenweg 36, 3007 Berne.  
P 130



N'attendez plus !...

Pour 11 francs seulement

vos chapeaux sont transformés à la mode actuelle.

Garniture dès 4 francs (joindre une gravure pour la forme désirée).

Fabrication de chapeaux

**H. Schneuwly**

rue de Lausanne 73, 1700 Fribourg.

P 138

### TELEVISION

Avant d'acheter votre téléviseur voyez NOS BELLES OCCASIONS à partir de 250 fr., 2 et 5 normes. Tous nos appareils sont garantis.

ROUX

Tél. (027) 4 25 29 le matin, jusqu'à 14 h.  
P 36-40169

Institut privé cherche

**professeur de dactylographie**

Tél. (027) 2 23 84.  
P 36-3803

On cherche **jeune fille**

pour aider au ménage et garder les enfants.

Vie de famille.

Congé le dimanche.

Tél. (027) 8 13 57.  
36-381130

A vendre

**plusieurs VW**

mod. 1200, 1300, 1500, 1600.

Expertisés, garanties, facilités de paiement.

Tél. (021) 95 62 53  
P 42-84

### Pressoirs

1 horizontal Willmès, 600 litres, corbeille inox. Disp. de transport. Parfait état.

1 horizontal VASLIN, 30 hl., 100% automatique, état de neuf.

1 Fouloir-égrappier-pompe, capacité 8 to-h.

Tél. le soir (021) 28 92 68.  
P 44-317

A vendre

**Ford Taunus 12 M**

coupé, 1965, avec radio

**1 Morris 1100**

1964.

Facilités de paiement.

Tél. Sion (027) 2 35 03.  
P 36-6003



# romande

## SAMEDI 30 AOUT

- 17.30 Vacances-jeunesse  
Le diable en balade.  
Autos-autos!  
Le juke-box à flash.
- 18.30 Bulletin de nouvelles du téléjournal
- 18.35 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Madame TV**
- 19.00 Trois petits tours et puis s'en vont
- 19.05 (C) Feuilleton du samedi : **Thibaud ou les Croisades**  
10. Par le fer et par le feu.
- 19.35 **Affaires publiques**  
La revue des problèmes politiques, sociaux, économiques et d'intérêt général.
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Carrefour international**
- 20.35 (C) **Le Saint**  
Le génie.  
Une aventure inspirée de l'œuvre de Leslie Charteris, avec Roger Moore dans le rôle de Simon Templar.
- 21.25 **Serge Reggiani**  
Une émission de variétés.
- 22.00 (C) **Henri Guillemin présente : Tolstoï**  
9. Tumultes.
- 22.30 (C) **La Suisse est belle**
- 22.35 **Téléjournal**
- 22.40 **C'est demain dimanche**  
par le curé Léon Gauthier.
- 22.45 **Plaisirs du cinéma :**  
Hommage à Jean Renoir.  
Le crime de Monsieur Lange  
Film.



Dimanche à 21 h. 40 : Arnaud Desjardins ou les chemins de la sagesse. Ce soir : Les enfants de la sagesse.

## DIMANCHE 31 AOUT

- 16.00 En direct de Saint-Gall **Concours hippique international**  
Epreuves de puissance.
- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 **Dessins animés**
- 18.15 **Alice où es-tu ?**
- 19.05 **Le Saint-Esprit continue d'animer l'Eglise**  
Présence catholique chrétienne.
- 19.15 **Horizons**  
Le Tessin d'Angelo Frigerio.  
Deuxième partie.
- 19.35 (C) **Chaperonnette à pois**  
Les marionnettes de Maria Perego.
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.15 **Les actualités sportives**  
Résultats et reflets filmés.
- 20.40 (C) **Le Festival du M.I.D.E.M. de Cannes**  
vous présente : Eva Pilarova, Yvan Rebroff, Joe Tex, Paul Maurat, Bobby Golsboro, Mary Hopkin, Mireille Mathieu et Gilbert Bécaud.
- 21.40 (C) **Arnaud Desjardins**  
ou les chemins de la sagesse.



Jeudi à 20 h. 40 : « Sud », de Julien Green, avec Edouard Nerval et Corinne Coderey.

- 22.55 **Téléjournal**
- 23.05 **Méditation**  
par le curé Léon Gauthier.

## LUNDI 1er SEPTEMBRE

- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 **Voie unique**  
Le Transsibérien.  
7. La traversée de Nakhodka à Yokohama.
- 18.20 **Libres propos**
- 18.30 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Bonsoir**
- 19.00 **Trois petits tours et puis s'en vont**
- 19.05 **Notre feuilleton :**  
**Sylvie des Trois Ormes**  
6e épisode.
- 19.40 **Carrefour**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **C'était hier**  
Edition spéciale.  
Le 30e anniversaire de la mobilisation générale de 1939.
- 21.00 **Les orgueilleux**  
Un film interprété par Michèle Morgan, Gérard Philippe, Carlos Lopez Moctezuma, V. Manuel Mendoza, M. Cordoue, A. Toffel et A. Soto Rangel.
- 22.40 **Téléjournal**

## MARDI 2 SEPTEMBRE

- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 (C) **L'art de bien filmer**  
9. Le montage du film.



Lundi à 21 h. : « Les Orgueilleux », un film de Michèle Morgan et Gérard Philippe.



Mardi à 20 h. 20 : « Miroirs », avec Linda Thorson dans le rôle de Tara.



Vendredi à 19 h. 05 : « Sylvie des Trois-Ormes », avec Hélène Manson et Nicole Pescheux.

- 18.30 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Bonsoir**
- 19.00 **Trois petits tours et puis s'en vont**
- 19.05 **Notre feuilleton :**  
**Sylvie des Trois Ormes**  
7e épisode.
- 19.40 **Carrefour**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 (C) **Chapeau melon et bottes de cuir**  
Miroirs. — Film.
- 21.10 (C) **The Black and White Minstrel Show**  
Une émission de variétés de la Télévision britannique.
- 21.55 **Paul Eluard**
- 22.40 **Téléjournal**

## MERCREDI 3 SEPTEMBRE

- 17.30 **Vacances-jeunesse**  
Les secrets du désert.  
Un documentaire de la National Education Television.
- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 **Aventures pour les jeunes**  
Les cadets de la forêt.  
Aujourd'hui : Bronco Smith.
- 18.30 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Bonsoir**
- 19.00 **Trois petits tours et puis s'en vont**
- 19.05 **Notre feuilleton :**  
**Sylvie des Trois Ormes**  
8e épisode.
- 19.40 **Carrefour**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Do it yourself**  
A l'intention de vos enfants, Silva propose...  
Le coup de la panne  
Amusons-nous en compagnie de Francine.
- 21.05 **Eurovision : Blackpool**  
**Jeux sans frontières (finale)**  
(C) Dans la série  
« Dites-le en couleurs » :  
**L'Amérique au clair de lune**
- 22.40 **Téléjournal**

## JEUDI 4 SEPTEMBRE

- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 **Vie et métier**  
ORT : une organisation mondiale pour l'aide technique.
- 18.35 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Bonsoir**
- 19.00 **Trois petits tours et puis s'en vont**
- 19.05 **Notre feuilleton :**  
**Sylvie des Trois Ormes**  
9e épisode.
- 19.40 **Carrefour**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Caméra-sport**  
Meta Antenen.



Lundi à 20 h. 20 : C'était hier, « Edition spéciale ». Le 30e anniversaire de la mobilisation générale de 1939. Notre photo : l'affiche de la mobilisation générale décrétée pour le 2 septembre 1939.



Samedi à 22 h. 50 : Plaisirs du cinéma présente « Le crime de M. Lange », de Jean Renoir.

**téléval** radio - télévision vente - location

Dépannage dans les 24 heures

1870 Monthey, rue de l'Industrie 40 ☎ 026 43904  
1920 Marigny, rue du Lemay 3 ☎ 026 22732  
1950 Sion, avenue de France 13 ☎ 027 27705



Mardi à 21 h. 10 : The black and white Minstrel Show

- 20.40 **Spectacle d'un soir :**  
**Sud**  
de Julien Green.
- 22.30 **La vie littéraire**  
Panorama de la poésie ivoirienne.
- 23.00 **Téléjournal**

## VENDREDI 5 SEPTEMBRE

- 18.00 **Bulletin de nouvelles**  
du téléjournal
- 18.05 **Echanges**  
Les hommes de demain s'expriment aujourd'hui.
- 18.30 En direct du Comptoir du Val-de-Travers à Fleurier : **Bonsoir**
- 19.00 **Trois petits tours et puis s'en vont**
- 19.05 **Notre feuilleton :**  
**Sylvie des Trois Ormes**  
10e épisode.
- 19.40 **Carrefour**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Temps présent**  
Le magazine de l'information.



Jeudi à 20 h. 40 : Marguerite Cavaldski et Robert Etcheverry, dans : « Sud », de Julien Green.

- 21.40 **Le chevalier de Maison-Rouge**  
(Deuxième épisode).  
Feuilleton.
- 22.30 **Téléjournal**



Vendredi à 21 h. 40 : « Le Chevalier de Maison-Rouge », avec Annie Ducaux.



Dimanche à 20 h. 40 : Le Festival du MIDEM de Cannes, avec Joe Tex.

# Suisse alémanique

## SAMEDI 30 AOUT

- 16.00 **Cours de russe**
- 16.30 (C) **Military Tattoo d'Edimbourg**
- 17.30 (C) **Un pas dans l'air**  
ou qu'est-ce qu'un aéroglossier ?
- 17.55 **Kyoto**  
Documentaire.
- 18.05 **Hank**  
La vie d'un étudiant aux USA.
- 18.30 (C) **Canada-magazine**
- 18.45 **Fin de journée**
- 18.55 **Téléjournal**
- 19.00 (C) **Hucky et ses amis**
- 19.20 (C) **Les aventures de Cappuccetto**
- 19.45 **Message dominical**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.15 (C) **Servus Zurich - Bonjour Vienne**  
Soirée de variétés.
- 21.50 **Téléjournal**
- 22.00 (C) **Bonanza**
- 22.45 **Bulletin sportif**

## DIMANCHE 31 AOUT

- 13.15 **Concours hippique international**  
de Saint-Gall
- 15.30 **Cours de russe (46)**
- 16.00 **Il Balcon tort**
- 17.00 (C) **Chronique philatélique**
- 17.15 **L. leçon de musique**
- 17.50 **Téléjournal. Sports**
- 18.00 (C) **Luxembourg**  
Documentaire.
- 18.45 **Télesports**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.15 (C) **Opération jupon**  
Film de Blake Edwards.
- 21.55 (C) **Le tableau du mois**
- 22.05 **Un jour à Saint-Gall**
- 21.50 **Téléjournal**

## LUNDI 1er SEPTEMBRE

- 18.45 **Fin de Journée**
- 18.50 **Téléjournal**
- 19.00 **L'antenne**
- 19.25 **Télesports**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Hits à gogo**
- 21.10 **Un programme pour les jeunes.**  
**Tractandum !**  
Le monde des sourds.
- 22.10 **Téléjournal**
- 22.20 **Cours de russe (46)**

## MARDI 2 SEPTEMBRE

- 9.15 **Télévision scolaire**
- 10.15 **Télévision scolaire**  
Le boulanger.

- 18.45 **Fin de journée**
- 18.50 **Téléjournal**
- 19.00 (C) **Où souffle le vent**  
La petite île de Diomède, documentaire.
- 19.25 (C) **Cher oncle Bill**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 (C) **Pieter Brueghel**  
Documentaire.
- 21.15 **Victimes du devoir**  
Pseudodrame.
- 22.50 **Téléjournal**

## MERCREDI 3 SEPTEMBRE

- 17.00 **L'heure enfantine**  
La maison des jouets.
- 18.45 **Fin de journée**
- 18.50 **Téléjournal**
- 19.00 **L'antenne**
- 19.25 (C) **Katy**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Magazine politique, culturel et scientifique**
- 21.05 **Jeux sans frontières**
- 22.20 **Téléjournal**

## JEUDI 4 SEPTEMBRE

- 17.30 **Vacances-jeunesse**
- 18.45 **Fin de journée**
- 18.50 **Téléjournal**
- 19.00 **Le monde inconnu**  
Tuamotus, atolls coralliens de la mer du Sud.
- 19.25 (C) **Pater Brown**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 (C) **Gala international**
- 21.20 (C) **Les plantes carnivores**  
Documentaire.
- 21.50 **Chansons**
- 22.05 **Téléjournal**

## VENDREDI 5 SEPTEMBRE

- 14.15 **Télévision scolaire**  
L'architecture romane de la Suisse
- 15.15 **Télévision scolaire**  
Les instruments de l'orchestre.
- 18.45 **Fin de journée**
- 18.50 **Téléjournal**
- 19.00 **L'antenne**
- 19.25 (C) **L'homme face au désert**
- 20.00 **Téléjournal**
- 20.20 **Ardennes 1944**  
Film.
- 22.00 **Téléjournal**
- 22.10 **Il balcon tort**

**SOS - TV**

Dépannage  
24 h. sur 24 h.  
par technicien  
Maîtrise fédérale  
Tél. (027) 2 81 77

**Centre de réparation TV 24 h. sur 24 h.**

**g. chervet** maîtrise fédérale **027/29595**





**VOTRE INTÉRÊT**

**= PLUS D'INTÉRÊTS**

LA

# BANQUE POPULAIRE SUISSE

Bilan : 5,4 milliards

Epargne confiée à notre banque : 1,4 milliard

vous offre dès  
le 1er septembre 1969  
sur carnets d'épargne  
ordinaires

# 4 1/4 %

(augmentation de 3 3/4 % à 4 1/4 %)

VERBIER

SION

MONTANA

Quel que soit votre domicile en Valais, vous pouvez bénéficier de ce taux d'intérêt par le canal de notre système d'épargne par la poste. A réception du coupon-réponse, nous vous adresserons la documentation y relative.

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Variétés

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Variétés

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Variétés

LES LIVRES DE LA SEMAINE par Pierre Béarn

CAMÉRA AU POING

Alors que deux milliards d'individus sur trois rêvent d'avoir la peau blanche, la race blanche ne rêve plus guère, à longueur d'année, que de se faire brunir la peau. Certains psychologues du maoïsme intégral ne manqueront pas de déceler, dans cette attitude, l'effet d'un complexe de culpabilité de la race élue envers ses consœurs sous-développées.

La façon dont Christian Zuber est devenu explorateur et cameraman est tout aussi paradoxale. Le 28 octobre 1951, à dix heures vingt minutes du matin, il passe sous un train qui l'abandonne pour mort sur le ballast. Le chef de gare arrive avec une bâche, et il recouvre pudiquement les restes de l'écrasé.

Huit mois après, l'écrasé sort des mains des chirurgiens après une série d'opérations et de veillées douloureuses. Il a vu la mort de trop près, il veut voir des vivants, un maximum de vivants, et le voici, caméra au poing, en route vers les Seychelles, les Galapagos, l'Afrique du Sud, Tahiti, la Nouvelle Calédonie, la Corse, les îles Paradis, le Maroc, affamé de spectacles, hypnotisé par la nature.

Autre paradoxe, Christian Zuber, est à la fois passionné par les bêtes et par les safaris où on les tue, mais son arme préférée est une caméra.

Son dernier reportage: «Caméra au poing», édité par les Presses de la Cité, nous mène du Kenya aux îles Seychelles.

L'archipel des Seychelles s'étend au-dessous de l'équateur au large de la côte est de l'Afrique, bien au-dessus de Madagascar. Il doit son nom à un contrôleur français des finances, Moreau de Séchelles, qui y débarqua en 1756 avec des colons bretons. Les ruines de Mahé ont encore un petit air vieille-France, avec leurs balcons «ourlés de dentelles en bois», leurs colonnes soutenant de minces toitures bardées d'auvents et de mansardes, leurs jardins aux allées fleuries. Leurs habitants (46 500 environ) sont des créoles descendants de ces Français. L'archipel ne devint anglais qu'en 1814, en vertu du traité de Paris qui abandonnait à la Grande Bretagne, à la suite de la première abdication de Napoléon, certaines possessions françaises.

Les Seychelles étaient renommées autrefois pour leurs tribus de tortues géantes. Christian Zuber nous raconte comment on les massacra. A l'heure actuelle, quelques centaines vivent encore dans le petit îlot d'Aldabra, mais cet îlot va bientôt devenir une base militaire anglaise. Autant dire, écrit Christian Zuber, qu'il sera bientôt rayé de la carte du monde vivant.

«Savoir voyager, c'est aussi savoir perdre son temps.» Christian Zuber le perd à filmer des bêtes, à s'intéresser à leurs façons de vivre, à reconstituer leur évolution. Il pense que les tortues géantes peuvent vivre environ deux siècles. En captivité, la longévité des animaux est sans doute moins aléatoire que dans la brousse où ils sont à la merci des accidents, des chasseurs, et de leurs ennemis naturels. Christian

Zuber nous dit que le plus vieux crocodile a pu vivre durant 56 ans en cage, un pélican 70 ans, et un grand-duc 68 ans. La plus vieille carpe est morte à 47 ans. Quant aux éléphants, leur moyenne de vie oscille autour de 28 ans seulement, avec un maximum de 75 années. Les rhinocéros noirs meurent de vieillesse entre trente-six et cinquante ans.

Chemin faisant, il s'insurge contre la sottise des hommes: «Ma femme me conduit à travers les échoppes devant un vieux Noir tenant son mégot au bout des doigts. Devant lui sont étalées, sur un sac, des centaines de petites pointes noires serrées les unes contre les autres. Ce que l'on offre ici est une chose rare: ce sont des cornes minuscules, des centaines de cornes de la plus gracieuse des antilopes africaines, le dik-dik ou gazelle-pygmée. Plus courtes que des allumettes, noires, brillantes... Le Noir explique que ces cornes, montées avec des chaînettes, sont revendues comme boutons de manchettes. Deux mille animaux tués pour deux centimètres de corne noire qui finiront sur des chemises blanches!»

Mais les hommes sont-ils moins malheureux que les animaux et moins sauvagement traités par leurs vices ou par leurs croyances? Depuis les pénitents au dos clouté du grand festival des fakirs à l'île Maurice jusqu'aux ennivrés du bacca aux Seychelles, que de tableaux vivants qui confondent l'esprit!

La caméra de Christian Zuber se glisse partout, à cinq mètres d'un rhinocéros sauvage en Afrique, dans les eaux claires de l'océan Indien à la recherche des requins, dans les cases des sorciers à la recherche de la vérité occulte.

Sa curiosité l'a même conduit sur la piste d'un certain monsieur Louis qui se prétendait fils de Louis XVI, ce fameux Louis XVII de la légende, second fils de Louis XVI et de Marie-Antoinette, né à Versailles en 1785 et qui disparut de la prison du Temple, à l'âge de dix ans, dans un chariot de linge sale. Quelques heures avant sa mort, survenue aux Seychelles, en 1865, ce monsieur Louis, homme mystérieux, confessa au R.P. Ignace, de l'île Maurice, qu'il était le fils de Louis XVI. Cette révélation est consignée dans un ouvrage historique que détient la bibliothèque de Mahé. Voilà de quoi passionner André Castelot et tous ceux qui cherchent à expliquer le mystère de la disparition de Louis XVII.

Ceux de nos lecteurs qui n'ont pu partir en vacances cette année trouveront dans le livre de Christian Zuber l'essentiel de ce que peuvent apporter les voyages.

Pierre Béarn

NOTULES

Cent quatre-vingt-deux espèces sont sur la liste des animaux en voie de disparition, dont le guépard, l'ocelot et la panthère. La seule façon de sauver les félins tachetés est d'obtenir que les femmes cessent d'acheter leurs fourrures, de la même façon qu'elles se sont écartées des peaux de phoques dès qu'elles eurent appris, par la télévision, qu'on les écorchait vivants. Dans «Sauvés des eaux» John Walsh et Robert Gannon nous content le sauvetage de dix mille tatous, tapirs, tortues, opossums, ocelots, etc., que la création d'un lac artificiel, dans l'ancienne Guyane hollandaise, menaçait d'extermination. (Stock).

Dans un livre de la très curieuse collection des «Enigmes de l'Univers» aux Editions Laffont, Gilbert Pillot nous livre ses réflexions sur Homère. Sa conviction est que l'Odyssée ne s'est pas déroulée dans les îles grecques mais au-delà de cette mâchoire d'âne que représentait alors, pour les géographes, la mer Méditerranée. Suivant d'île en île le passage d'Ulysse, relevant les indications de route, les positions des astres, les calculs de navigation, Gilbert Pillot cherche à prouver qu'Ulysse est sorti du monde connu par les colonnes d'Hercule (détroit de Gibraltar) et qu'il découvrit les Canaries et Madère avant de remonter vers l'Irlande, l'Ecosse et même l'Islande! S'appuyant sur le fait que, dans l'antiquité, les navigateurs se gardaient bien de parler de leurs découvertes, et de leurs routes marines, chacun suivant alors scrupuleusement les côtes, Gilbert Pillot nous livre ainsi «Le Code secret de l'Odyssée».

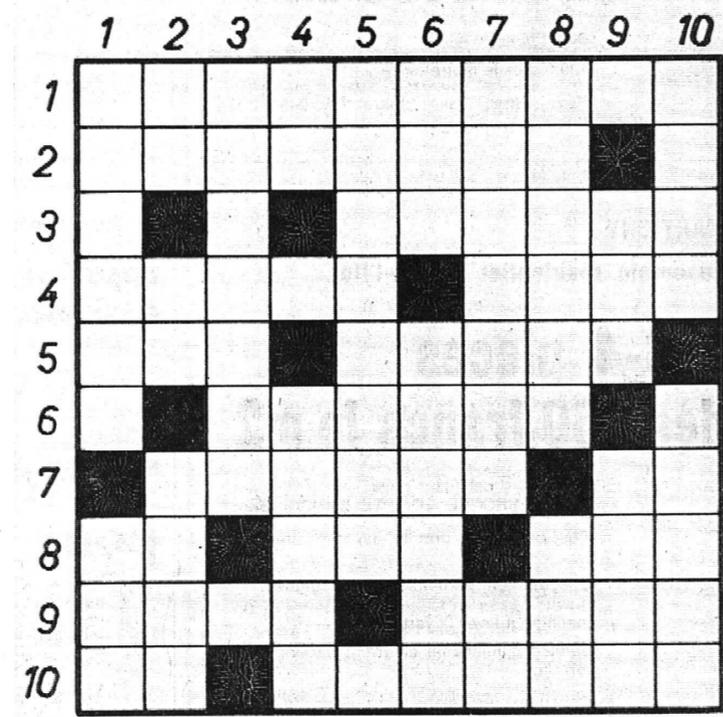
Claude Deffarge et Gordian Troeller nous entraînent vers une révolution peu connue, qu'ils qualifient de sauvagement, dans un livre de Robert Laffont: «Yemen 62-69». De Taéz, ville de rêve qui ressemble à une grande tapisserie fanée, jusqu'aux officines de Beyrouth, ville refuge de tous les proscrits des révolutions manquées du Moyen-Orient nous revivons les problèmes du Yémen et son affreuse guerre civile.

La navigation en solitaire est à la mode; la mer devient l'évasion type, l'évasion idéale. Alain Gerbault s'est multiplié. Si bien que les Anglais ont eu l'idée d'organiser cette course transatlantique, de Plymouth (Angleterre) à Newport (USA) que la victoire de Tabarly rendit célèbre. En 1968, un Parisien, journaliste à la revue «Bateaux», faillit gagner cette course de 3000 miles. Il fut longtemps en tête et n'abandonna, à Saint-Pierre-et-Miquelon, qu'après avoir été lui-même abandonné par son gouvernail. Alain Glikzman nous conte ses préparatifs, son aventure et son échec dans un livre des Editions maritimes et d'outre-mer de Paris, sous le titre: «Les Solitaires de l'Atlantique» où nous retrouvons tous ses concurrents dont le vainqueur, G. Williams. D'excellentes photographies des bateaux en course complète un texte alerte et sympathique.

La vie en mer est très difficile à supporter; un équipier qui fut votre ami vous devient facilement insupportable au bout de trois semaines de solitude en mer. On ne compte plus les équipiers abandonnés sur une île, lors de la corvée d'eau, etc. Dès lors que penser des pêcheurs de thon dont les lieux de pêche sont à 4400 miles de Concarneau ou de Douarnenez? Joseph Perrin nous conte, dans «La Mer promise», aux Editions France Empire, la vie pénible que mène un équipage breton lors d'une campagne de pêche dans le secteur de Pointe-Noire. La supériorité des pêcheurs sur les amateurs de voile tient dans le fait qu'on ne s'improvise pas homme de mer, et que mieux vaut avoir la mer dans le sang que l'esprit d'aventure dans la tête. De plus, un bateau de pêche est une fraction vivante d'un port de pêche où les intérêts sont communs, où l'unité se réalise sous le commandement et sous la responsabilité d'un patron, d'un commandant de bord, d'une discipline commune, d'un engagement organisé. Nous sommes loin des rencontres de bar où se forment communément la plupart des équipages bénévoles de la croisière amateur.

Pierre Béarn

MOTS CROISES



HORIZONTELEMENT

1. Donne des idées amoureuses.
2. Douceur de vivre.
3. Agitations sociales.
4. Force d'action. - Orifice.
5. Se cherche parmi la paille. - Sans ouverture.
6. Cachent des mots dans quelques lettres.
7. Protégeas. - Fin d'infinifit.
8. Article. - Possessif. - Celui du moine tenta l'âne.
9. Boisson d'agneau. - Médicament mielleux.
10. Personnel. - Les caractères physiques des nains.

VERTICALEMENT

1. Ses membres doivent obligatoirement viser le même but. - La part du gagnant.
2. Ses débordements sont sans conséquence. - Note. - Particulièrement apprécié.
3. Tout à fait inutile.
4. Règle. - Est uni au lac Ladoga.
5. C'est une affaire d'oreille.
6. Se fait toujours sans permission. - Se redore par une alliance.
7. Modifiés selon le goût du public - Nombre.
8. A la tête de l'Ethiopie. - Plus mal.
9. Légumineuses. - De bas en haut: a des liens avec une femme.
10. Crochet. - C'est normal qu'elle soit au sommet.

SOLUTION DE NOTRE DERNIER PROBLEME

Horizontalement: 1. exécutoire. - 2. typomètre. - 3. ossu, étape. - 4. utile, odes. - 5. relèvement. - 6. omega, ti. - 7. erne, on av. - 8. ra, loi, ana. - 9. isolant, tn. - 10. pèse, jet.

Verticalement: 1. étourderie. - 2. xyste, ras. - 3. epsilon. - 4. coulemelle. - 5. um, éve, oas. - 6. tee, égoïne. - 7. otoman. - 8. trade. - 9. repentante. - 10. estivant.

Ont donné la réponse exacte: Augustin Genoud, Vissoie; R. Michaud, Verbier; Paul Mariéthoz, Haute-Nendaz; Dyonise Vernaz, Muraz; Rita Steiner, Champéry; «Christophe», Saxon; Anne-Marie Dillier, Bramois; André Biollay, Dorénav; J. Luy, Martigny; Josette Perrin, Val-d'Illiez; Robert Panattier, Saint-Martin; Andrée Barbaz, Saint-Martin; Albert Défago, Val-d'Illiez; Lucienne Constantin, Nax; Adeline Descartes, Monthey; Henri Philippoz, Ayent; Danielle Maibach, Lausanne; M.-Lise Panchar, Saint-Maurice; Pierre Poulin, Montana; Lucienne Breu, Monthey; Fernande Turin, Monthey; Hôtel Carlton, Crans; Marc-Henri Biollay, Versoix; Elisabeth Sarrasin, Boverrier; Marcel Duchêne, Sierre; Blanche Roduit, Martigny; Marguerite Maury, Nax; Anna Monnet-Fort, Isérables; Daisy Gay, Saillon; Marie-Louise Donnet, Troistorrens; Juliane Biselx, Martigny; Edmond Barman, Orsières; Ida Crettaz, Vissoie; Suzy Vuilloud, Bienne; Céline Rey, Chermignon; Fernand Machoud, Orsières; Louis Bertona, Monthey; Hélène Crettaz, Vissoie; Pierre Vocat, Bluche; Buthey-Cheseaux, Fully; O. Saudan, Martigny; J. Moix, Monthey; Juliette Matthey, Bex; Jacqueline Tornay, Martigny; Françoise Reichlen, Fribourg; Maurice Imhof, Riddes; R. Stirnemann, Sion; Clément Barman, Monthey; Cyp. Theytaz, Nendaz; Huguette Dubuis, Vétroz; Denis Savioz, Vissoie; Bernard Rey, Ayent; Bernard Donnet, Sierre; Marie Comby, Chamon; Germaine Blanc, Ayent; Edith Pochon, Ollon; Heidi Vannay, Vionnaz; Y. Casarotti, Iogone; Mélanie Bruchez, Vens; Michel Devanthery, Chocôx; Nadya Martignoni, Haute-Nendaz; Monique Girard, Saxon; Léon Clerc, Saint-Maurice; Cécile Léger, Savièse; Léonce Granger, Troistorrens; Jean-Michel Vuaders, Vouvry; René Monnet, Martigny; Marie-Thérèse Favre, Vex; Berthe Rappaz, Epinassey.

PHOTO-MYSTÈRE



Où se trouve ce pont ?

Solution de notre dernier problème: vallon de la Sionne.

Ont donné la réponse exacte: Germaine Blanc, Ayent; Bernard Donnet, Sierre; Roland Maibach, Lausanne; Albert Défago, Val-d'Illiez; Josette Perrin, Val-d'Illiez; Jean-Edouard Liand, Savièse; Louis Pellaud, Sion; Philippe Mathis, Champlan; Corinne Bétrisey, Saint-Léonard; L. Meytain, Sion; Patrick Truffer, Saint-Maurice; Marylise et Françoise Eceur, Val-d'Illiez; Mme Olive Margelisch, Champlan; Marthe Mathis, Champlan; Marie-Ida Taramaraz, Fully; Albertine Debons, Drône; Bernadette Dubuis, Savièse; François Nicolas, Savièse; Ida Cotter, Sion; Jean-René Nicolas, Savièse; Clémence Debons, Savièse; Marylène Jollien, Savièse; Jean-Daniel, Sion; Philippe Jean, Sion; Marie-Denise Luyet, Sion; Josiane Chevrier, La Chaux-de-Fonds; Guy Mabillard, Sion; Monique Loesch, Sion; Marie-Joséphine Rey-Mermet, Val-d'Illiez.

Restaurant au Comte vert

vous propose dès samedi 30 août 1969

ses spécialités de chasse

PONT-DE-LA-MORGE, tél. (027) 8 13 76.

P 36-1251

AIKIDO

Les cours d'aikido de l'Al-Do-Club Sion reprendront le mardi 2 septembre à 19 h. 30.

COURS POUR DEBUTANTS: dès septembre. cours d'initiation leudi 11 septembre à 20 heures. Renseignements et inscriptions: tél. 2 20 08 ou au local, sous-sol du bar Arc-en-Ciel, SION.

P 36-40051

DIVANIS

Le pastis désaltérant...



Hôtel-Restaurant Perle du Léman Bouveret

vous propose ses spécialités gastronomiques dans un cadre sympathique

TOUS LES SOIRS DINER AUX CHANDELLES Salle pour noces et sociétés Grand parking

Ouvert tous les jours Madeleine Fedeschi-Trombert Tél. (021) 60 61 23.

**AFFAIRES IMMOBILIERES**

**Crans-sur-Sierre**

A vendre en plein centre

**terrain de 2700 m<sup>2</sup>**

entièrement équipé.

100 francs le mètre carré.

Faire offres sous chiffre PA 900654 à Publicitas, 1951 Sion.

**MARTIGNY**

Ensemble résidentiel Pré-de-l'île

**2-3-4 pièces  
dès 850 francs le m<sup>2</sup>**

Faites vos calculs : payez vos loyers sur VOTRE PROPRE COMPTE BANCAIRE

Possibilités de crédits hypothécaires

Construction particulièrement soignée, pièces spacieuses, cuisines équipées avec machine à laver la vaisselle.

Service d'immeuble et grand parking sous-terrain.

Consultez nos plans sans engagement.

Renseignements et vente :

**ETUDE JACQUES-LOUIS RIBORDY**  
40, avenue de la Gare, 1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 2 18 28.

36-227

A louer au chemin du Catogne, à Martigny

**villa**

de 3 pièces, situation tranquille.

Tél. (026) 2 32 22.

P 36-40086

Jeune couple de métier cherche à louer, éventuellement à acheter, en Valais

**café-restaurant**

Ecrire sous chiffre PA 40224 à Publicitas SA, 1951 Sion.

A remettre

**garage**

dans le Bas-Valais. Agence de marque mondialement connue. Bon chiffre d'affaire. Nécessaire pour traiter : 75 000 francs.

Ecrire sous chiffre P 368-274 à Publicitas, Vevey.

Cherchons à Sion famille pour accueillir étudiante de 14 ans

**chambre et pension**

Tél. (027) 7 21 77.

P 36-40234

A vendre entre Sierre et Sion

**maison d'habitation**

2 appartements, grange, écurie, 2 garages, avec 4000 m<sup>2</sup> de verger.

Le tout en bordure de route.

Ecrire sous chiffre PA 40230 à Publicitas SA, 1951 Sion.

en plein développement, à 200 m. des constructions actuelles

**beau terrain de 7000  
et de 15 000 m<sup>2</sup>  
ou plus**

Affaire de placement exceptionnelle à enlever pour 4 fr. 50 le m<sup>2</sup>. Ecrire sous chiffre P 40187-36 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer

**appartement**

4 pièces, confort moderne, dans immeuble neuf, près de Martigny, loyer mensuel : 190 francs plus charges.

Tél. No (026) 7 18 66.

P 36-40093

A VENDRE A HAUTE-NENDAZ

**grand chalet ancien**

en madriers, comprenant 8 chambres meublées, cuisine, WC, cave. Terrain aménagé de 800 m<sup>2</sup>.

Faire offres sous chiffre 08 123357 à Publicitas, 1630 Bulle.

On cherche à louer à Sion

**appartement  
4 - 5 pièces**

pour tout de suite.

Ecrire sous chiffre PA 40171 à Publicitas S.A., 1951 Sion.

**TERRAIN  
pour VILLA**

A VENDRE près de Sion, en bordure de route principale : une parcelle arborisée, 1000 m<sup>2</sup> équipée, eau, électricité, égouts, prix 35 francs le mètre carré.

Ecrire à case postale 2070, 1936 Verbier, tél. (026) 7 18 66.

P 36-40093

A MARTIGNY, on cherche

**terrain à bâtir**

bien situé pour locatif, 2500 à 5000 m<sup>2</sup>.

Faire offre avec prix sous chiffre PMA 90854-36 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Aigle, près d'usine

**propriété de rapport**

meublée, avec dépendance et terrain de culture.

Ecrire sous chiffre PA 40137 à Publicitas SA, 1951 Sion.

A louer à Sion

**café-restaurant**

**brasserie**

Situation de premier ordre à l'entrée est de la ville. Capital nécessaire pour agencement des locaux, environ 180 000 francs. Ouverture prévue pour fin 1969.

Pour traiter, s'adresser à

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**

**Armand Favre**

SION - Place de l'Etoile - Tél. (027) 2 34 64

36-207

A louer à Sion

**hôtel garni**

(58 lits). Situation de premier ordre à l'entrée est de la ville.

Capital nécessaire pour agencement des locaux, environ 90 000 francs. Ouverture prévue pour fin 1969.

Pour traiter, s'adresser à

**RÉGIE IMMOBILIÈRE**

**Armand Favre**

SION - Place de l'Etoile - Tél. (027) 2 34 64

36-207

Personne cherche à Sion, en ville,

**appartement  
de 2 pièces**

Tél. (027) 2 26 75 ou 2 99 63.

36-381180

A vendre

**mazot**

environ 3 m 50 x 3 m 50, madrier en bon état.

Ecrire sous chiffre PA 381173 à Publicitas, 1951 Sion.

Je cherche à Martigny

**jolie chambre  
meublée  
ou studio**

Tél. (026) 2 23 49 ou 2 10 35.

P 450243-36

A louer à Sion, pour le 1er septembre, à jeune fille

**chambre confort**

Tél. (027) 2 52 38 36-40228

A Sion-Ouest

**villa à louer**

dès le 1er septembre, 6 chambres, garage, joli jardin.

Médecin-dentiste Lundosgaasd Ormône-Savièse. 36-40231

On cherche à louer à Martigny

**appartement  
4-5 pièces**

avec confort, pour le 1-11-1969 ou le 1-12-1969.

Ecrire sous chiffre PA 40219, à Publicitas SA, 1951 Sion.

A louer à Charrat

**appartement  
4 chambres, gran-**

de cuisine, bains, confort. Libre tout de suite. 195 fr.

Tél. (026) 5 33 22 36-90878

Cherche

**appartement**

2 chambres à coucher plus living 4-6 lits pour 1-12-69 fin mars ou depuis janvier-fin mars. Prix modéré.

Ecrire Mme Meylan, 14, ch. Thury, Genève, ou tél. (022) 47 15 37 le soir. 18-334849

A louer à Martigny

**un garage**

Libre immédiatement.

Tél. (026) 2 23 79 36-4621

A louer à Sion au rez-de-chaussée

**local**

confort, téléphone, conviendrait pour atelier ou bureau. Tél. aux heures des repas : (027) 2 59 17.

A la même adresse, à vendre

**machine  
enregistreuse**

très bon état. 36-40190

A louer à Lens

**appartement  
3 pièces**

meublé, tout confort, libre tout de suite.

Tél. (027) 2 67 27 36-40213

**Terrain**

cherché pour chalet dans village paisible du coteau. Tél. (022) 43 36 77 le soir. Adresse constructeur éventuel désirée. 18-334499

**Terrain et chalet  
cherchés.**

Pour 80 000 francs, que nous offrez-vous ? Martigny - Sierre, altitude 800 mètres environ.

Ecrire sous chiffre D 334498-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

A vendre

**vigne**

de 1900 toises, bien située, à Chamson. Trois-quarts rouge, un quart Rhin.

S'adresser au numéro (026) 5 31 21 heures des repas. 36-40138

**A louer,  
éventuellement  
à vendre, région de  
Sierre**

**café**

Tél. (027) 5 11 65.

36-381166

On cherche entre le 15 octobre et le premier novembre à Sion

**appartement  
3 pièces**

Ecrire sous chiffre PA 40123 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à SION

**appartement de  
de 4 1/2 pièces**

tout confort, dans immeuble résidentiel. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. (027) 2 04 32, à partir de 19 heures. P 36-40116

A vendre pour cause de décès

**maison  
de campagne**

région Bas-Valais, avec 2000 m<sup>2</sup> de terrain. Prix à discuter. Fritz Reist, 3, route de Loèche, 1950 SION. P 36-40143

**Occasions**

- 1 joli vélo de sport pour jeune homme, 5 vitesses «super-sport», jantes inoxydables, lumière, porte-bagage 149 fr.
- 1 beau vélo de sport pour jeune fille, jantes acier inoxydable, 3 vitesses, lumière, porte-bagage, parfait état mécanique 139 fr.
- 1 robuste vélo pour homme, système militaire, frein torpédo, parfait état 69 fr.
- 1 longue-vue 30 x 30 avec trépied, état de neuf 39 fr.
- 1 paire de jumelles prismatiques avec étui en cuir 10 x 50 59 fr.
- 1 tente-auto (pièce de séjour) 250 x 300 cm., état de neuf 125 fr.
- 1 sac de couchage et 1 matelas pneumatique, les deux 45 fr.
- 1 poste de radio, meuble en bois, 3 longueurs d'ondes, bon état 39 fr.
- 1 poste de télévision «Metz», grand écran, parfait état 235 fr.
- 1 tourne-disque (piles) pour le camping et auto et 15 disques, état de neuf 79 fr.
- 1 boule à laver, état de neuf 39 fr.
- 1 machine à laver avec chauffage, 220 volts, parfait état 59 fr.
- 1 saxophone «Tenor» avec valise, bon état 195 fr.
- 1 meuble radio-grammo «Philips», hauteur 80 cm., longueur 60 cm., profondeur 40 cm., et 20 disques 154 fr.
- 1 sofa et 2 fauteuils modernes, le tout 125 fr.
- 1 lit pour enfant avec matelas, 120 cm. long. 49 fr.
- 1 appareil pour filmer 8 mm. Super avec «Zoom» 139 fr.
- 1 dia-projecteur, parfait état 65 fr.
- 1 machine à coudre électrique portative avec valise «Elna» 145 fr.
- 1 accordéon chromatique 96 basses, avec registre 185 fr.
- 1 manteau mi-saison pour dame, taille 48 29 fr.
- 1 col fourrure, taille 38, état de neuf 35 fr.
- 1 paire de pantalons longs, 2 blouses pour jeune fille, taille 38, le tout 18 fr.
- 1 joli deux-pièces (pullover et jupe), bleu, tricot, 1 jupe et 1 robe, taille 40, le tout 19 fr.
- 1 costume bleu uni et 2 jolies blouses pour dame, taille 42, le tout 16 fr.
- 2 robes, 1 manteau mi-saison, 2 blouses, taille 42, le tout 23 fr.
- 2 pullovers manches longues pour homme, taille 50, les deux 14 fr.
- Pantalons, souliers et vestons pour homme de 5 à 15 francs.
- 1 beau complet pour le dimanche pour garçon brun foncé, ceinture 68 cm., entre-jambes 68 cm., parfait état 49 fr.
- 1 joli complet pour le dimanche, bleu foncé, uni ceinture 90 cm., entre-jambes 72 cm. 42 fr.

**Ernst Flühmann, Münstergasse 57, Berne**  
Tél. (031) 22 29 11. Fermé le lundi.

**FOOTBALLEURS**

Equipements complets - Ballons - Souliers - Trainings «Adidas» Puma - Künzli

Nouveau : Training Merboso Mono-Look

**Vous serez conseillé par Lipawsky, le gardien du F.-C. Sion.**



**«Aux 4 Saisons»**

Rue des Mayennets - Sion  
J.-L. Héritier - Tél. 2 47 44.

Prix spéciaux pour clubs. 36-3204

**Lorsque la terre  
a produit  
elle se repose !**

**Faites de même :  
prenez des vacances !**

- Canaries** 1 semaine, dès 575 fr.
- Maroc** 9 jours, dès 1230 fr.
- Dakar** 2 semaines, dès 1285 fr.
- Ceylan** 17 jours, dès 1395 fr.
- Afrique orientale** 16 jours, dès 1250 fr.
- Bangkok** 17 jours, dès 1890 fr.
- Brésil** 17 jours, dès 2200 fr.
- EXPO - OSAKA JAPON, dès le 8 mars 1970** 3150 fr.

**Voyages**



Votre agence martigneraise

11, rue du Grand-Verger, Martigny.

L'agence est fermée le lundi.

MAYENS DE RID-DES  
A vendre

**vielle grange**  
à rénover avec terrain de 1400 m<sup>2</sup>.

S'adresser à M. Théo Crottenand, à Isérables. P 36-40017

A vendre

**2 CV Citroën**

moteur révisé, bon état, expertisée.

Prix : 600 francs.

Tél. (027) 5 65 70 M. Rossier. 36-40205



**L'annonce  
reflet vivant  
du marché**

**RENAULT - ROVER**

**GARAGE DU NORD S.A.**

Avenue Ritz Sion  
Tél. (027) 2 34 44

**OCCASIONS SURES**

- 1 RENAULT 4, fourgon 64
- 5 RENAULT 4 63, 64, 67
- 1 LLOYD 61
- 2 DAUPHINE 62
- 1 FIAT 1500 L 66
- 2 ROVER 2000, TC 65, 67
- 1 OPEL CARAVAN 62
- 1 PEUGEOT 404 62
- 1 OPEL REKORD 62
- 1 ALFA GIULIA 63
- 1 ROVER 3 L 61
- 1 TRIUMPH 1300 TC 68
- 1 2 CV 61
- 1 TR 4 64
- 1 LAND ROVER 63
- 1 WILLYS 61

Bas prix

Garantie - Facilités de paiement

Nos représentants :

René Valmaggi, Sion (027) 2 53 88  
J.-B. Fournier, Vernayaz (026) 8 12 38

**LAND-ROVER**

36-2831

**OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOIS**

**AISA - VEVEY**

Fabrique d'installations automatiques cherche pour entrée immédiate ou à convenir

**2 tourneurs  
2 tôliers  
2 serruriers**

Faire offres par écrit ou par téléphone, à AISA, automatisation industrielle S.A., rue de l'Union, 1800 Vevey.

Entreprise de lignes aériennes cherche

**monteurs  
aides-monteurs  
manœuvres**

(pouvant être formés comme lignards).

Entreprise GUEX-JORIS, 1920 Martigny  
Tél. (026) 2 26 38 ou 2 24 75.

36-40210

Notre groupe d'entreprises coordonnées s'occupe des constructions en bâtiments pour façades, cloisons, balcons, fenêtres, etc.  
Pour la vente de ce programme spécial de constructions nous cherchons dans la région de la Suisse romande, Valais y inclus.

**l'homme expérimenté  
en constructions  
pour la représentation**

Une expérience de vente auprès des architectes et des autorités est exigée. Notre organisation vous offre une place hors série, si vous aimez autant être votre propre maître qu'un salaire en rapport avec votre zèle et votre persévérance.

Très bonnes notions de la langue allemande indispensables. Votre information sur vous-même et votre passé professionnel nous donneront l'occasion de vous renseigner plus amplement.

ICKLER SA, Weststrasse 50, 8036 Zurich.

**ibat**

cherche

**collaborateurs**

pour la visite de sa clientèle privée et commerciale. Nous disposons d'un grand choix d'articles de broserie et de produits chimiques techniques. Collection dans une serviette pratique.

**Nous offrons**

travail indépendant, fixe, commission, frais de voyage, prestations sociales.

**Nous exigeons**

bonne conduite, attitude agréable, initiative et persévérance.

Atelier des aveugles R. THEILER, 4460 Gelterkinden.  
Tél. (061) 86 11 35.

**Garage du Simplon, Monthey**

cherche

**apprenti(e) employé(e)  
de bureau  
un manœuvre de garage  
un apprenti mécanicien**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Se présenter ou téléphoner au (025) 4 10 39 - 4 18 72.

**LONZA**

Pour notre secteur d'exploitation du Bas-Valais à Vernayaz, nous cherchons

**ingénieur-technicien ETS**

**Domaine d'activité :**

- Etablissement de devis et projets
- Organisation et surveillance de l'entretien et de l'extension des réseaux
- Conduite de chantier

**Exigences :**

- Diplôme d'ingénieur-technicien ETS
- Quelques années de pratique, si possible dans le même domaine
- Bonnes connaissances de la langue allemande

**Nous offrons :**

- Activité à responsabilité, indépendante et variée, dans une ambiance de camaraderie
- Semaine de cinq jours
- Des institutions sociales bien établies
- Facilités pour le déménagement et les recherches d'un logement à Vernayaz ou à Martigny.

Faire offre avec curriculum vitae et certificats à :

LONZA SA, usines électriques,  
3930 Viège (Valais).

Nous engageons tout de suite

**mécaniciens faiseurs  
d'étampes  
pointeurs sur SIP MP 5 F  
mécaniciens  
rectifieurs  
planeurs  
perceurs**

Personnel étranger qualifié accepté.

Places stables, travail varié et bien rétribué, semaine de 5 jours.

Faire offres ou se présenter chez :

Fabrique John-A. Chappuis S.A., 37, rue des Chansons,  
2034 Peseux.  
Tél. (038) 8 27 66. 28-138



**LUNI & CHABOD S.A., Vevey**  
Travaux publics et bâtiment  
cherchent

**une employée de commerce**

Habile sténodactygraphe, si possible au courant de notre activité. Emploi intéressant, place stable, ambiance de travail agréable, prestations sociales modernes.

Entrée à convenir.

Les candidates intéressées sont priées de faire leurs offres complètes à

**LUNI & CHABOD S.A., avenue de Gilmont 56, 1800 Vevey.**

L'entreprise Billieux Grands Chantiers SA cherche pour ses chantiers du Valais

**chauffeurs de jeep  
conducteurs de rouleau  
maçons  
charpentiers**

S'adresser par téléphone au (026) 2 28 01 ou (027) 5 12 66.  
En dehors des heures de bureau (026) 2 14 49.

**annonce 3 71 11**

Automatisation horlogère à Martigny cherche

**personnel féminin**

habile et consciencieux pour travaux d'horlogerie propre et minutieux

**un jeune homme**

pour travaux d'emboîtement. Possibilité d'apprendre le métier pour personne capable.

Se présenter à Automatisation horlogère, Les Epeneys, 1920 Martigny. Tél. (026) 2 30 77.

P 36-40214

On cherche

**sommelière**

Débutante ou étrangère acceptée.

Tél. (027) 4 21 42.

P 36-40215

Nous cherchons pour tout de suite ou date à convenir

**mécanicien  
sur poids-lourds**

s'intéressant à la réparation et à l'entretien de notre parc de véhicules d'occasion.

Travail intéressant et indépendant. Bon salaire. Avantages sociaux. Caisse de retraite.

Faire offres par écrit ou par téléphone au **Garage SAMA S.A., rue de Lausanne 19, 1110 Morges.** Tél. (021) 71 30 63.

P 1563

Très sympathique **CHALET-HOTEL** sur terrasse ensoleillée du **VALAIS**, altitude 1300 mètres, cherche pour la saison d'hiver

**chef de cuisine  
fille d'office  
portier  
femme de chambre  
garçon de salle  
fille de salle**

Faire offre écrite sous chiffre PA 40227 à Publicitas, 1951 Sion.

AMEUBLEMENTS VERGERES MARTIGNY-BOURG cherche

**ouvrier qualifié**

et un

**un apprenti**

**tapissier-décorateur**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Se présenter ou tél. au (026) 2 38 44.

P 36-7412

CAFE-RESTAURANT 3 SUISES, Jongny-sur-Vevey, cherche

**sommelière**

2 services. 2 jours de congé. Bons gains assurés.

Tél. (021) 51 13 96.

P 22-112-186

On cherche pour SION, tout de suite

**une jeune fille  
comme aide-vendeuse**

Tél. (027) 2 45 85.

P 36-40225

LOSINGER & CO S.A. - SION cherche pour cantine ouvrière (Bas-Valais)

**un cuisinier**

ainsi que

**une aide  
de cuisine**

Entrée immédiate.

Tél. (027) 2 29 41.

P 36-40226

JEUNE DAME cherche place à MARTIGNY comme

**secrétaire médicale**

ou secrétaire de bureau, à plein temps ou à la demi-journée.

Libre dès le 15 octobre.

Ecrire sous chiffre PA 381176 à Publicitas, 1951 Sion.

Glaces **POLE NORD S.A.**, 1143 Apples, cherche

**chauffeurs-vendeurs**

jeunes et dynamiques, connaissant bien le canton du Valais pour son dépôt de Charrat. Travail indépendant. Salaire selon capacités. Possibilité de logement dans l'usine.

Entrée immédiate ou à convenir.

P 1560

**CHARLES DUC S.A. - 1951 SION** cherche pour entrée immédiate ou date à convenir, pour **contrôle de stocks**

**vendeurs  
ou vendeuses**

connaissant les articles de la branche alimentation. Travail intéressant, semaine de 5 jours.

Faire offres par écrit, avec curriculum vitae, à case postale 160, 1951 Sion.

P 36-2021

On cherche

**grutier**

pour travail dans la région de Crans-Montana.

S'adresser sous chiffre P 36-40088 à Publicitas, 1951 Sion.

**DUBOIS SA** fabrique d'outils de précision, usine à Renes-Ecublens, En Epeneux, engage tout de suite ou à convenir

**rectifieurs**

**fraiseurs**

**tourneurs**

Ecrire ou se présenter muni de certificats.

36-40019

**Le Centre d'occupation ASI**, ateliers pour invalides, 1962 Pont-de-la-Morge, engagerait

**un employé  
administratif**

Il serait chargé de travaux administratifs tels que : calculation de prix, offres, surveillance des délais de fabrication, calculation des matières nécessaires à la fabrication, éventuellement contact avec la clientèle, etc., dans les branches suivantes : mécanique et sérigraphie.

Nous demandons une personne déjà au courant des problèmes ci-dessus et offrons un salaire correspondant aux qualités requises. Faire offre manuscrite à l'adresse sus-indiquée.

P 36-40090

On cherche

**sommelière**

Entrée tout de suite ou date à convenir.

**Hôtel de la Gare, 1870 Monthey.** Tél. (025) 4 24 16.

P 36-40109

**OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOIS**

**FABRIQUE D'HORLOGERIE  
DE FONTAINEMELON SA  
2052 FONTAINEMELON**

engage tout de suite ou pour époque à convenir

**conducteurs**

désireux d'être recyclés en apprenant la profession de décolleteur, régleur de machines, machiniste, aide-monteur, aide-outilleur par formation rapide.

**opérateurs et opératrices**

pour être formés sur différentes parties de l'ébauche, empierrage, taillage, rivage, roulage, fraisage, travaux de presses.

Les candidats suisses ou étrangers (avec permis C ou hors plafonnement, 5 ans de résidence en Suisse) sont invités à soumettre leurs offres ou à prendre contact au Service du personnel de l'entreprise. Tél. (038) 7 22 22.

Maison affiliée à EBAUCHES SA Neuchâtel  
Entreprise d'horlogerie de format international

Nous cherchons :

**vendeuses**

pour nos rayons :

- BAS
- ENFANTS
- DAMES - HOMMES
- MENAGE
- RIDEAUX

Nous offrons :

- semaine de 5 jours
- 3 semaines de vacances
- caisse de retraite
- rabais sur les achats
- tous les avantages sociaux des grands magasins

Adresser offre au chef du du personnel des Grands Magasins



Nous cherchons pour tout de suite ou date à convenir

**employé pour outillage**

Travail indépendant. Place stable. Bon salaire. Avantages sociaux. Un samedi de libre sur deux.

Faire offre par écrit ou par téléphone au **Garage SAMA S.A., rue de Lausanne 19, 1110 MORGES.** Tél. (021) 71 30 63. P 1562

CRANS-SUR-SIERRE

Cherchons

**une vendeuse  
une aide-vendeuse**

pour librairie-papeterie. Très bon salaire. Entrée novembre ou éventuellement tout de suite.

Ecrire sous chiffre PA 40173 à Publicitas SA, 1951 Sion.

Magasin d'appareils ménagers cherche

**apprenti vendeur**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Se présenter chez : **CONSTANTIN FILS S.A., 21, rue des Remparts, SION.** P 36-3006

**Vendeuses auxiliaires**

seraient engagées pour cet automne, mercredi et samedi après-midi.

Sion. Tél. (027) 2 33 06. P 36-2620

Je cherche

**ferblantier (s)  
et couvreur (s)**

Places stables. Bon salaire. Appartement à disposition.

Entreprise **A. DEBOURGOGNE, ferblanterie-couverture, NYON.** Tél. (022) 61 15 13. P 22-33789

Important commerce de Sion cherche pour tout de suite

**employée de bureau**

pour travaux de facturation, vente. Activité variée, avantages sociaux.

Adresser offres sous chiffre PA 900650 S à Publicitas, 1951 Sion.

**Pro Anzère SA, Anzère**

cherche

**comptable**

Faire offre écrite ou par téléphone au (027) 2 91 91. P 36-40203

Important magasin d'alimentation à FEY-sur-APROZ cherche

**gérante**

qualifiée et ayant déjà si possible rempli semblable fonction.

Place stable, salaire fixe plus pourcentage sur chiffre d'affaire.

Entrée en fonctions à convenir.

Faire offre avec références à Publicitas à Sion, sous chiffre PA 900653.

On cherche pour Sion

**vendeuse**

aimable, ayant le goût du commerce. Horaire agréable.

Tél. (027) 2 48 16. P 36-40225

On cherche à NENDAZ

**personne**

pour s'occuper d'un enfant de 2 ans.

Tél. (027) 4 53 39. P 36-40223

On cherche gentille

**jeune fille**

pour aider au commerce et au ménage. Bon traitement assuré. Salaire et congé à convenir.

Faire offre à famille P. Peduzzi, comestibles, Zielemgasse 14, 4600 Olten. Tél. (062) 21 38 80 ou (062) 22 18 48. P 29-25811

On cherche

**sommelière**

Débutante acceptée. Entrée tout de suite ou à convenir.

S'adresser bar « Relais Fleuri », 1905 Dorénaz. Tél. (026) 8 17 16. P 36-40212

**Café de la Brasserie Valaisanne, Sion, cherche**

**filles de cuisine**

non logée, congé le dimanche.

Tél. (027) 2 54 82. P 36-40216

Entreprise de génie civil et du bâtiment cherche

**chauffeur avec permis D  
machiniste avec permis trax**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Ecrire sous chiffre PA 40217 à Publicitas SA, 1951 Sion.

**Coiffeuse**

sachant travailler seule, cherche place saison hiver en STATION.

Ecrire sous chiffre PP 310095 à Publicitas, 1002 Lausanne.

**Sommelière**

trouverait place dans bon café-restaurant à Montreux.

Tél. (021) 61 25 70.

MONTANA

On cherche pour la saison d'hiver 1969-1970

**filles de salle  
commis de cuisine  
apprenti cuisinier**

Début de saison: 15 décembre 1969.

Faire offres complètes à Hôtel St-Georges, 3962 Montana. P 36-40154

Importante organisation suisse à Genève cherche

**un comptable  
ou aide-comptable**

connaissant la mécanographie,

**un emballeur**

possédant le permis de conduire

**des secrétaires**

français-allemand.

Nationalité suisse ou permis C. Bon salaire, larges prestations sociales, semaine de 5 jours.

Prière d'adresser offres sous chiffre J 920 777-18 à Publicitas 1211 Genève 3. Discretion assurée.

**Café National à Sierre cherche**

**2 sommelières  
2 filles de cuisine**

Jours de congés réguliers.

Tél. (027) 5 15 78. P 36-40207

Fabrique de meubles rembourrés cherche

**hommes et femmes**

sans profession, en vue d'être formés dans un travail spécialisé.

Suisses et étrangers, permis C.

Faire offre ou téléphoner à

Fabrique de meubles rembourrés ELKA S.A., 1844 Villeneuve (VD), tél. (021) 60 16 77. P 22-120

Cherchons pour date à convenir

**sommelière**

de nationalité suisse.

Place à l'année. Bon gain.

S'adresser : HOTEL DU RAISIN, VILLENEUVE, tél. (021) 60 10 15. P 22-120

Je cherche jeune fille de 16-17 ans pour être formée comme

**aide-médecin-dentiste**

Durée d'apprentissage 2 ans. Entrée tout de suite ou à convenir.

Offre manuscrite à Paul Michelet, médecin-dentiste, Les Terreaux, 1890 SAINT-MAURICE. P 36-40192

On cherche pour entrée immédiate

**peintres ou  
plâtriers-peintres**

- Bon salaire
- Caisse de retraite

S'adresser à l'entreprise Rémy Balet 1892 Lavey-Village. Tél. (025) 3 70 67

Nous cherchons, pour la vente exclusive de nos collections robes, ensembles, pulls, en tricot et jersey

**représentant (e)**

travailleur, très bien introduit auprès des commerçants, exerçant cette activité. Travail indépendant avec commission intéressante. Emploi varié et stable, avec possibilité d'avenir certain à collaborateur sérieux.

Les candidats pouvant adjoindre cette branche à leur activité sont invités à adresser leurs offres sous chiffre PA 36-39704 à Publicitas, 1950 Sion.

SALON DE COIFFURE DE LA TOUR DU SUPER-CRANS cherche

**apprentie coiffeuse**

bonne formation assurée, patron possédant maîtrise internationale, ainsi qu'une

**shampoineuse-manucure**

pour la saison d'hiver.

Se présenter ou téléphoner au (027) 7 29 15. P 36-3996

Nous engageons

**un contremaître  
menuisier-poseur  
apprentis  
menuisiers**

Antoine Pralong, menuiserie, 3961 Chermignon. Tél. (027) 4 21 66. ASSA 36-20

Bureau de la place de Sion cherche

**apprenti dessinateur  
en bâtiment**

Denis CHAVAZ, bât. Tivoli, 1950 Sion. Tél. (027) 2 02 89. P 36-40162

Nous cherchons la remplaçante de notre

**gentille Valaisanne**

pour passer l'hiver avec nous. Fille propre de bon caractère, notions ménagères. Nous avons une fille de 9 ans et un garçon de 6 ans. Je suis institutrice (possibilité d'apprendre l'allemand). Petite maison confortable avec jardin située en ville. Date d'entrée septembre ou plus tard.

Famille Barz, St. Albanring 198, 4000 Bâle, tél. (061) 41 62 27.

**Londres**

Aimerais-tu faire un séjour « au pair » dans une famille désireuse d'accueillir de jeunes Suisses ? Renseignements : Ruth-Marie Werlen, avenue Mercier 4, 3960 Sierre, tél. (027) 5 00 14, bureau (027) 2 21 02 P 36-40127

**Garage du Valais central**

désirant développer le secteur réparation de véhicules utilitaires, cherche

**excellent mécanicien  
spécialiste Diesel**

à même d'assurer la responsabilité de ce secteur.

Candidat capable trouverait place stable très bien rétribuée.

Semaine de cinq jours. Avantages sociaux.

Faire offre avec curriculum vitæ, certificats et prétentions de salaire sous chiffre PA 36-900651 à Publicitas, 1951 Sion. P 36-2818

Nous cherchons

**sommelière**

connaissant les deux services. Bon salaire. Entrée tout de suite.

Hôtel-restaurant Le Vieux Valais, Crans-sur-Sierre, Tél. (027) 7 20 31. ASSA 36-20

**Vendeuses**

sont cherchées, nourries et logées, place stable si désiré. Bon salaire.

Boulangerie-pâtisserie OLIVIER, 3, rue des Délices, 1203 GENEVE. P 603



# DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

## Semaine scientifique des psychologues valaisans

MONTHEY — Les psychologues du Service médico-pédagogique valaisan sont réunis à la Villa des Ifs, à Monthey, depuis jeudi 28 août dans le cadre d'une semaine d'échanges scientifiques. Ces travaux constituent une introduction à l'activité annuelle qui reprend en septembre. Deux thèmes sont abordés : « La technique psychothérapeutique aux

différents stades de l'enfant » et « La perception ». Voici d'ailleurs les sujets qui sont traités au cours de ces journées :

— **Judi 28 août** : « Du normal et du pathologique dans l'évolution mentale de l'enfant » par M. Nanchen et « La technique de l'entretien psychologique » par H. Auke.

— **Vendredi 29 août** : « La psychothé-

rapie du jeune enfant » par J. Sauthier et « Les théories de la perception » par B. Schaller.

— **Lundi 1er septembre** : « La psychothérapie de l'enfant en phase oedipienne » par J. Masquelier et « L'organisation temporo-spatiale » par F. Rossel.

— **Mardi 2 septembre** : « La psychothérapie de la phase de latence » par R. Bertrand et « Le schéma corporel » par M. Gapany.

— **Mercredi 3 septembre** : « La psychothérapie de l'adolescent » par M. Nanchen. Présentation d'un cas d'anorexie mentale par le Dr Wolter.

\* \* \*

Il convient de relever la présence à ces journées du Dr Raphaël Muller, psychiatre d'enfants, qui collaborera dorénavant à plein temps au Service médico-pédagogique cantonal.

### Bloc-notes sur la région

**AIGLE** — Collaborant avec celle de Villeneuve, la gendarmerie d'Aigle a mis en état d'arrestation trois jeunes gens, domiciliés à Genève. Mineurs, ces jeunes garnements avaient pillé une quinzaîne d'églises en Gruyère, au Pays d'Enhaut et dans l'est vaudois. Ils ont été mis à disposition de la Chambre des mineurs de leur canton.

**MONTHEY** — Depuis quelques jours la circulation est entravée à l'avenue du Crochetan, dès le Centre commercial jusqu'à la sortie de la place de la gare AOMC, à la suite des travaux de fouilles des PTT, ce qui ne fait pas le bonheur des nombreux usagers des PTT.

**AIGLE** — C'est le « week-end » prochain que les Aiglons auront leur braderie. Les commerçants installeront des bancs dans les rues qui seront animées par divers corps de musique dont des fifres et tambours de Bâle, la Clique d'Yvorne, ainsi que de la Perce-Oreille. Dans la pittoresque rue de Jérusalem, des caves seront accueillantes. Il y aura un concours de chiens de police, un marché aux puces et le samedi soir, à la salle rénovée de l'Aiglon, le célèbre chanteur Yvan Rebhoff, précédé des Faux Gilles, du fantaisiste Imhof, du groupe folklorique de Troistorrents donnera un concert de gala.

**ST-MAURICE** — Le Conseil général agaunois tiendra séance le 3 septembre prochain. A son ordre du jour il entendra le rapport de la commission d'information sur la route cantonale à travers la cité. Gageons que la discussion qui s'ensuivra sera intéressante et animée.

Les conseillers entendront les représentants du parti socialiste et entente chrétienne-sociale progressiste développer leur postulat sur l'information civique de la femme et un second, du même groupe, sur l'encaissement semestriel de l'impôt à la source.

**AIGLE** — Un jeune Aiglon, boulanger au hameau de Lachen, en Appenzell, passionné des chevaux, avait fait venir sa jument « Aasis » pour laquelle il avait trouvé une écurie. Pour son retour à Aigle, il imagina que son cheval serait un excellent moyen de locomotion. Il a donc acquis un char auquel il atela sa jument et sur lequel il entassa bagages et foin. C'est ainsi qu'il a parcouru les 386 kilomètres qui le séparaient de son domicile aiglon, avec les difficultés inhérentes à la circulation automobiles. Partout il a rencontré suffisamment de compréhension de la part des usagers de la route. Il a atteint Aigle en passant par Heiden - Teufen - Wattwil - Rapperswil - Schwytz - Altdorf - le col de la Furka - Brigue et la plaine du Rhône.

**MONTREUX** — C'est hier, vendredi soir, qu'a débuté le Festival de musique de Vevey-Montreux par un concert au Pavillon avec le nouvel orchestre du grand violoniste Yehudi Menuhin, dans deux Symphonies et un Concerto de Mozart.

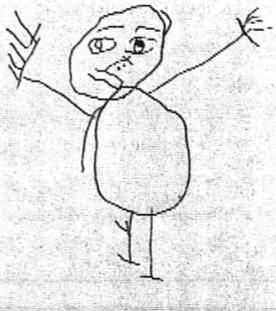
Le Festival de Montreux-Vevey déroulera ses fastes jusqu'au 5 octobre. (Voir « NF » de vendredi).

**MONTREUX** — Selon des statistiques publiées par l'Office du tourisme du canton de Vaud on a enregistré durant le 1er semestre une augmentation de 105 000 nuitées dans l'ensemble du canton.

Montreux enregistre une augmentation de 13 682 ou 4,89 %, Villars-Chesières 26 892 ou 34,90 %, Les Diablerets 5 644 ou 20,85 % tandis que Leysin enregistre un déficit de 15 316 nuitées.

Villars-Chesières dépasse les 100 mille nuitées, ceci grâce aux hôtes du Club méditerranéen (21 113 nuitées françaises).

**VILLARS** — Le Hockey-Club Villars-Champéry a terminé la Coupe internationale d'été en perdant contre le champion de France, St-Gervais, par 6 à 4. Ce soir il rencontrera Lugano et dimanche, après la fin des courses automobiles, l'excellente équipe de La Chaux-de-Fonds.



Dessin d'un enfant dyspraxique de 9 ans

### Assemblée de l'Association agricole du Valais

**COLLONGES**. — Dimanche aura lieu à Collonges, l'assemblée annuelle des délégués de l'Association agricole du Valais.

La partie administrative se déroulera dès 8 h 30, au café Ami Mottiez, à Collonges. Elle sera suivie, à 10 h 30, d'une messe dite à l'église paroissiale.

A 11 h 30, les délégués se rendront sur le pâturage de Plex où une confé-

rence leur sera donnée par M. Ami Mottiez, député.

Après la raclette, les délégués visiteront l'exploitation agricole de M. Ami Mottiez, pour ensuite se rendre à la ferme de l'abbaye de Saint-Maurice, à Cries-sur-Lavey.

Souhaitons aux délégués de l'Association agricole du Valais une belle et fructueuse journée.

### La sortie familiale du parti CCS

**MONTHEY**. — C'est donc aux Giettes-sur-Monthey que demain, 31 août, se rencontreront les membres et les sympathisants du parti conservateur chrétien-social du district de Monthey.

Afin de faciliter le déplacement de Monthey aux Giettes, les automobilistes participant à cette sortie de famille, et qui auront de la place libre dans leur véhicule, voudront bien se trouver au café Helvetia, à Monthey, à 9 h 30.

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### Les forestiers de l'arrondissement VII en balade

**LOURTIER**. — Pittoresque village alpestre, Lourtier reçoit aujourd'hui les forestiers de l'arrondissement VII pour la sortie traditionnelle en compagnie de leurs épouses.

A tour de rôle et suivant un processus établi, chaque deux ans, les membres de l'association se retrouvent. Cette année, l'organisation incombe à la commune de Bagnes avec le forestier Charles Besse de Lourtier et le président de la commission forestière de Bagnes, M. Edouard Michellod, de Lourtier également.

Près de trente participants sont annoncés et dès 8 h 30, ce matin, le café des Chasseurs du petit bourg vi-

brera à l'arrivée de chaque voiture et certainement à la présence de M. Marc May, inspecteur d'arrondissement, et M. Paul Lovey d'Orsières, président du groupement.

Pas de partie officielle, pas d'assemblée, une journée de détente dans la nature avec au programme une grillade dans un lieu variant entre la cabane Chanrion et le barrage de Mauvoisin ou encore quelque autre endroit très discret suivant les humeurs de Messire Temps.

Bonne journée à vous, forestiers, qui avez l'habitude de déambuler seuls dans les monts.

## Lundi, c'est la « rentrée »



**MARTIGNY**. — C'est lundi et mardi que les jeunes Martignerains reprendront le chemin de l'école.

Lundi 1er septembre pour le collège Sainte-Marie et mardi 2 pour les enfants fréquentant les classes primaires et l'institut Sainte-Jeanne-Antide.

L'ouverture officielle en ville de Martigny, est prévue à 8 heures du matin, alors que les classes enfantines, elles, rentreront dans le courant de l'après-midi.

Pour le Bourg, les classes primaires commenceront à 10 heures et à 10 h 45 pour les classes enfantines. L'école pro-

testante ouvre ses portes à 8 h 15. Souhaitons une fructueuse année scolaire aux jeunes Martignerains ainsi qu'au personnel enseignant.

NOTRE PHOTO. — « Non, j'veux pas aller à l'école ! »

## PETITS ECHOS DE FULLY

### ● SUCÈS UNIVERSITAIRE

La classe 1944 que préside M. Hervé Bender, se fait un plaisir d'annoncer que son contemporain M. Gérald Roduit, fils d'Ismaël vient de réussir brillamment ses examens à l'Université de Genève. M. Roduit a obtenu une licence en droit.

Nous félicitons chaleureusement ce jeune homme.

### ● SORTIE ANNUELLE DE LA SECTION DES SAMARTAINS

Demain dimanche, la section des samartains organise à l'intention de ses membres et sympathisants sa sortie traditionnelle. Sous la conduite de M. Marcel Ançay, les responsables ont prévu une sortie « surprise ». Le départ est fixé à 9 heures au Petit-Pont.

### ● LA COMMISSION DE FULLY EN FLEURS S'EST RENDUE A CHIBOZ

La commission du concours « Fully en fleurs », composée de MM. Willy Bruchez, président, Armand Granges et Michel Taramaraz, s'est rendu cette semaine dans le hameau de Chiboz. Accompagnés de MM. Gay et Fracheboud, ils ont visité les arrangements floraux et ont fixé sur la pellicule de beaux balcons soigneusement décorés.

### ● LE RALLYE DE LA FMV A FULLY

C'est le week-end prochain que se déroulera dans nos murs le traditionnel rallye de la Fédération motorisée valaisanne. Le comité d'organisation, présidé par M. Darcy Warpelin, met le dernier point à cette importante manifestation.

### L'EQUIPE OCTODURIENNE A BLACKPOOL



La majeure partie de cette délégation sera à Blackpool.

**MARTIGNY**. — Sous la conduite du capitaine Henri Pillet, les sportifs de la cité représentative de la Suisse aux « Jeux sans frontières » à Blackpool, mercredi 3 septembre 1969 et qui quittent Martigny demain matin, sont au nombre de 25, soit 9 filles : Mlles Claire Kinet, Monique Gaillard, Elisabeth Copt, Lydia Copt, Solange Cretton, Simone Cretton, Marie-José Iten, Anne-Marie Kolbuff, Nelly Juillard ; et 16 garçons, y compris le ca-

pitaine : MM. Etienne Martinetti, Rapy Martinetti, Jimmy Martinetti, Robert Cretton, Michel Luy, Bernard Nater, Peter Juker, Michel Moulin, Bernard Faisant, Jeannot Guex, Daniel Nicolet, Jean-Marc Petoud, Jean-Pierre Puipe, Michel Rouiller, Antoine Stucki.

A tous ces vaillants défenseurs pacifiques de Martigny nous redisons « bonne chance » et surtout bon voyage.

### Rencontre des buralistes postaux

**VERBIER** — C'est avec plaisir que nous apprenons que les buralistes postaux du Valais romand affiliés à la Fédération suisse des syndicats chrétiens des PTT tiendront leur assemblée annuelle le dimanche 31 août dans la station baignarde de Verrier. M. Roger Willemin, secrétaire central de la F. Ch. PTT à Berne, assistera à ces délibérations et en sera le principal orateur.

Nous souhaitons à nos buralistes de fructueuses délibérations et espérons que le soleil soit de la partie afin que chacun puisse emporter un bon souvenir de cette journée.

## VIOLENTE EXPLOSION dans une cuisine

**LE COTTERG**. — Une explosion s'est produite jeudi soir dans la cuisine de la famille Denis Farquet, au Cotterg. Selon les premiers éléments de l'enquête il semblerait que c'est le fourneau de la cuisine, alimenté par le mazout d'une chaudière posée à la cave, qui a explosé.

M. Denis Farquet, qui lisait tranquillement son journal, dans cette pièce, par une chance extraordinaire, n'a eu aucun mal. Les petits-enfants qui étaient venus rendre visite à leurs grands-parents se trouvaient dehors à ce moment précis.

Toutes les vitres et les portes ont été littéralement « soufflées » et la cuisine se trouve dans un état lamentable.

Un certain degré de cancérophobie est salutaire, car il conduit à un examen précoce

Ligue valaisanne contre le cancer

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

BODENMÜLLER AG VISP  
**PREFILTON**

Importante entreprise dans le secteur de préfabrication  
cherche

### ingénieur civil ou technicien ETS

en qualité de proche collaborateur de la direction.  
Votre activité de chef du bureau technique et surveillant  
de l'entreprise comprendra :

- La responsabilité de l'élaboration et du développement  
des projets dans le domaine des éléments préfabri-  
qués pour bâtiments industriels et locatifs.
- L'étude pour la rationalisation et le développement  
technique.
- L'étude des problèmes statiques et constructifs.
- Le contact étroit avec les ingénieurs, architectes, en-  
trepreneurs et autorités.

Votre nouveau domaine d'activité demande quelques  
années de pratique, initiative, facilité de contact, faculté  
de résoudre et d'élaborer des projets de manière indé-  
pendante. Bonnes connaissances de l'allemand et du fran-  
çais demandées.

Nous offrons :  
Place stable, très bien rétribuée, grande liberté d'action  
et tous les avantages sociaux d'une importante entre-  
prise.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae, copies de  
certificats, etc., à :  
Bodenmüller S.A. Prefilton  
Napoleonstrasse, 3930 VISP  
ou contacter tél. (028) 6 34 21

Café-restaurant LE CARDINAL,  
avenue de la Gare. Sion, cherche

### 2 sommelières

Entrée le 13 septembre.

Ch. Planche-Torrent,  
tél. (027) 5 66 34. P 36-40161

BOUM - SPORT  
SIERRE.

cherche une première

### vendeuse

connaissant bien la branche.

Age idéal : 30-40 ans.

Se présenter au magasin ou télé-  
phoner au No (027) 5 60 33.

P 36-642

Nous cherchons pour entrée im-  
médiate ou date à convenir

### employé (e) de bureau pour notre service de facturation

et travaux divers. Langue fran-  
çaise ou allemande. Connaiss-  
sance de la deuxième langue  
désirée. Travail varié et indé-  
pendant. Bon salaire, caisse de  
retraite, semaine de 5 jours.

Service de transport depuis Sion.  
Faire offres écrites à :

WILLY BUHLER AG, BERN

Constructions métalliques et mé-  
caniques,  
1963 VETROZ

P 36-662

## AVIS AUX JEUNES

Si vous désirez faire une carrière dans le monde du disque  
ou du cinéma, et que vous aimez ce métier, alors adres-  
sez-vous en écrivant à EURODISQUE, département sélec-  
tion, case postale 1, 1920 Martigny (Valais).

WB  
BB

Téléskis, télésièges  
et autres constructions métalliques et mécaniques  
cherche pour ses ateliers en Valais

### serruriers mécaniciens

en mécanique générale  
comme spécialistes

Les ouvriers bien qualifiés, sachant travailler indépen-  
damment à partir des plans et dessins soumis et sans  
avoir besoin d'une surveillance spéciale, sont priés de  
s'adresser à Willy BUHLER SA Berne.

Direction et ateliers à Vétroz, tél. (027) 8 18 35.

### SI votre métier

ne vous satisfait plus  
ou si vous n'avez

### pas de métier du tout

mais beaucoup d'initiative et la volonté  
de réussir, nous sommes à même de vous  
offrir

### une nouvelle situation

dans la vente, à des conditions des plus  
modernes, dans une ambiance de travail  
agréable.

Veillez faire offre écrite sous chiffre  
PA 40043 à Publicitas, 1951 Sion.

L'hôpital d'arrondissement de Sierre  
cherche pour son service de réception

## une réceptionniste

connaissant le français, l'allemand et si  
possible l'italien.

Age idéal : 30 à 40 ans.

Faire offre, avec prétentions de salaire,  
jusqu'au 8 septembre, à l'hôpital d'arron-  
dissement de Sierre, M. Maurice Salzmann  
président, 3960 Sierre.

Importante entreprise de transports et d'entreposage de  
Suisse romande offre à

« CADRE »

efficent poste de

## chef comptable

Le candidat doit

- connaître les ordinateurs et le traitement électronique  
de l'information
- être capable de réaliser la mécanisation de notre  
facturation et de notre comptabilité
- avoir une certaine expérience
- être organisateur et apte à diriger

Il aura chez nous

- une place d'avenir
- un travail indépendant dans un cadre agréable
- une caisse de retraite
- la semaine de cinq jours
- un salaire en fonction de ses capacités
- des possibilités d'avancement

Cette situation conviendrait au candidat désireux d'assumer des responsabi-  
lités en participant à la direction de notre entreprise.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leurs offres avec curri-  
culum vitae, spécimen d'écriture et photo à

L'INSTITUT DE PSYCHOLOGIE APPLIQUEE, 3000 BERNE  
Laupenstrasse - Téléphone (031) 25 52 72

R. Wildbolz, Ing. dipl. et E. Fröhlich, Dr. Jur.

Notre institut traitera votre cas et toute communication de votre part avec  
la plus entière discrétion. Nous n'entrerons en pourparlers avec nos commet-  
tants ou avec des tiers qu'avec votre assentiment formel.

PILATUS FLUGZEUGWERKE AG  
STANS

Möchten Sie nicht auch in einem schweizerischen Flugzeug-  
werk tätig sein? Unser Unternehmen liegt in einer land-  
schaftlich prächtigen Gegend am Vierwaldstättersee und  
nur 10 Autobahnminuten von Luzern entfernt. Ein ideales  
Gebiet für Sommer- und Winter-sport.  
Zur Zeit sind folgende Dauerstellen zu besetzen:

### Mechaniker

Nach gründlicher Einarbeitung besteht die Möglichkeit im  
Rahmen des CIBA - PILATUS  
Programmes nach dem Fernen Osten detachiert zu werden

### Elektriker

### Dreher

### Fräser

### Maler - Spritzlackierer

### Hilfsmaler

für allgemeine Vorbereitungsarbeiten wie Abdecken,  
Schleifen, Grundieren

Wir bieten:

guten Lohn  
neuzzeitliche Anstellungsbedingungen  
angenehmes Betriebsklima  
preisgünstige Wohnungen oder Zimmer können  
auf Wunsch vermittelt werden.

Telefonieren oder schreiben Sie uns, unsere Personal-  
abteilung erteilt gerne weitere Auskünfte.  
Pilatus Flugzeugwerke A.G., 6370 Stans.  
Tel. (041) 84 14 46.

Remontées mécaniques du Wildhorn à  
Anzère, cherchent

## secrétaire de bureau

Place stable avec caisse de pension.

Faire offres avec curriculum vitae à la  
direction.

Tél. (027) 4 44 14.

BUREAU D'ASSURANCES de la place  
de Sion cherche pour tout de suite ou  
date à convenir

## 1 sténodactylo

de préférence bilingue, pour la demi-  
journée ou quelques heures par jour.  
- Travail intéressant et varié  
- Semaine de cinq jours

Faire offres manuscrites avec curriculum  
vitae, prétentions de salaire, sous chiffre  
PA 900647, à Publicitas, 1951 Sion.

vos annonces : 3 71 11

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

Pour les prochaines vendanges, plusieurs postes de

**contrôleurs officiels**

restent à repourvoir. Pour certains pressoirs, on engage également des dames ou des jeunes filles.

Toute inscription doit être faite au plus tôt au Laboratoire cantonal, à Sion, tél. (027) 3 93 45 ou 3 93 49.

36-40181

Agence de publicité lausannoise cherche un

**jeune employé de commerce**

(de nationalité suisse ou titulaire d'un permis C)

désirant travailler dans le domaine de la publicité. Une chance unique vous est donnée  
 - si vous avez une bonne formation commerciale (école secondaire supérieure ou école de commerce, avec diplôme),  
 - si vous avez au moins deux ans de pratique de travail de bureau,  
 - si vous êtes de langue maternelle française et possédez de bonnes connaissances d'allemand,  
 - si vous aimez les mathématiques,  
 - si vous êtes dynamique et avez de l'initiative et le sens des responsabilités.

De notre côté, nous offrons

- une bonne formation de base dans la publicité,
- un stage pratique dans le secteur de la distribution et de la gestion de budgets,
- et surtout une spécialisation dans le domaine de la sélection, conventionnelle et par ordinateur, des moyens publicitaires (Média), spécialisation qui vous permettra d'accéder soit au poste de gérant de budgets publicitaires, soit au poste de conseiller Média,
- une activité intéressante et variée au sein d'un petit groupe de travail jeune et actif,
- les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Entrée immédiate ou à convenir.

Prière d'adresser votre offre de service manuscrite, accompagnée des annexes habituelles (curriculum vitae, photographie, photocopies des certificats) et indiquant : prétentions de salaire, date d'entrée et numéro de téléphone sous chiffre PV 903375 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Entreprise W.-J. Heller SA, Sion  
cherche

**chefs d'équipe**

pour le bâtiment et le génie civil

**coffreurs maçons manoeuvres**

Tél. (027) 2 45 45.

36-3201

**EPA\*UNIP**

Nous cherchons pour tout de suite ou date à convenir

**une première vendeuse**

pour rayon laine, ainsi que

**quelques aides-vendeuses**

pour différents rayons.

Nous offrons

3 semaines de vacances par année, semaine de 5 jours, caisse de retraite, repas avantageux, rabais intéressants sur les achats ainsi que tous les avantages sociaux des grands magasins.

Les personnes intéressées sont priées de se présenter au bureau des grands magasins, rue de Lausanne 25 (3e étage), 1951 Sion.

Tél. (027) 2 53 44.

**EPA\*UNIP**

dans toute la Suisse

**L'annonce, reflet vivant du marché.**

On cherche **jeune fille ou dame** pour le ménage. Entrée tout de suite ou à convenir. Bon gain, congés réguliers, café Octodure, Martigny.  
Tél. (026) 2 38 43 P 90865-36

**Deux personnes** habitant Chippis et travaillant à Sion

**cherchent places dans une voiture** effectuant ce trajet.

Tél. (027) 2 87 74 36-40119

**Jeune dame cherche petits travaux** de dactylographie à domicile.

Ecrire sous chiffre PA 381172 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche pour Sion-Platta, dès septembre,

**une femme de ménage** 1 ou 2 fois par semaine.

Tél. (027) 2 29 59

**Demoiselle de réception** ayant 5 ans de pratique et possédant le diplôme d'aide en médecine dentaire,

**cherche emploi** chez médecin dentiste ou médecin. Libre dès le 1er octobre.

Ecrire sous chiffre PA 381175, à Publicitas, 1951 Sion.

Bar Bambino, St-Léonard, cherche

**sommelière** débutante acceptée

Bon gain, entrée tout de suite. Tél. (027) 4 41 69

Cherchons pour entrée tout de suite ou à convenir

**jeune homme** pour aider au commerce de vins. Offrons vie familiale, bon salaire, logement et nourriture, et surtout la possibilité d'apprendre la langue allemande.

S'adr. à François Riegger, commerce de vins, 5507 Mellingen (AG), ou tél. (056) 91 12 86 (de 17 h. 30 à 19 h. 30).

**JEUNE FILLE** ayant terminé les travaux de la campagne, trouverait place comme

**serveuse** pendant la saison d'hiver. Bons gages. Vie de famille.

S'adr. au restaurant Vultier, 2900 Porrentruy. Tél. (066) 6 12 19 30-14016

**Appareilleur** connaissances en chauffage central et ferblanterie, nationalité française, cherche place à l'année.

Ecrire sous chiffre PA 381174 à Publicitas, 1951 Sion.

**Monteur électricien** bilingue, 24 ans, cherche place, aux environs de Sierre-Loèche, dans entreprise privée ou comme monteur de service et d'entretien pour le Valais.

Faire offre sous chiffre PA 381183 à Publicitas, SA, 1951 Sion.

Le bureau d'architecte **JOSEPH CAMPO**, 4, place Centrale, Martigny

demande

**un apprenti**

Entrée immédiate ou à convenir. Tél. (026) 2 29 98. P 90876-36

**Chauffeur**

ayant plusieurs années de pratique et possédant permis de car, cherche place dans entreprise de chantier, région Bex, Aigle, Monthey.

Ecrire sous chiffre PMA 450242-36 à Publicitas, 1951 Sion.

**Jeune fille**

ayant 2 ans de pratique, parlant allemand, cherche **place à Sion**

de préférence dans une banque ou éventuellement commerce. Entrée à convenir. S'adresser sous chiffre PA 900655 à Publicitas, 1951 Sion.

**Demoiselle de maison**

sachant cuisiner cherche place dans ménage sans enfant.

S'adresser sous chiffre PA 40233 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche

**serveuse**

de bonne présentation, pour tout de suite ou date à convenir.

Bons gains. Congé le dimanche. Tél. (025) 5 22 74.

Petit hôtel dans station du Valais central cherche

**bonne cuisinière**

pour saison d'hiver.

Faire offre sous chiffre PA 900646 à Publicitas SA, 1951 Sion.

Fabrique de meubles rembourrés cherche

**hommes et femmes**

sans profession, en vue d'être formés dans un travail spécialisé. Suisses et étrangers, permis C.

Faire offres ou téléphoner à :

Fabrique de meubles rembourrés ELKA S.A., 1844 Villeneuve (VD).

Tél. (021) 60 16 77.

Je cherche pour le 15 septembre

**bonne sommelière**

présentant bien. Bon gain assuré. Vie de famille.

S'adresser à Famille René Dardel, café des Moulins, Neuchâtel.

Tél. (038) 5 13 38. P 150

On cherche

**fille ou garçon de salle**

**une sommelière**

**un garçon de maison**

Nourris, logés, date d'entrée à convenir.

Restaurant Maison-Rouge s/ Monthey. Tél. (025) 4 22 72. P 36-40106



Nous cherchons pour entrée immédiate ou date à convenir :

**mécanicien-électricien**

âge désiré : 20 à 35 ans, avec certificat de fin d'apprentissage pour notre atelier d'entretien.

Semaine de cinq jours. Caisse de retraite.

Caisse-maladie. Habits de travail

Faire offre ou prendre contact avec **Gips-Union S.A., usine de Bex, 1880 Bex (VD).**

Tél. (025) 5 24 31.

29-3589

On cherche

**manœuvre de garage mécanicien sur diesel**

Eventuellement mécanicien sur autos pourrait être formé.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offre à Scarpam SA, agence Scania, 1950 Sion. Tél. (027) 2 33 58.

**Urgent !**

On cherche

**jeune fille**

pour le ménage et aider au commerce. Place à l'année. Nourrie, logée.

Restaurant de la Croix-Blanche, Monthey.

Tél. (025) 4 22 37. 36-40120

Nous engageons pour chantier d'Emosson

**mécanicien**

S'adresser à Savro SA, 12, rue des Amandiers, 1950 Sion.

Tél. (027) 2 25 92. 36-40136

Café-restaurant à Sion cherche

**jeune fille ou dame**

pour aider à la cuisine et au ménage. Etrangère acceptée. Bon gain, vie de famille.

Tél. (027) 2 34 02. P 36-40111

Entreprise du Bas-Valais cherche d'urgence, deux ou trois

**chauffeurs**

pour la conduite de camions lourds.

Faire offres sous chiffre AS 8917 S Aux Annonces Suisses SA, 1950 Sion.

Institut Sainte-Famille, 3960 Sierre,

Tél. (027) 5 05 85

cherche

**surveillante d'internat**

de langue française, ayant si possible quelques notions d'allemand.

36-40172

On cherche

**une bonne sommelière**

Débutante acceptée. Entrée tout de suite.

Hôtel Kluser, Martigny. Tél. (026) 2 36 17.

**Urgent**

On cherche

**gentille serveuse**

Bon gain. Vie de famille. Congé le dimanche.

Tél. (025) 5 21 95. P 36-40103

On cherche pour tout de suite

**une sommelière**

pour le tea-room

**une sommelière**

pour le Comptoir de Martigny, et une jeune fille comme aide de ménage et au magasin. Martigny,

tél. (026) 2 20 03. P 450239-36

Je cherche pour l'hiver gentille

**jeune fille**

de 17 à 20 ans pour aider au ménage. Congés réguliers. Bons gages et vie de famille.

S'adresser à : Mme Bolay, boucherie, 1141 Pampigny, tél. (021) 77 33 66. P 22-33595

Dame cherche

**travail de couture** à domicile.

Tél. (027) 8 71 12 36-381182

Tea-room LA PARISIENNE, LEYSIN cherche

**serveuse et fille d'office**

tout de suite ou date à convenir. Fermeture de l'établissement à 19 h. Congés réguliers.

Tél. (025) 6 22 07. La Parisienne, Leysin. Joseph Currat. P 22-2029

**Jeune coiffeuse** cherche place à l'année ou remplacements. Libre tout de suite.

Ecrire sous chiffre PA 381157 à Publicitas, 1951 Sion. P 36-381157

On cherche

**apprenti mécanicien en machines**

S'adresser : J.-J. Héritier, machines agricoles, Sion. Tél. (027) 2 41 43. P 36-3203

MONTANA-VALAIS Cherchons

**cuisinière**

ou jeune fille aimant cuisiner.

F. Gerber, boulangerie, tea-room, Montana. Tél. (027) 7 22 81. ASSA 36-20

CONFISERIE LA PARISIENNE à LEYSIN cherche un

**pâtissier**

et un

**boulangier**

capables de travailler seuls. Gros gages. Congés réguliers. Engagés à l'année. Tout de suite ou date à convenir.

Tél. (025) 6 22 07. La Parisienne, Leysin. Joseph Currat. P 22-2029



**Grain de sel**

**Merci !...**

— Dimanche passé, à l'église, on nous a rappelé qu'il fallait dire merci... C'est là un petit mot qui n'a pas une grande importance, mais qui témoigne de la reconnaissance.

— Il est facile de dire merci...  
— Oui, Ménandre. Mais il y a peu de gens qui savent le dire parce qu'ils croient que tout leur est dû. Aujourd'hui, je veux dire merci à nos lecteurs.

— Pourquoi ?  
— Tout simplement parce qu'ils se donnent la peine de nous écrire, Ménandre. Et qu'ainsi il s'établit une sorte de communication positive entre les lecteurs et nous. Et cela, nous l'apprécions...

Voici encore une lettre qui vient de nous arriver :

« La présente pour vous dire que je m'associe aux personnes qui vous ont écrit pour vous apporter leur encouragement et qui sont de votre avis concernant les « beatniks » et Cie.

Point n'est donc besoin de souligner ici, qu'à mon tour, je vous approuve pleinement.

La correspondante Nady mérite d'être félicitée quand elle parle du Christ et quand elle fait allusion aux « sauvages de la brousse ».

Elle aurait pu (et même dû) ajouter que le Christ qui a chassé les vendeurs du Temple, n'aurait pas manqué aussi de fustiger comme il convient ces jeunes dont le comportement et la tenue incorrecte constituent non seulement une profanation des lieux saints mais une honte pour notre civilisation chrétienne.

Très mal habillées (pour ne pas dire déshabillées), ces jeunes filles, quand ce n'est pas encore de jeunes mères de famille, contribuent en outre à diminuer chez l'homme le respect qu'il doit à la femme.

C'est pourquoi je me demande où l'on en arrivera si l'on devait admettre de tels scandales sans protester.

Dernièrement, un ancien magistrat respecté, en vacances dans une station de montagne, a quitté les lieux, indigné de voir tant de tenues inconvenantes chez la jeunesse y séjournant.

Quant à la correspondante qui a cru se distinguer en prenant la défense des « beatniks », elle s'est tout simplement déconsidérée devant la grande majorité de l'opinion publique.

Et vous avez parfaitement raison de ne pas attacher une très grande importance à une argumentation qui n'infirme en rien ou mieux n'ôte rien de ce qui est critiquable, déplacé et inconvenant de la part de ces jeunes qui se croient tout permis, qui traitent de fossiles leurs parents et toutes personnes ayant dépassé les 40 ans.

Félicitations donc. Monsieur Isandre, et continuez dans votre voie, en dépit de ceux qui sont pour cette jeunesse soi-disant évoluée, cette jeunesse qui se fait tout d'abord tort à elle-même, qui n'a pour qualités maîtresses que l'indécence vestimentaire, la paresse, qui se figure qu'elle est admirée alors qu'au contraire elle n'inspire que dégoût et ne suscite que les commentaires les plus incongrus.

Veillez croire, Monsieur Isandre, à mes sentiments les meilleurs.

J. R.

— C'est gentil...

— Oui, et c'est pourquoi il faut dire merci. Et nous disons également merci à ceux qui nous font part de leurs remarques, même si ces observations sont un peu sévères. Il se peut que, parfois, nous nous trompions, ou que notre bonne foi soit surprise. Qu'on nous le dise, c'est bien. Nous ne nous offensons pas. Notre vanité n'en souffre pas. Nous aimons le dialogue, et nous le souhaitons avec nos lecteurs et nos lectrices.

Isandre

**La chance sera valaisanne...**

NENDAZ - C'est à Nendaz qu'aura lieu le tirage de septembre de la Loterie romande : le 6 exactement. Le Rhône coule tout près, mais à Nendaz, en ce soir du 6 septembre, coulera la chance. Le gros lot de 100 000 francs, trente lots de 1000 francs... et tous les autres. La chance ? Tout au moins pour ceux qui auront su, à temps, acquérir ces occasions qui sont les billets de la Loterie romande.

**SION ET LE CENTRE**

**Découverte inattendue dans les fouilles de St-Guérin**



Le professeur Brocksberger montre l'emplacement du crâne et de la hache de bronze dans la tombe mise à jour.



Une tombe datant de 1600 ans avant Jésus-Christ ; on voit le crâne et la hache.

SION. — Il y a quelques jours, notre journal a publié un reportage assez complet sur les fouilles qui sont entreprises du côté de Condémines-Saint-Guérin par les professeurs Sauter et Olivier Bocksberger.

L'équipe qui travaille sous la direction du professeur Olivier Bocksberger vient de mettre à jour, dans l'une des fouilles, une tombe datant de l'apogée de la culture rhodanienne.

On peut affirmer que l'on trouve à

cet endroit les débuts de cette culture rhodanienne qui a dominé la Suisse et les pays limitrophes environ 1600 ans avant Jésus-Christ. Les découvertes successives faites dans le sous-sol de Saint-Guérin-Condémines donnent des précisions sur l'existence de cette culture rhodanienne à Sion.

**UNE HACHE DE BRONZE**

En nettoyant la tombe, les archéologues ont vu apparaître un crâne sous

lequel était placée une hache en bronze parfaitement conservée.

Cette découverte est des plus inattendues. C'est la première fois que l'on trouve une hache de ce genre dans une tombe du néolithique, du moins dans cette région.

Il y aurait là les vestiges du centre d'un empire qui ressemble étrangement à un empire du Proche-Orient.

**LES TRAVAUX CONTINUENT**

Vu l'importance des découvertes, le chantier restera ouvert et l'on continuera à creuser et à fouiller. Il se peut bien que l'on découvre bientôt d'autres traces d'un lointain passé.

Toutes les pièces sont réunies et, après avoir été traitées en laboratoire à Zurich, ou classées et cataloguées, elles serviront à constituer un musée dans notre ville.

**Les chefs des départements de la Santé publique à la Dixence**



Un spécialiste de Grande-Dixence montre le fonctionnement d'un appareil électronique.



Les invités observent les tableaux de commande.

**Un festival qui a tenu ses promesses**

Ce soir, 30 août, aura lieu à la salle de la Matze, le dernier concert du Festival Tibor Varga 1969.

Il sera consacré à la musique de chambre et aura comme solistes Tibor Varga, violon, Peter Frankl, piano, Edouard Brunner, clarinette.

Au programme, des œuvres de Mozart (Trio pour piano, clarinette et alto), de Bela Bartok (Contraste) et de Brahms (Quintette pour piano et quatuor à cordes).

PETER FRANKL : Hongrois de naissance, Peter Frankl poursuit avec succès une carrière de soliste. Invité à de nombreux festivals, il a aussi l'occasion de jouer sous la conduite des plus prestigieux chefs de notre temps.

EDOUARD BRUNNER : né à Bâle en 1939, Edouard Brunner fit ses études musicales dans sa ville natale puis à Paris, sous la direction de Louis Cahuzac. Premier soliste à l'Orchestre symphonique de Munich, Edouard Brunner est auréolé de nombreux premiers prix.

Brahms : Quintette en fa mineur. Initialement écrit pour quintette à cordes, Brahms en fit, sur le conseil d'Hermann Lévi, une version pour piano et quintette à cordes et, par là, une des plus belles pages du répertoire de musique de chambre.

Le concert de ce soir sera donc le dernier de ce festival 1969, un festival qui a tenu ses promesses et qui a attiré à Sion, à Loèche-les-Bains, comme à Martigny, une foule de mélomanes.

Ce succès prouve donc tout l'attachement que les Valaisans apportent à la musique.

Si, hier, fanfares et chorales étaient le cercle de notre vie musicale, aujourd'hui, grâce à l'effort de nombreux fervents, ce cercle s'élargit pour toucher à la grande musique.

Un pas est fait, un grand pas en avant et, ce soir, un nombreux public viendra dire « merci » à quelques-uns de ceux qui n'ont ménagé ni leur temps ni leur talent pour aviver le Valais musical.

L. J.

**TIBOR VARGA, ce soir apothéose**

SION. — Après le triomphe remporté par le prestigieux Orchestre symphonique de Prague, l'Ensemble du festival nous revient ce soir auréolé de ses nombreux succès, tant dans le cadre du festival que sur les scènes européennes.

Animé et dirigé par Tibor Varga, l'Ensemble du festival reflète, d'une manière permanente, toutes les extraordinaires qualités du célèbre musicien qui l'a façonné.

Deux solistes mondialement connus mettront leur talent au service des œuvres que le programme de ce

samedi 30 août nous propose. En effet, Peter Frankl, Hongrois de naissance, admirable interprète du concerto de Brahms mercredi passé, ainsi que Edouard Brunner, titulaire de nombreux premiers prix de clarinette, seront associés au violon de Tibor Varga.

Nous ne doutons pas qu'à l'occasion de ce concert final, un nombreux public viendra exprimer son admiration et sa reconnaissance à l'égard de l'initiateur d'une manifestation qui honore grandement notre canton.

SION - Après avoir siégé une journée durant dans la salle du Grand Conseil, les chefs des départements de la santé publique, qui ont débattu de nombreux problèmes et pris des décisions sur des points précis, ont été les hôtes du gouvernement valaisan.

Ils ont également visité un centre pour handicapés physiques. Hier, ils étaient reçus par la Grande-Dixence, à Sion, où on leur a montré les installations électroniques.

Puis ils ont été conduits à la Grande-Dixence pour faire une promenade au barrage.

M. Oscar Schnyder, ancien conseiller d'Etat, s'était joint à M. Arthur Bender, président du Conseil d'Etat, pour accompagner les chefs des départements de la santé publique. Ces derniers étaient enchantés de leur court séjour en Valais et ont apprécié l'organisation des journées séduisantes par M. Pierre Calpini et M. Amédée Bonvin et tout le service de la santé publique du canton.

**Sortie annuelle du moto-club Les Amis de Conthey**

CONTHEY. — La société du moto-club Les Amis de Conthey informe tous ses membres, amis et sympathisants qu'elle organise sa sortie traditionnelle dimanche 7 septembre, à Fully, le jour même où se déroulera dans cette localité le rallye annuel de la Fédération motorisée valaisanne.

Présidé par M. Urbain Roh, le moto-club compte sur une nombreuse participation à cette journée, qui s'annonce sous les meilleurs auspices. Les intéressés peuvent s'inscrire auprès des membres du comité.

**BAR-TEA-ROOM**

**La Croisée**

Mme Annie Rappaz

AU CENTRE COMMERCIAL DE SION

**RÉOUVERTURE  
APRÈS TRANSFORMATIONS**

lundi 1er septembre 1969 dès 7 heures

Cet établissement, ouvert en 1963, bien placé au centre du commerce et des affaires, a connu d'emblée un grand succès auprès de la clientèle.

Il n'a pas tardé à être trop petit et c'est pourquoi on l'a transformé, agrandi, aménagé à nouveau en lui donnant

une dimension et un style convenant parfaitement aux exigences des temps modernes.

A l'occasion de la réouverture, Mme Rappaz se fera un plaisir d'offrir un délicieux café Illy ou une consommation à votre choix.



**FERD. LIETTI S.A.**

Sols en marbre  
Exposition permanente du bâtiment  
Sion

**AMHERDT FRERES & Cie**

Menuiserie-ébénisterie  
Sion

**TECHNICAIR S.A.**

Ventilation - Climatisation  
Rue de la Dent-Blanche  
Sion

**GRICHTING & VALTERIO S.A.**

Electricité  
Sion

**MICHEL COUDRAY**

Gypserie-peinture  
Vétroz

**ASTER DUBUIS**

Entreprise du bâtiment  
Savièse

**PRINCE**

Meubles - Tapis - Rideaux  
La Croisée et rue de Conthey  
Sion

**MAISON BUHLMANN**

Chauffage  
Sion

**BERNARD GEX**

Architecte  
Sion



marque réputée pour l'expresso  
THALWIL (Zurich)



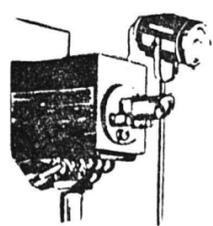
**chauffage au gaz**

Pas même une manette à tourner alors que vous êtes agréablement chauffé. Pas de combustible à commander, ni poussière ni odeur, aucun risque de pollution de l'air ou de l'eau, marche automatique et silencieuse. Le gaz, une énergie d'avenir pour le chauffage central ou divisé. Tous comptes faits, le chauffage au gaz est bon marché, grâce aux frais

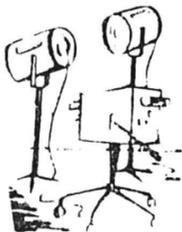
d'installation et d'entretien peu élevés ainsi qu'aux tarifs de gaz spéciaux.

Tous renseignements par votre installateur en chauffage ou votre service du gaz.

Collectivité suisse pour le développement du chauffage au gaz, Case postale, 8027 Zurich



mary raymond



l'ombre d'une étoile

30 Muriel s'assit pour parcourir les journaux qu'il lui remit. La photo avait été prise au moment où, seule, elle faisait la révérence à la Reine. Dans le « Mirror », elle était debout auprès des autres comédiens, mais là aussi, avec sa nouvelle coiffure, dans sa toilette sobre, elle était particulièrement jolie. Elle avait l'impression de se découvrir sous un nouvel aspect qu'elle ignorait. Il est vrai qu'elle devait être ainsi plus attirante que dans sa robe de tous les jours.

— Quelles belles photos dans les journaux, Mademoiselle, fit également le portier lorsqu'une heure plus tard elle attendait le taxi.

— Oui, elles sont bien, répondit-elle gentiment.

Après avoir consulté la carte remise par Alex, Muriel

donna l'adresse au chauffeur qui avait garé sa voiture le long du trottoir, devant elle. Elle s'installait à l'intérieur lorsqu'elle entendit des pas derrière elle. En se tournant, surprise, elle vit un homme qui monta dans le taxi auprès d'elle.

— Je suis un ami de mademoiselle Lind, affirma l'homme au chasseur de l'hôtel étonné.

Et il claqua la portière.

Sans deviner qu'il se passait quelque chose d'anormal, le chauffeur démarra. Muriel dévisagea son compagnon. Avec un frisson de crainte, elle le reconnut aussitôt. C'était l'inconnu qui l'avait regardée avec tant d'attention lors de la Première, à son entrée. Elle se moquait de savoir si Lara connaissait ou non cet homme. A elle, il lui faisait peur.

— Que me voulez-vous ? fit-elle furieuse. Qui êtes-vous ?

— Oh ! allons, Lara ! rétorqua l'homme dont l'accent était américain. Tu ne m'as pas vu depuis cinq ans, mais je n'ai pas changé à ce point ! A une certaine époque, nous étions très, très intimes... Tu veux peut-être oublier que je suis ton mari, ajouta-t-il en posant sa main sur le genou de Muriel. J'ai eu, moi, tout le temps de m'en souvenir.

CHAPITRE VI

Muette, troublée, Muriel fixa l'homme. Il souriait, moqueur.

— En prison, on a le temps de penser, précisa-t-il. J'ai beaucoup réfléchi. A mon sujet. A toi, aussi, à notre enfant. Je la veux, Lara, et je la reprendrai.

Muriel se tassa dans son coin.

— L'enfant ? balbutia-t-elle.

— Oui. Où est-elle ?

— Pas ici... Pas à Londres... Vous perdez votre temps si vous croyez qu'elle est avec moi.

Cette enfant, était-ce la raison du départ précipité de Lara pour les Etats-Unis ? Rien n'est plus important qu'un enfant.

— Où est-elle ? répéta l'homme. Là-bas, en Amérique ?

Je la trouverai, Lara. Ce sera plus facile maintenant que tu es devenue une célébrité... Ainsi, ricana-t-il méchamment, le petit animal que j'ai épousé est devenu une star ! J'avais misé sur le gagnant et je l'ignorais ! Tu as toujours de la classe... Je te briserai, Lara.

— Je vais ordonner au chauffeur de s'arrêter et je descendrai de ce taxi. Si vous me suivez, si vous me bousculez, j'appellerai à l'aide. Je préviendrai la police que vous m'importuniez !

— Tu ne te débarrasseras pas de moi comme tu le veux ! Je leur dirai que tu es ma femme...

« Une femme que vous n'avez pas vue depuis cinq ans parce que vous étiez en prison, c'est moi qui les en aviserai ! » ajouta intérieurement Muriel.

— Cela fera une belle histoire, dans les journaux, rappelle-toi cela, Lara. Pense à ton public.

— Mon nom est Lara ! coup brièvement Muriel.

— Ah ! oui, Lara Lind, je sais ! Cela sonne mieux que Laura Hodgkinson ou Laura Gellink. Allons, tu ne devrais pas t'étonner de me voir, car... tu as reçu mes roses et tu m'as remarqué hier soir, à la Première.

— Des roses ? répéta stupidement Muriel.

(à suivre)



## SION ET LE CENTRE

# Quatre voitures endommagées après une collision

### Nouveau directeur à la fanfare Cécilia d'Ardon

ARDON - A la suite de la démission de M. Henri Sauge, la fanfare Cécilia d'Ardon a nommé à titre définitif, M. Léon Forré, de Saxon, nouveau directeur de la société.

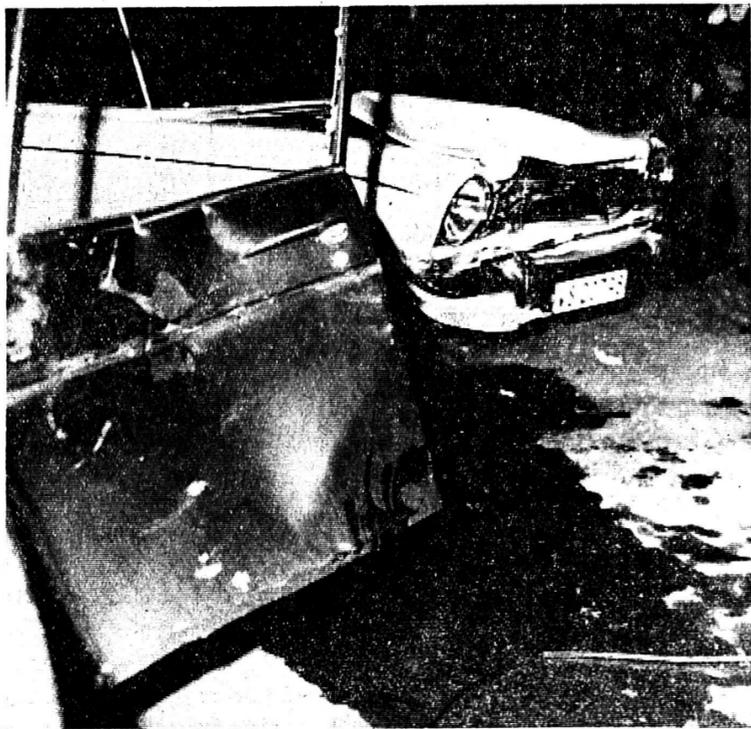
Fort musicien et adroit pédagogue, le nouveau directeur de la fanfare d'Ardon est âgé de 41 ans.

Nous sommes certains que sous la baguette de ce nouveau chef, la fanfare Cécilia connaîtra de nouveaux succès dans la voie tracée par ses prédécesseurs, dont le regretté directeur d'honneur, M. Jean Novi. Longue vie, santé, de très longues années à la Cécilia, ce sont les vœux que nous formons, à l'adresse de M. Léon Forré.

D'ores et déjà, la fanfare Cécilia et la population se font un plaisir d'accueillir M. Léon Forré à Ardon et lui souhaitent la plus cordiale bienvenue.

### Marché de bétail de boucherie

SION. — L'Office vétérinaire cantonal communique qu'un marché de bétail de boucherie aura lieu le lundi 1er septembre, à 10 h 30. On annonce 25 bêtes.



SION. — Hier soir, après 21 heures, une auto venant en direction du carrefour de la Clarté a violemment heurté une voiture circulant de Bramois à la place du Midi.

Ce véhicule, touché à l'arrière, fut littéralement éjecté en vrille, comme une

toupie et alla télescoper deux autres machines laissées en stationnement dans la rue de la Dixence, à 50 mètres du point de choc.

Les dégâts sont importants, puisque les quatre automobiles sont fortement endommagées. Les deux voitures ayant



le plus souffert sont la Simca VS 30753, conduite par Mme Rosa Campanile, domiciliée à Sion, avenue de Tourbillon et la Peugeot VS 46347, conduite par M. Jean Papilloud, d'Aven-Conthey.

Par une chance extraordinaire, il n'y a pas eu de blessés.

Cet accident a fait beaucoup de bruit dans le quartier et a attiré aussitôt de nombreux curieux.

La police cantonale et la police communale se sont immédiatement rendues sur les lieux; elles ont ouvert une enquête pour établir les responsabilités.

## Conférence et remise des diplômes

SION. — Hier soir, une petite manifestation a marqué la cérémonie de remise des diplômes à des élèves de l'Ecole moderne de Sion.

Parents et élèves réunis autour du directeur, M. Georges Pfenning, de Mlle Mailet, de M. Léon Monnier et des professeurs, ont entendu tout d'abord une conférence de M. Maurice Nanchen, psychologue.

Il a parlé de la contribution de l'école pour résoudre les problèmes de la jeunesse d'aujourd'hui, du phénomène beatnik, de la croissance de la délinquance juvénile, des phénomènes de la contestation et aussi de la drogue.

La psychologie et la psychanalyse aident à comprendre et à résoudre certains problèmes de la jeunesse.

M. Nanchen, dans son exposé fort intéressant, a mis l'accent sur la crise juvénile et ses aspects les plus divers.

Il ne faut pas que l'école soit anonyme mais qu'elle se présente comme un milieu d'accueil en s'humanisant.

Il faut de plus en plus des professeurs qui soient dignes de ce nom. Des éducateurs réceptifs, fermes, capables de faire face à l'affrontement des jeunes dans le dialogue et les réalités, en allant même vers une certaine auto-gestion.

Il faut informer les jeunes sur leur propre développement par des cours de psychologie.

Après cette conférence, dont il n'est pas possible de rapporter tous les éléments, une discussion a suivi.

M. Georges Pfenning a remis ensuite le diplôme de secrétaire de direction à Mlle Elisabeth Gay.

Ont obtenu le diplôme de secrétaire Milles Marianne Devanthery, Marie-Jeanne Epiney, Claudine Grignon et Josiane Moren.

Le diplôme de secrétaire-comptable a été donné à M. Jean-François Rudaz.

Une élève a remercié spécialement M. Pfenning et Mlle Mailet et leur a offert, au nom des diplômés, une magnifique corbeille de fleurs.

## Un maître japonais initie les karatéistes européens à Sion



Maître Ohshima montre une phase de combat.

SION. — Un cours de karaté s'est ouvert, organisé dans notre ville par la Fédération suisse que préside M. Bernard Cherix.

Il a lieu dans la salle de gymnastique de l'école des garçons et réunit des karatéistes de toute l'Europe.

Parmi eux, il y a quelques ceintures noires réputées, dont une dame

ayant ce grade, mais elle n'est pas la seule représentante du sexe dit faible participant à ce cours dirigé par le maître japonais Tsutoma Ohshima venant de Los Angeles.

Dans l'assistance, il y avait Dominique Valéra, champion d'Europe, qui rentre des USA où il a remporté la victoire au tournoi de New York.



Parents et élèves diplômés réunis.



MM. Georges Pfenning, Maurice Nanchen et Léon Monnier.

## STYLE OU RUSTIQUES?

Confiez l'ambiance et le bon goût de votre intérieur à l'expérience d'un spécialiste

Installations d'intérieurs  
**Widmann**  
ensemble - décorateur  
succ. de A. & G. Widmann Sion



M. Bernard Cherix entraîne un autre groupe.

**SION ET LE CENTRE**

**Ce soir : vernissage de l'exposition des jeunes peintres**



SION. — Le vernissage de l'exposition des jeunes peintres autodidactes aura lieu ce soir à 18 h 30, dans la villa de Riedmatten. On entendra, à cette occasion, M. Wolfgang Lorétan, conseiller d'Etat, puis il y aura des productions de la sympathique chanteuse gruyérienne Françoise Rime.  
Rappelons que dix jeunes artistes exposent 100 toiles.  
Une exposition à ne pas manquer.  
NOTRE PHOTO. — Tableau de l'un des jeunes artistes.

**VALTEC GENEVE**

C'est le nom d'une société que les Valaisans du technicum de Genève (= ETS : école technique supérieure) ont fondée durant le dernier semestre 1968-1969.

Cette nouvelle association s'est donnée deux objectifs principaux :

a) Entraide et amitié.

● Dans cette optique les élèves débutants trouveront chez nous des renseignements très utiles.

● Durant cette année il sera constitué une liste des chambres libres pour la prochaine rentrée.

● En Valais, les parents d'élèves ou jeunes pourront toujours nous contacter pour obtenir quelques précisions ou renseignements au sujet de futures études, si les brochures officielles ne sont pas assez explicites.

b) Information culturelle et technique.

● En effet, il serait bon que les jeunes n'ayant eu aucun contact avec la vie artistique et culturelle, ne restent pas indifférents aux messages humains qui en sont l'essence, et apprennent par là, à être plus ouverts, réceptifs et surtout plus tolérants envers d'autres façons de vivre et de penser.

● L'information technique sera plutôt orientée sur les problèmes et les questions humains qu'engendre cette technique.

A part cela, chaque année nous avons une ou deux sorties au cours desquelles

la bonne ambiance valaisanne nous accompagne et lie des amitiés.

Ainsi toi, futur étudiant de l'ETS Genève, qui désires t'informer, trouver des camarades et avoir des détente constructives, n'hésite pas à venir nous trouver, nous t'accueillerons avec sympathie.

Pour tous renseignements :

Lambiel Jean - Claude, président, Sion - Piatti Bernard, vice-président, Sion - Décaillet Jean-Michel, secrétaire, Martigny - Zufferey, caissier, Sierre - Michelet, membre adjoint, Nendaz, ou sur place à Genève.

A bientôt ! L. J. C.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil oruel et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Monsieur Marc POSSE**

remercie sincèrement les personnes qui, par leur présence et envois de fleurs, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Un merci spécial à l'entreprise Dénériaz, aux collègues de travail, à la classe 1937 de Saint-Pierre-de-Clages et de Chamoson.

Pont-de-la-Morge, août 1969.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Monsieur Albert BOURGEOIS**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs dons de messes ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci spécial à la direction et au personnel de l'entreprise Moulin, à la municipalité de Bovernier, à la classe 1921, à la société « Antonia », à l'hôpital de Martigny.

Bovernier, août 1969.



Monsieur Marcellin REYNARD-BRIDY, à Savièse ;  
Monsieur Jean-Joseph REYNARD, à Savièse ;  
Monsieur Pierre-Louis REYNARD, à Savièse ;  
Madame et Monsieur Armand HERITIER-BRIDY et leurs enfants, à Savièse ;  
Madame et Monsieur Joseph LUYET-BRIDY et leurs enfants, à Savièse ;  
Madame et Monsieur André REYNARD, à Savièse ;  
Madame et Monsieur François LUYET-REYNARD, à Savièse ;  
Madame et Monsieur Jean LUYET-REYNARD, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse ;  
Monsieur et Madame Lévy REYNARD-HERITIER, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse ;  
Famille de feu Joseph REYNARD-DUBUIS, à Savièse ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la très grande douleur de faire part du décès de

**Madame Hélène REYNARD**

née BRIDY

leur chère épouse, mère, sœur, belle-sœur, tante, marraine et cousine, décédée après une courte maladie, à l'âge de 52 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse, samedi 20 août 1969, à 10 h 30.

Domicile mortuaire : maison paternelle, sommet du village.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus à l'occasion de son grand deuil, la famille de

**Monsieur Léon BUTHEY**

remercie sincèrement toutes les personnes, qui de près ou de loin, ont pris part à sa cruelle épreuve.

Martigny, août 1969.



Madame Elisa ANÇAY-ANÇAY, à Fully ;  
Madame et Monsieur Michel CRETTE-NAND et leurs enfants, à Fully ;  
Mademoiselle Marie-Thérèse ANÇAY, à Fully ;  
Madame et Monsieur Roger LEVRAND et leurs enfants, à Fully ;  
Monsieur et Madame Jean-Michel ANÇAY et leurs fils, à Martigny ;  
Monsieur et Madame Etienne ANÇAY, leurs enfants et petits-enfants, à Fully ;  
Madame et Monsieur Cyrille ANÇAY, leurs enfants et petits-enfants, à Fully et Martigny ;  
Madame et Monsieur Denis CARRON, leurs enfants et petits-enfants, à Fully ;  
Madame et Monsieur Meinrad GRAN-GES, leurs enfants et petits-enfants, à Fully ;  
Madame veuve Alphonsine ANÇAY, à Fully ;  
Monsieur et Madame Maurice ANÇAY et leurs enfants, à Fully ;  
Madame et Monsieur Edouard COURVOISIER et leurs enfants, au Châble ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Léonce ANÇAY d'Emile**

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection, le 29 août 1969, dans sa 51e année, après une longue maladie courageusement supportée, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Fully, le dimanche 31 août 1969, à 11 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

On est prié de ne pas faire de visites.



**Le moto-club de Fully**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Léonce ANÇAY d'Emile**

beau-père de M. Michel Crettenand, son dévoué membre du comité.

Pour les obsèques, consulter l'avis de la famille.



Madame et Monsieur Joseph DELEZE-GILLIOZ, leurs enfants et petits-enfants, à Nendaz, Vernayaz et Sierre ;  
Mademoiselle Sylvie GILLIOZ, à Genève ;  
Monsieur Georges GILLIOZ, à Nendaz ;  
Madame et Monsieur Denis BOURBAN-GILLIOZ et leurs enfants, à Salins ;  
Mademoiselle Cécile GILLIOZ, à Sion ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur Théophile GILLIOZ**

leur cher frère, beau-frère, oncle, cousin et ami, décédé à Brignon, à l'âge de 63 ans.

L'ensevelissement aura lieu à Basse-Nendaz, le dimanche 31 août 1969, à 9 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Les copains de la Violette**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame Hélène REYNARD**

mère de leur camarade Jean-Joseph.

**I. WÆFFRAY & FILS - SION**  
Avenue des Mayennets - Tél. 228 30  
CORBILLARD AUTOMOBILE



Madame Francine MONNET et ses enfants Jules-Maurice, Marcel, Louis et Suzanne, à Riddes ;  
Madame Suzanne MONNET, à Riddes ;  
Madame et Monsieur Georges CUSIN-MONNET, leurs enfants et petits-enfants, à Grandcour ;  
Madame et Monsieur Albert MONNET-MONNET, leurs enfants et petits-enfants, à Riddes et Saxon ;  
Madame et Monsieur Joseph PHILIPPOZ-MONNET et leur fils, à Leytron ;  
Monsieur Abel MONNET, à Riddes ;  
Madame veuve Adrienne SCHWEICKHARDT et son fils, à Courtelary ;  
Madame et Monsieur Freddy CLEUSIX-MONNET et leur fils, à Leytron ;  
Monsieur et Madame Jules MONNET et leur fille, à Riddes ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur Henri MONNET**

leur cher époux, papa, beau-fils, frère, beau-frère et oncle que Dieu a rappelé à Lui dans sa 52e année, muni des sacrements de l'Eglise, après une douloureuse maladie vaillamment supportée.

L'ensevelissement aura lieu à Riddes le dimanche 31 août, à 11 heures.

Départ du convoi funèbre à 10 h 45 de la place du collège.

P.P.L.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Le Conseil d'administration de la SEBA SA à Aproz**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Henri MONNET**

son fidèle employé.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La direction et le personnel de SEBA SA à Aproz**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur Henri MONNET**

leur fidèle collaborateur et ami.



Monsieur et Madame René PIERROZ, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny et Zurich ;  
Monsieur et Madame Léonce PIERROZ et leur fille, à Martigny-Combe ;  
Monsieur et Madame André PIERROZ, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny-Combe et Martigny ;  
Madame et Monsieur APOTHELOZ-PORRA, à Prilly ;  
Famille PORRA-CAPPONI, à Ponte Tresa ;  
Famille de feu François PIERROZ, à Martigny-Combe ;  
Famille de feu Eugène PONT, à Martigny-Combe ;  
Monsieur Robert DUTOIT, à Lausanne ;

ainsi que les familles parentes et alliées PIERROZ, CRETTON, BESSE, DORSAZ, ont la très grande douleur de faire part du décès de

**Madame Denise PORRA**

née PIERROZ

leur chère sœur, belle-sœur, tante, marraine et cousine, décédée après une longue maladie, à l'âge de 61 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Martigny, le lundi 1er septembre 1969, à 10 heures.

Les honneurs seront rendus à la place du Midi.

Domicile mortuaire : hôpital de Martigny.

**Exercices spirituels de St-Ignace**

« Soucieux du bien spirituel de vos âmes, je voudrais aujourd'hui aborder un sujet qui me tient à cœur : les retraites fermées ! Elles répondent à une nécessité actuelle et semblent être un moyen voulu par la Providence comme remède aux maux de l'heure présente. »

Ainsi s'exprime notre évêque Mgr Adam dans l'une de ses récentes lettres pastorales. Et mieux que quiconque, Monseigneur connaît son sujet. Aussi, nous devrions nous faire un devoir de lui obéir.

Cette expérience des exercices spirituels trop peu d'hommes l'ont tentée.

Il est évident que, pris dans le matérialisme effréné que nous subissons, les excuses ne manquent pas. Pourtant il n'est pas besoin de longues réflexions pour reconnaître l'inanité de ces excuses.

Une retraite fermée selon la méthode de saint Ignace ne se décrit pas, il faut la vivre. L'enrichissement qu'elle procure ne peut se calculer.

Profitez de la première occasion qui va se présenter, soit du vendredi 5 septembre au mercredi 10 septembre, à la Maison Notre-Dame du Rosaire, à Grolley/Fribourg, pour nous inscrire. Téléphone 037 / 45 14 38 ou 026 / 2 10 81.

**La commission des affaires militaires a siégé à Sierre**

Oui aux demandes de crédits

SIERRE. — La commission des affaires militaires du Conseil national s'est réunie à Sierre, sous la présidence de M. Walter Bringolf (soc. - SH).

Après avoir inspecté, mercredi, diverses installations militaires de Suisse romande, elle a siégé jeudi à Sierre, pour examiner les demandes de crédit du département, se montant à 643 millions de francs.

De cette somme, 138 millions seront affectés à des constructions, 14 millions à des achats de terrains et 491 millions à l'acquisition de matériel.

La commission des affaires militaires



**IN MEMORIAM**



**Pierre-André CRETENAND**

31 août 1968 - 31 août 1969

Voici une année déjà que de Dieu l'insondable dessein t'a ravi à nos yeux.

Mais dans nos cœurs meurtris tu restes présent et de l'éternel « au revoir » tu adoucis l'attente.

Repose dans le Seigneur, veille sur nous.

Ta famille

Une messe anniversaire sera dite à Martigny-Bourg, à l'église Saint-Michel, le dimanche 31 août à 19 h. 30.

# HAUT-VALAIS

## Une visite à l'OGA, quelques instants avant son ouverture officielle

**BRIGUE.** — Comme l'on sait déjà, l'OGA ouvrira officiellement ses portes aujourd'hui au cours d'une cérémonie officielle qui débutera dans la cour du château Stockalper et se poursuivra sur l'emplacement de la foire. Une exposition que nous avons tenu à visiter avant l'heure afin de se rendre compte de la façon à laquelle, elle se présentera.

tendant à illustrer la vie économique haut-valaisanne.

Nous avons déjà eu l'occasion d'écrire que rien ne serait laissé au hasard. Le mot n'est pas exagéré. Tant il est vrai que l'on se donne une peine digne d'être signalée pour atteindre ce but.

Que chacun en soit donc chaleureusement félicité.

Mardi, le programme prévoit la participation d'un orchestre champêtre ; les productions de Hackbrett sont prévues pour mercredi ; alors que jeudi le chœur populaire haut-valaisan en profitera pour exécuter de nouveaux morceaux composés par son directeur ; les jodeleurs de Glis seront à l'affiche pour le vendredi ; un nouvel orchestre s'y déplacera le samedi et pour mettre un point final à ces manifestations, on a fait appel au Jodelklub de Viège pour le dimanche soir qui sera aussi le dernier jour de la foire.

Puisque des parties gastronomiques figurent également au programme, autant dire que les yeux, les oreilles et la bouche y trouveront leur compte.

### SOUHAITS DE BIENVENUE ET DE SUCCES

Il convient donc — avant de terminer — de souhaiter la bienvenue à

tous les visiteurs qui ne manqueront pas d'affluer dans la cité du Simplon durant cette manifestation pour laquelle, nous formulons encore nos meilleurs vœux de succès.

### Messe anniversaire

**SAAS ALMAGELL.** — En souvenir des victimes de la catastrophe de Mattmark qui eut lieu le 29 août 1965, une messe anniversaire a été célébrée hier soir en présence de nombreuses personnes parmi lesquelles, on a reconnu MM. Masini, vice-consul d'Italie, Dini agent consulaire de Brigue, des représentants des constructeurs du barrage ainsi que les autorités des communes environnantes.

Au cours de l'office divin, une couronne a été déposée.

### PANORAMA

### Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

### DU VALAIS

### EN VRAC DU HAUT-PAYS

● **LA ROUTE POUR BELLWALD.** — Les travaux pour la réalisation de la route devant conduire à Bellwald vont bon train. Le tracé de la première section touchera la station, à la fin du mois de septembre. A ce propos, il a été décidé d'asphalter l'artère qui relie le village aux alpages de la région.

● **UNE PROMENADE ALPESTRE ATTRAYANTE.** — Dans le cadre de l'Association valaisanne de tourisme alpestre, la direction du FO organise, demain dimanche, une promenade alpestre qui amènera les participants dans la magnifique région de l'Aletsch. L'an dernier, plus de 250 personnes y avaient pris part. Ceci devrait inciter les amateurs valaisans du tourisme pédestre — plutôt rares la dernière fois — à prendre part à cette journée qui s'annonce sous les meilleurs auspices.

● **PREMIERE MESSE A VIEGE.** — Demain les paroissiens de Viège assisteront à la première messe qui sera célébrée à l'église du lieu par l'abbé Rui de Menezes, un prêtre noir, dont les études ont été facilitées grâce à la générosité de Mme et M. S. Zen Ruffinen. Profitons de l'occasion pour féliciter ce nouveau prêtre et lui souhaiter de nombreux succès dans la vigne du Seigneur.

● **AVEC LE « TCHOUF TCHOUF » DANS LA VALLEE.** — La direction de la compagnie du chemin de fer FO organise de nouveau cette année un voyage spécial à travers la vallée de Conches. Le convoi sera tracté par une ancienne machine à vapeur de l'entreprise. Cette promenade romantique qui mènera les participants jusqu'à Oberwald est prévue pour le 12 octobre. Le nombre de places étant limité, les intéressés feraient bien de s'inscrire auprès de la direction du FO à Brigue jusqu'au 7 octobre.

● **LES TOURISTES RENTRENT.** — Par suite de la prochaine rentrée des classes d'une part et des conditions atmosphériques actuelles d'autre part, on a noté durant ces dernières 24 heures dans les différentes stations de nombreux départs. Espérons que le mois de septembre nous apporte du soleil tout d'abord pour les estivants qui se sont annoncés pour la saison d'automne et ensuite pour les responsables du tourisme en général.

● **ASSEMBLEE DES DELEGUES DU PARTI CONSERVATEUR.** — C'est samedi prochain que les délégués du parti conservateur du district de Brigue tiendront une importante assemblée à Brigue concernant des modifications à apporter aux statuts ainsi que pour procéder à des élections statutaires.

● **ETAT DES ROUTES.** — La police cantonale communique que les cols de la Furka et du Grimsel sont à nouveau praticables normalement.

### UNE MANIFESTATION DU COURAGE ET DU BON GOUT

C'est la première impression que l'on ressent en entrant dans la vaste tente où des centaines de personnes s'affairaient à mettre au point la septantaine de stands aussi attrayants les uns que les autres. Il faut en effet admettre que tous ceux qui œuvrent à l'aménagement de l'exposition soient animés de courage et placés sous le signe du bon goût pour avoir réalisé en si court laps de temps une pareille manifestation

### IL Y AURA AUSSI DE L'AMBIANCE

L'ambiance n'y fera d'ailleurs pas défaut non plus puisque chaque jour un groupement musical ou folklorique s'y produira pour la grande joie des visiteurs. C'est ainsi que le premier samedi est réservé à la fanfare de Zermatt, le lendemain ce sera au tour des musiciens-éleveurs-de-moutons de donner un concert fort attrayant.

Lundi, les jodeleurs de Ried-Brigue feront entendre les meilleurs morceaux de leur répertoire.

### LE CARREFOUR DE DEUX COMMUNES



**GUTTET-FESCHEL.** — Le voyageur qui veut se rendre soit à Guttet soit à Feschel est tenu de traverser le hameau de Willer, considéré comme le véritable carrefour de ces deux communes politiques. C'est d'ailleurs là que les paroissiens des deux localités notamment se rendent pour assister aux offices divins. Tout comme c'est dans ce hameau qu'habite le conducteur spirituel de la paroisse constituée par les ouailles d'Albin également Un modeste hameau qui pourrait d'ailleurs prendre une plus grande importance encore dans l'avenir puisque dans ses environs l'on a fermement l'intention de créer un véritable centre touristique.

## Bravo, les postiers de Saas-Fee!

**SAAS FEE.** — Un Vaudois séjournant actuellement à Saas Fee vient de nous faire parvenir une carte à lui envoyée et dont l'adresse était insuffisante. Mais notre correspondant occasionnel nous fait remarquer que, malgré cela, cette missive lui est parvenue sans perte de temps grâce à l'obligeance des postiers du village des glaciers.

En effet, ces fonctionnaires fédéraux — nous dit le destinataire de cette carte — ont si bien fait qu'en l'espace de quelques minutes, ils réussirent à connaître mon lieu de séjour exact et à me transmettre le message. Etant touché par cette preuve de dévouement ce villégiaturant nous prie de rendre publique la conscience professionnelle de ces agents des PTT.

Ce que nous faisons d'ailleurs avec d'autant plus de plaisir que nous savons que ces fonctionnaires étaient tout

particulièrement surchargés de travail lorsque la saison battait son plein dans la station.



### Ouverture du Festival de musique de Montreux-Vevy

**MONTREUX.** — Ainsi que nous l'avons annoncé hier, le 24e Festival de musique de Montreux 1969 s'est ouvert vendredi soir par un concert de l'Orchestre du festival Menuhin, sous la direction de Yehudi Menuhin, qui a interprété des œuvres de Mozart devant un public choisi.

Vingt-deux manifestations se succéderont au Festival de Montreux jusqu'au 5 octobre, avec — outre les concerts traditionnels — une sérénade au glacier des Diablerets, à 3000 mètres d'altitude, un concert destiné aux écoliers de la région et le Prix mondial du disque.

## «L'autoroute du Simplon» sera prête pour 1975 en Italie

**BRIGUE.** — Nous apprenons d'outre-Simplon que les Italiens viennent de décider que l'autoroute devant relier Gènes au col du Simplon serait prête pour 1975.

Telle est d'ailleurs la réponse qui a été donnée sur ce sujet par suite d'une intervention du sénateur Torelli.

On a en outre précisé que pour ce qui concerne l'« autoroute des tunnels » de Gènes-Voltri à Gravelona, le projet prévoit l'exécution de divers parcours.

Le premier desquels regarde le tronçon Voltri-Alessandria. Le ministre Mancini avait assuré en son temps que le tronçon Gravelona-Inverio, avec la « bretelle » de Sesto Calende avait un caractère de priorité et qu'il serait exécuté aussitôt après la construction du tronçon Voltri-Alessandria.

Pour la simple raison que l'on tient à débloquer la situation dans laquelle se trouve depuis longtemps l'économie industrielle de la zone, tout comme

pour rendre plus fluide le trafic touristique-commercial le long du lac Maggiore devant supporter une intense circulation et enregistrer de ce fait de nombreux incidents.

Contrairement donc aux assurances données, on nous apprend en effet que le tronçon Gravelona-Inverio devrait être projeté pour le 31 décembre 1971 pour pouvoir commencer avec les travaux en juin 1972 et les terminer pour 1975.

## L'identité du noyé de Saas-Fee

**SAAS-FEE.** — Notre journal a signalé dans une précédente édition la découverte d'un corps gisant dans la Viège de Saas. Cette présence avait été constatée par des promeneurs qui avertirent la police. Or, nous apprenons que l'on a trouvé sur la victime un passeport autrichien au nom de Bressel, né en 1930, ainsi qu'un permis C de travail valable pour le canton d'Argovie. Par contre, le prénom — à qui appartenait ces documents — est illisible. On suppose en outre que le noyé doit avoir séjourné dans le lit du cours d'eau durant plusieurs semaines, vu l'état de putréfaction dans lequel le corps a été repêché.

## 1re estafette de l'Aletsch

La région d'Aletsch, qui comprend la Bettmeralp, la Riederalp et l'Eggishorn, est connue par les sportifs pour ses champs de ski en hiver et pour les promenades montagnardes en été. Dans cette région se déroulera la 1re estafette de l'Aletsch, une compétition qui demandera quelques efforts de la part des concurrents et qui s'adresse à tous les amateurs de sport populaire, dames et messieurs. Pour les messieurs, quatre classes sont prévues : juniors de 17 à 20 ans, seniors I (20-35), seniors II (35-50) et vétérans pour 50 ans et plus. Il s'agira d'une course de relais en cinq tronçons, chaque groupe comprenant cinq coureurs. Le départ s'effectuera à Bettmeralp. Le premier coureur ira jusqu'à Kühboden (Eggishorn), (4,2 km distance, 270 m de montée). Le deuxième de Kühboden à la place des

sports à Bettmeralp (3,8 km, 240 de descente). Le troisième montera au Bettmersee et Blausee (2 km, 230 m de montée). De là, le quatrième du groupe fera une montée de 80 m à la fameuse forêt d'Aletsch surplombant le glacier du même nom et arrivera à Riederfurka après 3,4 km. Le dernier regagnera après un parcours de 4,2 km et une descente de 165 m Bettmeralp par Riederalp et Golmenegg. En tout, il y a 17,6 km à parcourir avec une dénivellation de 580 m de montée et 405 m de descente.

Le premier groupe de chaque classe recevra une coupe, chaque premier de chaque tronçon un prix en nature et tout participant arrivant au but en un temps prescrit, la médaille d'Aletsch.

## Le prince Takamatsu et son épouse sont arrivés en Suisse

**ZURICH.** — Le prince Takamatsu, le frère de l'empereur du Japon, est arrivé hier, en fin de matinée, à Zurich, en compagnie de sa femme et de son neveu. Le prince Takamatsu, qui a atterri à Kloten à bord d'une Caravelle de Swissair, venant de Paris, doit inaugurer, au Kunsthaus de Zurich, une exposition d'art japonais, que les spécialistes considèrent comme une des plus importantes jamais présentées en Occident.

A son arrivée à Kloten, le prince a été accueilli par M. Charles-Albert Watterwald, chef du protocole au Dé-

partement politique fédéral, l'ambassadeur du Japon à Berne, M. Akira Nishiyama, l'ambassadeur de Suisse à Tokio, M. Emil Stadelhofer, et des représentants des autorités zuricoises. Ainsi que nous l'avons annoncé dans le « NF » du 29 août, le couple princier et leur neveu seront aujourd'hui et demain les hôtes de Zermatt. Puis ils seront reçus mardi, à Berne, par le conseiller fédéral Stuckler, chef du Département politique fédéral, et se rendront en outre à Genève, à Lausanne et à Neuchâtel (où le prince visitera l'exposition consacrée au théâtre, au Musée d'ethnographie).

### Après la tragédie de la « Fraidieu »

### Message de sympathie du Conseil d'Etat vaudois

**LAUSANNE.** — A la suite de la tragédie de la « Fraidieu », le Conseil d'Etat vaudois a fait parvenir le message suivant à M. Henri Coury, préfet de la Haute-Savoie à Annecy :

« Le gouvernement et la population du canton de Vaud, profondément émus par la tragédie de la « Fraidieu », vous assurent de leur vive sympathie et vous prient de transmettre leurs condoléances aux familles si durement frappées par cette catastrophe ».

### DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS

### NOUVEL HOTEL A GRIMENTZ



**GRIMENTZ.** — Hier a été inauguré, en présence de nombreuses personnalités, l'hôtel « La Cordée ». Cet établissement est la propriété de M. Vital Vouardoux, ancien champion olympique des JO de 1948 à St-Moritz. Avec sa famille, qui compte 7 enfants, M. Vouardoux exploitera cet établissement spécialisé dans la location de chambres, studios et appartements meublés. Formule peu onéreuse et très souple, qui permettra au tourisme de s'implanter encore plus dans la région.

Parmi les nombreux invités, nous notons la présence de M. Roger Bonvin, le doyen Mayor, curé de Sierre, M. et Mme Piaget, consul de Suisse au Pérou, ainsi que de nombreuses autres personnalités.

CE JOUR EN SUISSE ET AILLEURS

En Suisse, il y a 30 ans

Mobilisation générale

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

Il resta le guide, le rassembleur du peuple suisse devant le danger. Communion d'un destin individuel avec le destin national: la chose est rare en Suisse où un vieil instinct démocratique incite souvent à la méfiance envers les fortes personnalités. Et le jour où il remit son commandement, le 20 août 1945, sa mission étant achevée, Henri Guisan avait conservé intact, dans l'ensemble du pays, son capital de confiance et de popularité. Lorsqu'il mourut, en 1960, le peuple suisse lui fit d'émouvantes funérailles nationales, à Lausanne.

LA GUERRE EST DECLAREE

L'opinion publique européenne, tiraillée entre l'espoir et la désillusion, avait cru discerner dans la désignation par Hitler d'un « Conseil des ministres pour la défense du Reich » le signe d'un retour des modérés à la tête de l'Allemagne.

Comme d'autres diplomates, notre ministre des Affaires étrangères, M. Giuseppe Motta, dont l'idéalisme n'admettait que difficilement une victoire définitive du mal, s'accrochait à ce qui pouvait rassurer: « Croyez-moi, il n'y aura pas de guerre... »; cela n'empêcha pas le Conseil fédéral, le 31 août, de notifier aux grandes puissances que la Suisse s'en tiendra au principe de la neutralité si un conflit éclate.

Dans la nuit du 31 août au 1er septembre, Hitler donne l'ordre à ses troupes d'attaquer la Pologne. Dès 5 heures du matin, les blindés allemands déferlent sur les routes du pays martyr...

Le 1er septembre, tandis que Paris et Londres se consultent et tentent en extremis de faire reculer le Führer au moyen d'ultimatums, le gouvernement suisse décrète la mobilisation générale pour le lendemain 2 septembre.

Le 3 septembre, leurs ultimatums étant restés sans effets, la Grande-Bretagne, puis la France déclarent la guerre à l'Allemagne, tandis que l'Italie se tient en dehors du conflit.

LA MOBILISATION GENERALE DU 1er SEPTEMBRE 1939

Envoyé le 1er septembre, le télégramme du Département militaire fédéral ordonnait la mobilisation générale pour le 2. En quelques jours, du 2 au 5 septembre 1939, 430 000 hommes, 42 000 chevaux et 12 000 engins motorisés étaient sur pied de guerre. Ce fut une prouesse à laquelle on n'aurait pas cru quelques années auparavant. Pendant plusieurs semaines, la vie civile parut morte. L'ensemble des activités du pays étaient contrôlées par l'armée.

Le général Guisan installa le haut commandement à Spiez. L'est et le nord du pays étaient défendus par le 3e corps d'armée que commandait le colonel commandant de corps Miescher. Le 2e corps d'armée, ayant à sa tête le colonel commandant de corps Prisi « couvrait » la zone centrale s'étendant du Fricktal au Jura soleurois. Quant au 1er corps d'armée, commandé par le colonel commandant de corps Lardelli, il tenait le « front de l'ouest » dans les cantons de Neuchâtel et de Vaud. Au sud, la brigade de montagne 11 (colonel-brigadier Buehler) et la 9e division (colonel-divisionnaire Tissot) gardaient le Simplon et le St-Gothard. Les 3e et 8e divisions étaient tenues en réserve. Les trois régiments d'aviation étaient stationnés dans les environs de Berne, à Morat et à Duebendorf.

La mobilisation de 1939 manifesta de façon éclatante la fermeté des Confédérés. Ceux qui ont atteint la cinquantaine n'ont pas oublié les premières journées passées à gagner les postes assignés et à mettre en train la vie militaire. Les déplacements nocturnes, le bruit des véhicules roulant en colonnes, les graves paroles des officiers, l'in-

quiétude pour le travail et la famille qu'on avait dû abandonner, l'impression qu'avaient certains que cela n'allait pas durer et que les alliés, qu'on croyait plus forts, allaient démystifier le « bluff » nazi, tout cela fait partie du lot des souvenirs qu'ont en commun les anciens de la « mob » de 1939.

L'armée n'a pas eu à se battre, mais elle a su donner l'impression d'une façon probante, par son comportement et sa fermeté tout au long des années de guerre, qu'elle se serait bien battue.

A l'époque plus d'un étranger visitant notre pays a été frappé par le sérieux de la préparation militaire des Suisses, notamment par le fait, pour ne donner qu'un seul exemple, que les troupes de la couverture-frontière avaient reçu, depuis un certain temps déjà, les munitions de guerre. Dès 1938, les hommes avaient été plongés, lors des cours de répétition, dans l'atmosphère d'une mobilisation et confrontés avec la situation qui pouvait devenir réellement la leur en cas de conflit.

Comment la Suisse apprit la mobilisation de 1939

BERNE — C'est par la voix de M. Henri Rossier qui, durant 45 ans, servit fidèlement l'Agence télégraphique suisse qu'il a quittée à fin 1968, que le peuple suisse apprit, le 1er septembre 1939, la mobilisation de guerre décrétée par le Conseil fédéral. Un bulletin spécial de l'ATS avait été diffusé sur les ondes de Sottens, disant notamment:

« Le Conseil fédéral vient de décider la mobilisation de guerre de toute l'armée avec le 2 septembre comme premier jour de mobilisation. »

Dans le bulletin du soir, M. Henri Rossier devait énumérer certaines des principales dispositions du décret de mobilisation. Celle-ci, annoncée dans le pays par le « télégramme de mobilisation » et la sonnerie des cloches de toutes les églises, avait déjà commencé. Les troupes-frontière avaient été convoquées le 20 août déjà, et assuraient la protection du gros de la troupe, si bien que la mobilisation se déroula dans l'ordre.

Après avoir rappelé l'interdiction d'aliéner ou d'exporter les véhicules et les animaux pouvant être utiles à la défense nationale, comme les chevaux, les pigeons-voyageurs et les mulets, M. Rossier a renseigné les auditeurs sur les mesures prises par la Confédération à l'égard de l'étranger:

« La neutralité de la Confédération a été notifiée à tous les gouvernements étrangers intéressés par nos ministres dans les différentes capitales. »

Parmi les autres mesures pratiques prises en Suisse, le Conseil fédéral décida la fermeture de l'Exposition nationale de Zurich, qui fut rouverte en octobre, l'entrée en vigueur de l'horaire

de guerre des chemins de fer et certaines limitations du trafic téléphonique, dans les cas où la défense nationale l'exigeait.

Cinq longues années venaient de débiter, au cours desquelles le peuple suisse tout entier devait faire preuve de son unité et de sa détermination à défendre sa liberté, dans un isolement total et parfois périlleux.

Financement des routes nationales et trafic de transit lourd

Rares sont les cas où, dans le domaine public l'examen d'une question financière permet de conclure à ce que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. C'est cependant à cette constatation qu'aboutit la commission d'experts pour le financement des routes nationales (dite commission Redli), dont le rapport (voir le « NF » du 29 août) exprime la conviction que la couverture financière de cette grande œuvre d'intérêt national est assurée selon les bases juridiques actuelles.

Il est donc possible de se passer de sources supplémentaires, et de répondre par la négative à la question depuis longtemps posée de l'opportunité de prélever des péages sur les routes nationales, voire pour la traversée des tunnels alpins.

Que le financement de la construction et de l'entretien des routes nationales soit ainsi assuré, c'est ce que l'on ne peut constater qu'avec la plus grande satisfaction.

Il faut cependant relever que dans

Inauguration du monument du général Henri Guisan à Avenches

La commune d'Avenches a choisi la date du 30 août, jour de son élection au grade de général, pour honorer la mémoire d'Henri Guisan, le plus illustre de ses bourgeois, en lui élevant un monument. Ce monument consiste en un buste en bronze, dû à Mme Ginette Binggely-Lejeune, récemment décédée. Il ornera la pla-

ce de la Poste, à quelques pas du temple, contre la façade duquel fut apposée, il y a plusieurs années déjà, une plaque rappelant le service actif 1939-1945 et portant l'effigie du général.

La cérémonie d'inauguration doit se dérouler cet après-midi, dès 15 h. Elle sera marquée par différents allocutions dont celle de M. Pierre Schumacher, président du Conseil d'Etat vaudois, et du colonel commandant de corps Roch de Diesbach, qui s'exprimera au nom du Conseil fédéral. Un détachement d'honneur et une fanfare militaire participent à cette cérémonie à laquelle les sociétés locales prendront également part. Des membres de la famille du général Guisan ainsi que plusieurs de ses proches collaborateurs ont accepté l'invitation de la commune d'Avenches.

A l'occasion de cette cérémonie, une médaille a été frappée, alors qu'une plaquette, éditée par les soins de la commune d'Avenches, rappelle les principales étapes de la carrière du général Guisan.



Petit « sommet » hellénique à Bad-Schinznach

BERNE. — L'ambassade de Grèce à Berne a déclaré hier matin qu'une conférence au « sommet » a réuni treize ambassadeurs grecs, mardi, à Schinznach-Bains (Argovie), où séjourne actuellement le ministre grec des Affaires étrangères, M. Panayotis Pipinelis.

Le porte-parole de l'ambassade a précisé que cette rencontre n'avait aucun rapport avec la visite que le roi

Constantin a faite à M. Pipinelis, mercredi.

Les ambassadeurs de Grèce à Londres, Paris, Berne, Vienne, Bonn, Rome, La Haye, Bruxelles, ainsi que les représentants auprès de l'OTAN, de la CEE, du Conseil de l'Europe, et deux ambassadeurs venus d'Athènes, se sont réunis sous la présidence de M. Pipinelis afin de faire le point sur la situation politique en Europe.

La Cinquième Suisse à Montreux

MONTREUX — Le 47e congrès des Suisses de l'étranger, qui réunit cette année près de 500 participants du 29 au 31 août, a été ouvert vendredi soir à Montreux sous la présidence de M. Louis Guisan, conseiller aux Etats. Lors d'une réception officielle donnée par le canton de Vaud et la ville de Montreux, les congressistes ont été salués par M. Pierre Schumacher, chef du gouvernement vaudois. On remarquait la présence de M. Pierre Micheli, secrétaire général du Département politique fédé-

ral, et de nombreux ambassadeurs et consuls.

Cette ouverture officielle avait été précédée d'une séance de la commission des Suisses de l'étranger de la Nouvelle société helvétique, au cours de laquelle M. Louis Guisan, président, fit un rapport sur sa récente visite aux colonies suisses établies en Amérique du Sud.

Puis une centaine de congressistes parcoururent les chantiers de l'auto-

route du Léman, tandis qu'une huitantaine se rendaient à la centrale thermique de Chavalon et dans une cave à Aigle, et que d'autres visitaient une entreprise industrielle de Vevey et prenaient le petit train touristique Blonay-Chamby.

La soirée de vendredi s'est terminée par une discussion sur les écoles suisses à l'étranger et par une réunion du comité du Fonds de solidarité des Suisses de l'étranger.

sud No 2, alors que notre effort de construction tend précisément à en augmenter la fluidité.

Il est vrai que les décisions de la commission n'ont pas un caractère obligatoire, car la question de savoir si et comment ce trafic de transit lourd peut être tenu autant que possible à l'écart du tunnel routier du Gothard n'est pas du ressort de la commission Redli, mais s'inscrit déjà dans la liste des problèmes touchant la coordination générale du trafic.

On ne peut donc reprocher à cette commission de n'être pas allée jusqu'au bout de sa tâche.

Ce reproche s'adresserait plutôt à l'administration qui a formulé le mandat donné à la commission d'une façon par trop restrictive. Il s'ensuit que la solution du problème posé par le trafic de transit lourd se fera attendre longtemps encore.

En attendant, les poids lourds étrangers se traînent lentement le long des rampes du Gothard et gênent considérablement la circulation des véhicules légers, quand ils ne la paralysent pas complètement. Il importe donc de chercher de toute urgence à résoudre ce problème.

Même hors du système des taxes, qui entraînerait indubitablement des mesures de rétorsion de la part de l'étranger, il doit être possible de mettre ordre au trafic sur la route du Gothard, en prescrivant des limites inférieures de puissance pour les moteurs ou des limites supérieures pour la charge et le gabarit.

On peut aussi envisager des heures réservées au trafic lourd.

Il va de soi que les poids lourds suisses devraient également se plier à de telles prescriptions, qui résoudraient du même coup l'égalité des conditions de concurrence entre la route et le chemin de fer.

Gstaad : NON aux beatniks

GSTAAD. — La station oberlandaise de Gstaad ne tolérera pas que des « beatniks » utilisent ses parcs et chemins pédestres pour y camper et y passer leurs vacances.

L'Office du tourisme rappelle que le camping est interdit hors des terrains officiellement reconnus, et ajoute qu'il désire éviter à ses hôtes les inconvénients liés à la présence de gens « qui se mêlent à la population et mendient ».

Les jours et les nuits - SEPTEMBRE

Dans la chute inexorable des jours qui se poursuit depuis le 21 juin déjà, on en arrive, le 23 septembre, à l'équinoxe d'automne, c'est-à-dire au point de notre orbite où le soleil franchit l'équateur céleste en direction sud. A ce moment précis, les deux pôles sont également éclairés et les rayons du soleil frappent perpendiculairement tous les points de notre planète situés dans la région des tropiques, c'est-à-dire à 23°27', de part et d'autre de l'Equateur; en outre, la durée du jour est égale à celle de la nuit pour toutes les régions du globe. A partir de ce jour, qui marque le début de la saison d'automne, l'hémisphère nord s'orientera de plus en plus fortement dans la direction opposée à celle du soleil, tandis que ce sera le contraire pour l'hémisphère sud.

Ainsi du 1er septembre, où il apparaîtra encore à 5 h 45, jusqu'au 1er octobre, où il ne se lèvera plus qu'à 6 h 25, le soleil retardera son lever de 40 minutes, alors que le soir il avancera

son coucher de 19 h 06 à 18 h 06, soit de 60 minutes. Au total donc, la durée du jour diminuera de 100 minutes, passant de 13 heures et 21 minutes à 11 heures et 41 minutes. Dans l'inter valle, le point de culmination du soleil s'abaissera de 51° à 40° au-dessus de l'horizon et l'heure de culmination avancera de 12 h 26 — qui constitue le midi moyen en Suisse centrale, — à 12 h 16. Notons encore que le 7 septembre, le pôle nord du soleil nous apparaîtra dans sa plus forte inclinaison.

L'heure n'est plus où l'on peut passer sous silence les phénomènes se rapportant à notre satellite. C'est pourquoi nous relèverons que la lune franchira le plan de l'écliptique dans le nœud montant le 5 septembre, alors que le nœud descendant aura lieu le 19. Dans sa révolution de 28 jours autour de notre planète, on sait en effet que la lune se meut sur une orbite dont le plan

forme un angle de 5°8' avec le plan de l'orbite terrestre et se trouve ainsi tantôt au-dessus, tantôt au-dessous de ce plan. Si ces deux plans étaient juxtaposés, on ne connaîtrait jamais de pleine lune, car alors notre satellite se trouverait dans l'ombre de la terre. Il y aurait par conséquent éclipse de lune, et inversement, chaque nouvelle lune provoquerait une éclipse de soleil. C'est la différence d'inclinaison des deux plans orbitaux qui provoque l'irrégularité des éclipses et c'est ainsi que l'on assistera, le 25 septembre, au passage de la lune dans la pénombre terrestre, entre 19 h 05 et 23 h 14. Les trois éclipses de lune de cette année, des 2 avril, 27 août et 25 septembre, ont toutes lieu dans la pénombre. Il va de soi que, totales ou partielles, les éclipses de lune ont toutes lieu par pleine lune. Il y aura donc nouvelle lune le 11 et pleine lune le 25. Le 10, peu avant la nouvelle lune, notre satellite apparaîtra sous la forme d'un fin croissant.

## DERNIÈRES DÉPÊCHES — DERNIÈRES DÉPÊCHES

## APRES LEURS «EXPLOITS» D'ATHENES ET DE ZURICH

## Les terroristes palestiniens commettent UN NOUVEL ACTE DE PIRATERIE

On apprenait hier en fin d'après-midi, après plusieurs heures d'incertitude et d'informations souvent contradictoires, qu'un quadricoptère de la compagnie américaine «Trans World Airlines» avait atterri à Damas après avoir été détourné de sa route en plein vol au-dessus de l'Italie. L'avion, un «Boeing-707», a été contraint de changer de route sous la menace de deux terroristes, une jeune fille et un jeune homme, appartenant au «Front populaire de libération de la Palestine». Fait aggravant, cet appareil a été contraint d'atterrir à Damas par quatre chasseurs syriens qui l'ont intercepté.

Cent un passagers et douze membres d'équipage se trouvaient à bord de l'appareil lors de l'opération des pirates de l'air. 97 de ces passagers voyageaient en classe touristique et quatre seulement en première classe. Ils étaient montés aux diverses escales de l'appareil, qui effectuait un des vols réguliers entre les Etats-Unis et Israël, via Rome et Athènes.

C'est lorsque l'avion survolait Brindisi, en Italie méridionale, que deux passagers armés ont obligé le pilote, M. Carter, à rallier un pays arabe.

Une incertitude totale a régné pendant plusieurs heures dans les bureaux de la compagnie TWA et dans les aéroports de la région méditerranéenne quant au sort réservé au «Boeing» et à ses passagers. Selon certaines dépêches, il avait été empêché d'atterrir dans la capitale grecque. Selon d'autres sources, l'avion avait été enlevé par des Arabes. Selon d'autres informations enfin, il avait été contraint de poursuivre sa route directement sur Tel-Aviv.

Un peu plus tard, on apprenait avec certitude que le quadricoptère avait atterri à Damas à 16 heures 52. Vers 20 heures, une dépêche de l'agence France-Presse annonçait que quatre chasseurs syriens ayant intercepté l'avion, l'obligeaient à se poser sur l'aéroport de Damas.

## UNE PASSAGERE BLESSEE

Sauf une passagère, originaire des Philippines, qui a été blessée en tentant

de se jeter par un hublot de l'avion, les cent autres passagers et les 12 membres d'équipage sont indemnes, ainsi que l'a annoncé Damas aux autorités italiennes.

## EXPLOSION A BORD

Des chasseurs israéliens avaient bien tenté d'obliger l'appareil se trouvant aux mains des pirates à atterrir à Lod. Ils devaient cependant renoncer à leur projet après avoir entendu à la radio de bord qu'une femme menaçait de faire sauter l'appareil si les chasseurs israéliens ne cessaient pas de les «importuner».

Mais ce n'était pas fini : à 20 h 30 on annonçait à Damas qu'une explosion s'était produite dans la cabine de pilotage de l'appareil de la TWA peu après son atterrissage. Heureusement, tous les passagers avaient déjà quitté l'avion à ce moment.

## COLERE A WASHINGTON

M. Roger, secrétaire d'Etat américain, a condamné «de la façon la plus formelle cet acte de piraterie internationale. Nous espérons que le gouvernement syrien, en tant que membre des Nations Unies et aussi en tant que membre de la communauté internationale aérienne, possédant également sa propre compagnie aérienne internationale, ne s'associera en aucune façon à cet acte irresponsable et prendra des mesures immédiates pour permettre le

retour de l'appareil, de son équipage et de tous ses passagers».

## APPEL ISRAËLIEN AU MONDE LIBRE

«Le détournement sur Damas d'un avion de la TWA est un nouvel acte de piraterie commis par les terroristes palestiniens. Le monde civilisé tout entier doit exiger du gouvernement de Damas la libération immédiate de l'appareil et de ses passagers, a déclaré pour sa part M. Moshe Carmel, ministre israélien des Transports.

«Les actions des terroristes arabes mettent en danger la vie de nombreux passagers et menacent le fonctionnement des communications internationales», a ajouté M. Carmel. Le monde libre doit immédiatement agir auprès du gouvernement de Damas et l'organisation de l'aviation civile internationale doit prendre d'urgence toutes les mesures nécessaires pour éviter la répétition de tels actes de piraterie».

## SILENCE SUR L'AFFAIRE A DAMAS

A Damas, les autorités gouvernementales syriennes font le silence sur l'affaire. La radio syrienne, en fin de

soirée, n'en avait pas encore parlé et on a attendu vainement un communiqué.

Seule la direction de l'aviation civile a brièvement relaté les circonstances de l'atterrissage et annoncé que la cabine de pilotage et l'avant de l'appareil avaient explosé peu après que les passagers et l'équipage fussent sortis de l'appareil.

Les journalistes n'ont pas été autorisés à approcher des passagers et de l'équipage qui, en fin de soirée, se trouvaient toujours dans les locaux de l'aéroport. L'entrée de celui-ci est d'ailleurs strictement interdite.

## LES TERRORISTES ONT FAIT CHOUX BLANC

L'opération de détournement de l'appareil, techniquement réussie, paraît avoir échoué dans ses objectifs, estimait-on à Damas.

Les commandos désiraient en effet mettre la main sur une importante personnalité israélienne qui devait prendre place dans cet appareil. Mais celle-ci (on prononce les noms de M. Itzak Rabin et de M. Tekoah, délégué israélien aux Nations Unies) serait partie par un vol précédent.

## Prolongation des mesures de sécurité en Irlande du Nord

BELFAST — Au terme de sa visite de trois jours en Irlande du Nord, M. James Callaghan, ministre britannique de

l'intérieur a informé hier soir le gouvernement de Belfast que le gouvernement britannique verserait un crédit de 250 000 livres au fonds de secours destiné aux victimes des récentes émeutes.

D'autre part, l'interdiction de tous les défilés et réunions dans les lieux publics en Irlande du Nord a été prolongée jusqu'au 30 septembre, a annoncé le gouvernement d'Irlande du Nord dans un communiqué publié hier à Belfast.

Prise le 13 août dernier à la suite des émeutes de Londonderry qui avaient marqué le défilé des apprentis des loges d'Orange, elle devait normalement venir à expiration à la fin du mois d'août.

## LE TRAITRE GUSTAV HUSAK justifie l'intervention russe en Tchécoslovaquie

PRAGUE — M. Gustav Husak, premier secrétaire du PC tchécoslovaque, a justifié hier l'intervention en août 1968 des

alliées stationnées sur son territoire s'y trouvent en vertu d'accords, en tant qu'alliés, amis et protecteurs». C'est en présence de l'infortuné Alexandre Dubcek, le promoteur de la politique d'après janvier et du socialisme à visage humain (notre photo), que le traître Husak a tenu ces propos. On pouvait ainsi mieux mesurer le chemin parcouru depuis le «printemps de Prague»...

## NOUVELLES MANIFESTATIONS A BRNO

Des manifestations contre le régime Husak se sont produites jeudi au climat de Brno (deuxième ville de Tché-

coslovaquie), à l'occasion des obsèques d'une jeune fille de 19 ans qui avait été tuée au cours des incidents du 21 août dernier, affirmait hier le bulletin quotidien du parti socialiste autrichien.

Les manifestants ont été dispersés par la police, ajoute le bulletin qui indique d'autre part qu'une autre des trois victimes des manifestations de Brno, un jeune homme, a également été inhumé jeudi. Les obsèques de la troisième victime, un homme de 27 ans, auront lieu dans quelques jours.

Selon le «Bulletin socialiste», 600 personnes «comprenant 79 % de travailleurs» auraient été arrêtées à Brno pendant les incidents des 21 et 22 août.

## Des Suisses en fâcheuse position au Groenland

NEW YORK. — Un groupe de chercheurs suisses et un groupe de chercheurs britanniques ont été libérés cette semaine d'une situation fâcheuse dans le Groenland par les gardes-côtes américains.

Un hélicoptère des gardes-côtes a sauvé mardi passé cinq Britanniques qui avaient échoué sur un glacier du Groenland oriental. Ils n'avaient plus rien à manger. Le lendemain, un bateau de la marine américaine croisa par hasard un groupe de huit alpinistes suisses, dont le canot était resté emprisonné dans les glaces. Ces alpinistes appartiennent au Club alpin universitaire suisse. Ils étaient partis de Kulusuk pour faire l'ascension du

Rytterknekten. Ils ont été transporté dans un village voisin. Leur état nécessite aucun soin médical.

## 80 MORTS AU GUATEMALA ?

GUATEMALA. — On craint qu'un glissement de terrain qui a enseveli jeudi soir le hameau de San Antonio de Las Nubes, à environ 200 km au nord-ouest de Guatemala, ait fait au moins 80 morts, déclare-t-on dans la capitale du Guatemala.

De nombreuses routes ont été coupées dans la région à la suite de glissements de terrain provoqués par des pluies diluviennes.

## Yougoslavie : la libéralisation remise en cause

ZADAR (ex-Zara). — Quatre jours avant l'arrivée à Belgrade de M. Andrei Gromyko, ministre soviétique des Affaires étrangères, le président Tito a dénoncé violemment les infiltrations occidentales en Yougoslavie et annonce une épuration du parti, qui paraît de plus en plus orienté à droite et de moins en moins soumis à son autorité.

«L'ennemi de classe n'est pas éliminé, a-t-il déclaré jeudi soir en s'adressant à la Municipalité de Zadar. Il vit. Il s'agit, sache notre société, entrave notre progrès social. Il est là et il est en nombre non négligeable. Nous sommes submergés par l'Occident de théories et théories, concepts et conceptions de toutes sortes et tous négatifs. Et nous restons là, nous et passifs, sans énergie devant ces activités nocives».

«Au lieu de nous défendre énergiquement contre ces éléments anti-partis bien organisés, a poursuivi le chef de l'Etat, nous manquons d'énergie et de courage, nous respectons une démocratie de pure forme qui n'a rien à voir avec la démocratie socialiste réelle, nous avons peur d'être accusés de dogmatisme, nous cédonns aux ennemis du parti, alors qu'il conviendrait de nous défendre avec énergie contre eux, et du sommet à la base. Nous communistes, devrions être plus vigilants. On raconte beaucoup en Occident que la Yougoslavie glisse peu à peu vers les régimes occidentaux. C'est ce que nos ennemis voudraient. Mais ils se trompent s'ils imaginent que la Yougoslavie dévie de sa fidélité au socialisme».

«Autrefois, a poursuivi le maréchal Tito, l'usage était que chacun s'adresse à moi. Je parlais de temps à autre, critiquais des tendances négatives

mais tout cela est entré dans une oreille et ressorti par l'autre, pour certains de nos camarades».

Le président a rappelé alors que «le 8e congrès de la Ligue des communistes avait pris des décisions qui ne furent jamais appliquées». Au 9e congrès, il y a six mois, fut créé le bureau exécutif, organe suprême du parti, pour les mettre en œuvre. «Mais il ne suffit pas de rédiger des documents et des directives. J'ai vu que les papiers ne sont rien sans action directe».

Le chef du parti yougoslave dénonce alors aussi bien les ambitieux, entrés dans la ligue pour y faire carrière, que les «vieux révolutionnaires» qui se reposent sur leur passé et deviennent «passifs». Or, «notre peuple nous tient pour responsable de tout ce qui est négatif chez nous». «J'ai dit, depuis longtemps, a souligné alors le président, que nous devions procéder à une épuration de la ligue : il faut faire une sélection progressive, de la base au sommet. La ligue a un million de membres. Pourquoi nous illusionner sur ce chiffre ? Pourquoi accroître la quantité, quand c'est de la qualité dont nous avons besoin ?». Il faut aussi «rajeunir la ligue», mais en étudiant soigneusement quels jeunes s'en montreront dignes.

Chez les dirigeants, «la discipline est insuffisante, il faut faire une sélection. Ceux qui ne sont pas capables de remplir leur tâche devront être démis et renoncés à des lauriers poussiéreux», a conclu le président, en ajoutant : «N'hésitez pas à chasser tous ceux qui nous font honte ou nous compromettent, qu'il s'agisse de la ligue

ou de notre régime social. Toutes nos réunions devraient être consacrées à la sauvegarde de la réputation de la ligue. La présidence du parti va réserver une conférence à ce problème et prendre des décisions concrètes à tous les échelons pour éteindre cet incendie, ce foyer d'erreurs et de monstruosité».

Le président a invité enfin les communistes à la vigilance : «nous devons, aujourd'hui, corriger beaucoup de choses que nous avions dissimulées, leur permettant ainsi de devenir des déviations».

Selon les milieux politiques, ce très important discours du président Tito, qui suit déjà deux avertissements en une semaine, serait adressé à trois nouveaux adversaires du régime :

1) La bureaucratie envahissante, au sein même du parti.

2) Les tendances égoïstes centrifuges, dans les entreprises économiques et dans les diverses républiques fédérales, telle la Slovaquie, qui, il y a quelques années, annonçait une petite rébellion si on ne lui construisait pas une autoroute promise.

3) Les idéologies parlementaires occidentales et, plus généralement, l'influence croissante de l'Occident en Yougoslavie. L'élément le plus spectaculaire est, semble-t-il, «l'affaire du colonel Marvink Borodkine», attaché militaire américain qui put se promener récemment en voiture dans une zone militaire interdite en Bosnie, sans autre sanction que deux articles indignés du quotidien «Politika».

## Des enfants massacrés par le Vietcong

SAIGON. — Vingt-six personnes, dont dix-huit enfants, cinq hommes et trois femmes, ont été tués au cours d'un attentat à la grenade commis, dans un village proche de Phu Cat, dans la province de Binh Dinh.

L'attentat a fait d'autre part, cent blessés parmi lesquels figurent soixante-quinze enfants, dix femmes et quinze hommes.

## La campagne électorale bat son plein en Norvège

OSLO. — La Norvège est actuellement en pleine bataille électorale. La période de législature de quatre ans du Storting norvégien (parlement) touche à sa fin.

Le 7 et 8 septembre prochain, le peuple norvégien se prononcera sur un nouveau gouvernement. Il pourra choisir entre la coalition bourgeoise formée de quatre partis, qui gouverne le pays depuis 1965 avec une majorité de 80 mandats sur 150 et le parti du travail social démocratique qui, après avoir gouverné pendant 30 ans, a été réduit à faire opposition avec seulement 68 mandats.



troupes du pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie.

Dans un discours prononcé à Banska Bystrica, à l'occasion de la célébration de l'insurrection slovaque, M. Husak a déclaré : «L'entrée en Tchécoslovaquie des armées des Etats frères était motivée par leurs soucis. Il ne s'agissait nullement d'un acte hostile à la Tchécoslovaquie, mais d'une aide apportée à l'Etat et au peuple tchécoslovaque» (sic). «La Tchécoslovaquie, a ajouté avec le plus grand sérieux M. Husak, est un Etat pleinement souverain. Personne ne s'immisce dans ses décisions de politique intérieure et étrangère. Les troupes